

# Energie di un Gruppo

---

## Energies of a Group





# Approvazioni - Approvals

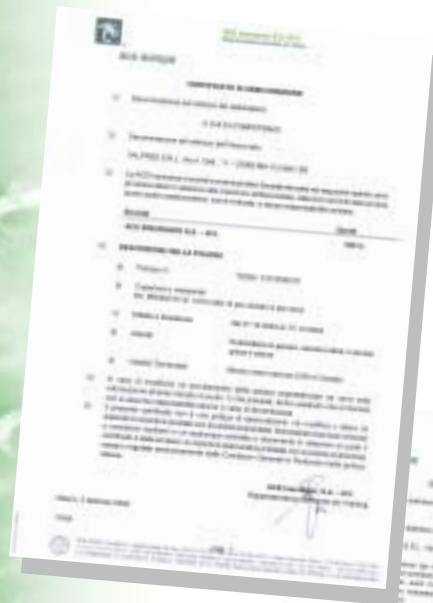
ISO 9001  
ISO 14001



	PED CE 0036	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH Pressure Equipment Directive 97/23/EC	
	ATEX CE EX	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH Equipment for use in potentially explosive atmospheres 94/9/EC	
	<i>Ministero dell'Interno</i>		
	ISTITUTO SUPERIORE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA DEL LAVORO Dipartimento Centrale Omologazione		
	AEM SPA    BSM    Enel Distribuzione Gas    italgas		
	Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches Europäische Vorschrift EN 331: 1998		
	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH T.A. LUFT		
	TÜV Bayern Hessen Sachsen Südwest E.V. FIRE SAFE BS 6755 Part.2, API Specification 6FA und ISO 10497		
	Bureau Veritas Industry Division FIRE SAFE BS 6755 Part.2    ANTISTATIC BS 5146		
	Water Byelaws Scheme WRC Evaluation & Testing Centre		
	Österreichischer Verein des Gas- und Wasserfaches Europäische Vorschrift EN 331: 1998		
	Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches Europäische Vorschrift EN 331: 1998		
	Factory Mutual Research		
	Underwriters Laboratories Inc.		
	American Petroleum Institute API 6D * IN ATTESA DI APPROVAZIONE / APPROVAL IN PROGRESS		
	Technical Standards and Safety Authority		
	CSA International		
	Australian Gas Association		
	Quality Assurance Services		
	Certification body 3 - Zds "Tisk"		
	Gost R Gosstandart		



# Assicurazioni - Insurance



**L'intera gamma dei prodotti Valpres é coperta da assicurazione internazionale a tutela degli utilizzatori.**


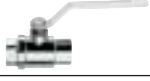


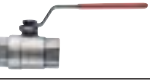


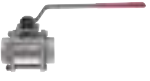
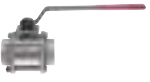




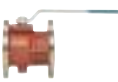




**I nostri servizi tecnici e commerciali sono a vostra completa disposizione.**

The whole product range of Valpres is covered by international insurance for customer safety.

Our technical and commercial service are at your disposal.

# Indice - Index

## SERIE VALVOLE A SFERA BALL VALVES SERIES

	<b>INOX-VAL</b> Serie <b>700000</b>	pag. 6
	<b>INOX-VAL</b> Serie <b>701000</b>	pag. 10
	<b>INOX-VAL</b> Serie <b>702000</b>	pag. 12
	<b>INOX-VAL</b> Serie <b>703000</b>	pag. 14
	<b>EURO-INOX</b> Serie <b>704000</b>	pag. 16
	<b>INOX-VAL</b> Serie <b>705000</b>	pag. 18
	<b>INTERRARE</b> Serie <b>706000/707000</b>	pag. 20
	<b>RADIAMONT</b> Serie <b>710000/713000</b>	pag. 22
	<b>RADIAMONT</b> Serie <b>710060/710063</b>	pag. 24
	<b>WAFER</b> Serie <b>721000/720000</b>	pag. 26
	<b>WAFER</b> Serie <b>722000</b>	pag. 28
	<b>WAFER</b> Serie <b>720006/720009</b>	pag. 30
	<b>WAFER</b> Serie <b>720212/720232</b>	pag. 32
	<b>EURO-SFER</b> Serie <b>730000</b>	pag. 34
	<b>EURO-SFER</b> Serie <b>750000</b>	pag. 36
	<b>EURO-SFER</b> Serie <b>751000</b>	pag. 38
	<b>SPLIT-BODY</b> Serie <b>760000/760001</b>	pag. 40
	<b>SPLIT-BODY</b> Serie <b>760005/762000</b>	pag. 42

	<b>SPLIT-BODY</b> Serie <b>761030/761031</b>	pag. 44
	<b>SPLIT-BODY</b> Serie <b>731000</b>	pag. 46
	<b>WAFER-SPLIT</b> Serie <b>763000/764000</b>	pag. 48
	<b>COMBI-SFER</b> Serie <b>772000(T)/775000(L)</b>	pag. 50
	<b>COMBI-SFER</b> Serie <b>776007/776000</b>	pag. 52
	<b>EUROFLY</b> Serie <b>600104/600105</b>	pag. 54
	<b>EUROFLY</b> Serie <b>600204/600205</b>	pag. 56
	<b>EUROFLY</b> Serie <b>600202/600203</b>	pag. 58
	<b>EUROFLY</b> Serie <b>600230/600231</b>	pag. 60

**APPLICAZIONI SPECIALI**  
**SPECIAL USES**

**ACCESSORI**  
**ACCESSORIES**

**DOVE SIAMO**  
**WE ARE HERE**



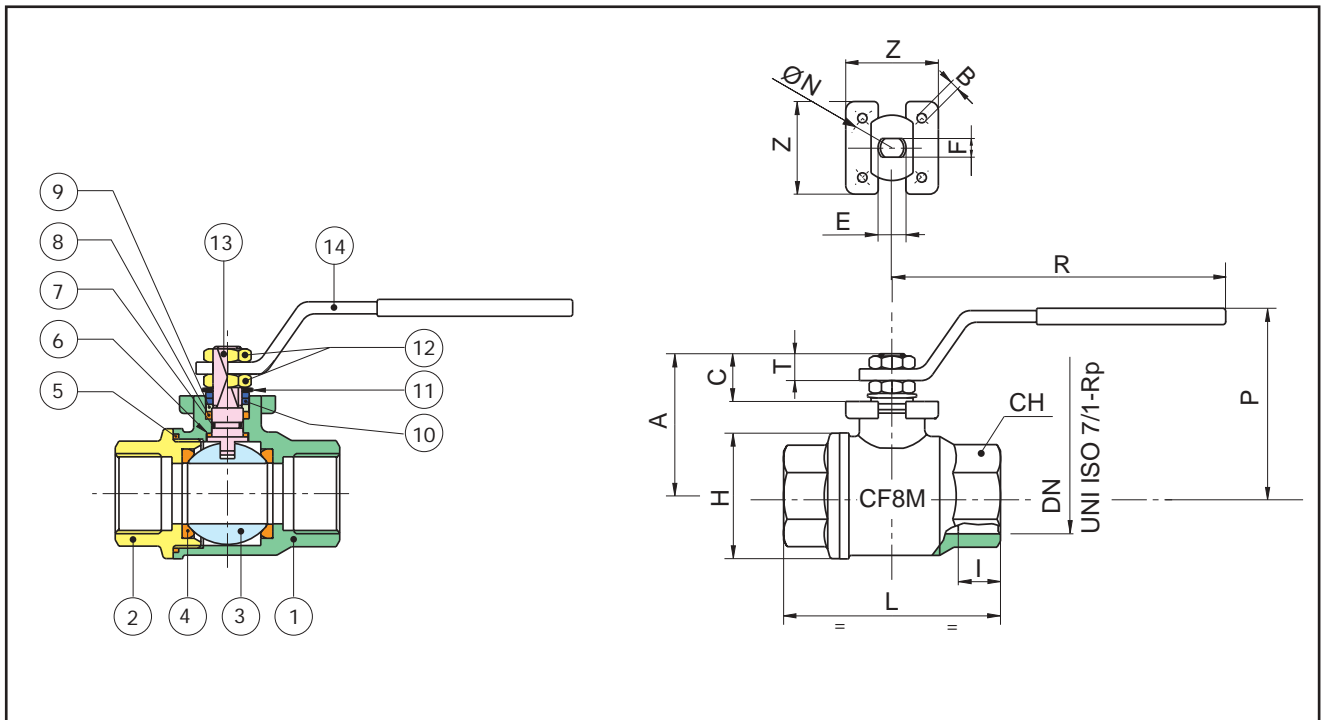
Valvola a sfera in acciaio inox A351-CF8M, filettatura F/F, a passaggio totale.

Full bore stainless steel A351-CF8M ball valve, F/F threading.

Robinet à boisseau sphérique en acier inox A351-CF8M, F/F, à passage intégral.

Edelstahlkugelhahn aus A351-CF8M, Innengewinde, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola en acero inoxidable A351-CF8M rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351-CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351-CF8M	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	INOX AISI 303 (1/8" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 3" - 4")	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 430 (1/8" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 3" - 4")	2 - 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL (2"1/2 - 3" - 4")	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	A182-F304 (1/8" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 3" - 4")	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	INOX AISI 430 (1/8" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 3" - 4")	1

DN	I	L	H	CH	R	P	A	C	T	E	F	ØN	B	Z	KV	PN	Kg	
1/8"	6	7,4	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	36	5,5	36	5	140	0,26
1/4"	8	11	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	36	5,5	36	5,4	140	0,26
3/8"	10	11,4	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	36	5,5	36	6	140	0,24
1/2"	15	15	66	36	Es. 27	110,5	53	38	13,5	9	8	5	36	5,5	36	16,3	140	0,33
3/4"	20	16,3	79	45	Es. 32	131,5	68	51	15	10	10	7	42	5,5	42	29,5	105	0,60
1"	25	19,1	93	54	Ott. 41	175	79	60	19,5	12,5	12	8	42	5,5	42	43	105	1,01
1"1/4	32	21,4	100	64	Ott. 50	175	83,5	64,5	19,5	12,5	12	8	42	5,5	42	89	64	1,31
1"1/2	40	21,4	110	80	Ott. 55	250	100	79	24	16,5	16	10	50	6,5	50	230	64	2,15
2"	50	25,7	131	95	Ott. 70	250	107	86	24	16,5	16	10	50	6,5	50	265	64	3,25
2"1/2	65	30,2	159	122	Ott. 90	321,5	127	104	28,5	18,5	20	14	70	6,8	64	540	25	6,81
3"	80	33,3	185	144	Ott. 105	321,5	137,5	114	28	18	20	14	70	6,8	64	873	25	10,2
4"	100	39,3	222	177	Ott. 130	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	8,5	92	1390	25	17,4

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 6 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 rivestita in P.V.C. rosso 1/8" - 2" Leva FE 360B rivestita in P.V.C. blu 2"1/2 - 4"

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
ORIFICE	From DN 6 to DN 100
MANUEVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 with red P.V.C. cover 1/8" - 2" FE 360B handle with blue P.V.C. cover 2"1/2 - 4"

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 6 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 430 revêtue de P.V.C rouge 1/8" - 2" Poignée FE 360B revêtue de P.V.C bleu 2"1/2 - 4"

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Ab DN 6 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 mit roter P.V.C. Ummantelung 1/8" - 2" Hebel FE 360B mit blauer P.V.C. Ummantelung 2"1/2 - 4"

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 6 hasta DN 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 revestimiento en P.V.C. rojo 1/8" - 2" Palanca FE 360B revestimiento en P.V.C. azul 2"1/2 - 4"

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

<b>700001</b> NPT B.1.20.1
<b>700002</b> Guarnizione in P.T.F.E. + 15% vetro, OR asta in Viton®
<b>700004</b> Farfalla inox rossa 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
<b>700014</b> Guarnizione in P.T.F.E., OR asta in E.P.D.M.
<b>700016</b> Per ossigeno
<b>700061</b> Fire Safe e Antistatic Device

**OPTION AVAILABLE**

<b>700001</b> NPT B.1.20.1
<b>700002</b> Seats glass filled P.T.F.E., O-Ring Viton®
<b>700004</b> Red Butterfly handle in stainless steel 1/8"-1/4"-3/8"-1/2"
<b>700014</b> P.T.F.E., E.P.D.M. stem O-Ring
<b>700016</b> For oxigen
<b>700061</b> Fire Safe and Antistatic Device

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

<b>700001</b> NPT B.1.20.1
<b>700002</b> Joint de P.T.F.E. + 15% charge de verre, joint torique de l'axe en Viton®
<b>700004</b> Papillon en inox rouge 1/8"-1/4" - 3/8" - 1/2"
<b>700014</b> P.T.F.E., joint de l'axe en E.P.D.M.
<b>700016</b> Pour oxygène
<b>700061</b> Fire Safe et Antistatic Device

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

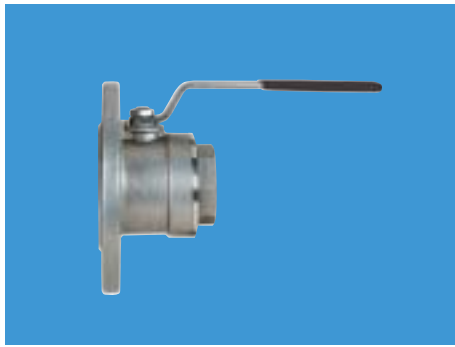
<b>700001</b> NPT B.1.20.1
<b>700002</b> Glasfaserverstärkte 15% P.T.F.E. Dichtung, Viton® Spindel O-Ring
<b>700004</b> Roter Edelstahl Flügelgriff 1/8"-1/4"-3/8"-1/2"
<b>700014</b> P.T.F.E., E.P.D.M. Spindel O-Ring
<b>700016</b> Für Sauerstoff
<b>700061</b> Fire Safe und Antistatic Device

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

<b>700001</b> NPT B.1.20.1
<b>700002</b> Asiento P.T.F.E. + 15% vidrio, O-Ring de Viton®
<b>700004</b> Mariposa inox roja 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"
<b>700014</b> Asiento P.T.F.E., O-Ring de E.P.D.M.
<b>700016</b> Para oxígeno
<b>700061</b> Fire Safe y Antistatic Device



# VALPRES SERIE EURO-INOX Art. 700086



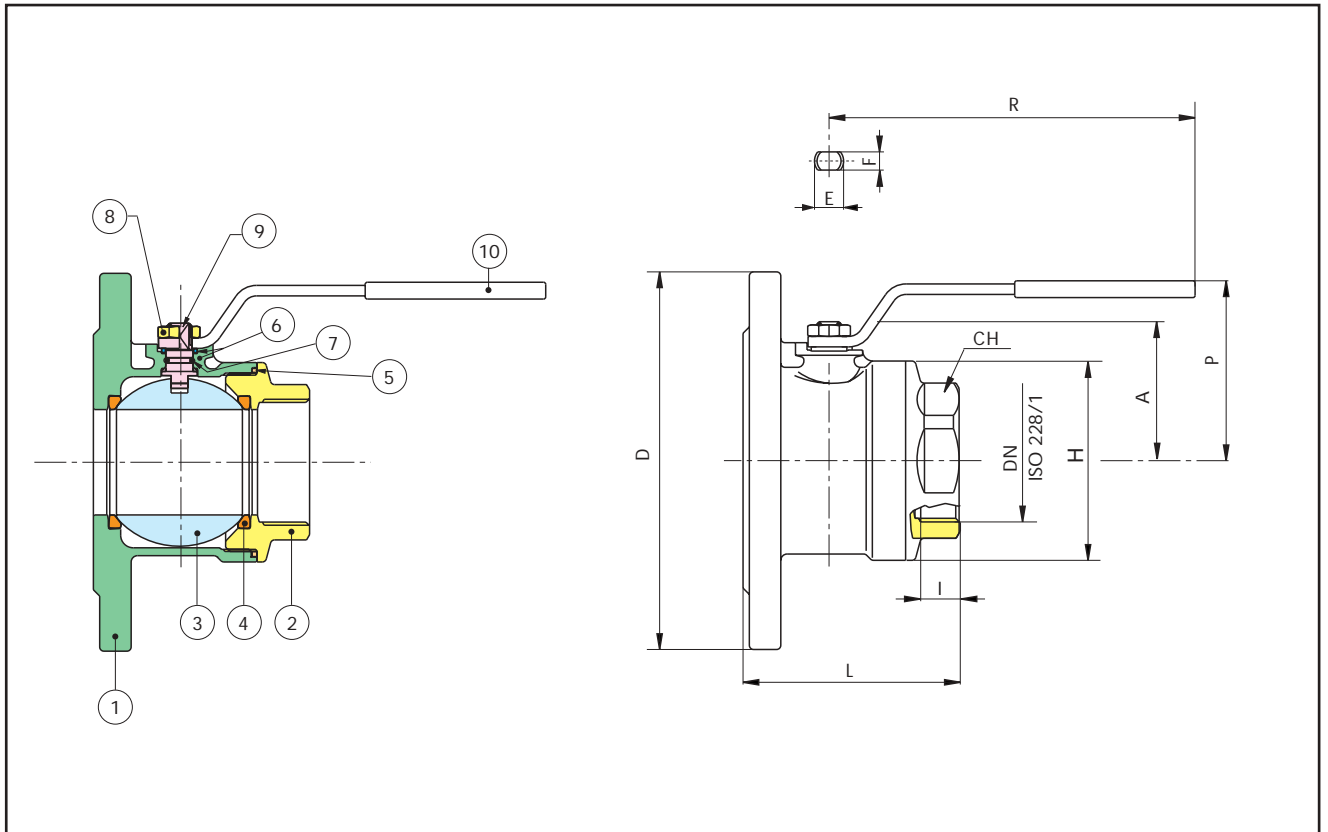
Valvola a sfera in acciaio inox AISI 316-CF8M, a passaggio totale.

Full bore stainless steel AISI 316-CF8M ball valve.

Robinet à boisseau sphérique en acier inox AISI 316-CF8M, à passage intégral.

Edelstahlkugelhahn aus AISI 316-CF8M, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 316-CF8M, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351 - CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	2
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	A182 - F316	1
9	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	1
10	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	A182 - F316	1

DN	D	A	H	L	R	CH	I	E	F	P	Kv	PN	Kg	
1 1/2	40	150	57	75	83,5	174,5	Ott. 55	19,5	12	8	76,5	230	16	3,15
2"	50	180	66	95	103	174,5	Ott. 70	22,5	12	8	86	265	16	5,30



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	Un lato filettato, un lato flangiato
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 40 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 316 rivestita in P.V.C. nero

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
ENDS	One end threaded, one end flanged
NOMINAL DIAMETRE	From DN 40 to DN 50
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 316 with black P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	Un raccordement taraudé et un raccordement à bride
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 40 à DN 50
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 316 revêtue de P.V.C. noir

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	Einerseits Innengewinde, andererseits Flanschanschluss
NENNWEITE	Ab DN 40 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 316 mit schwarzer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	Un lado roscado, un lado bridado
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 40 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 316 revestimiento en P.V.C. negro

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

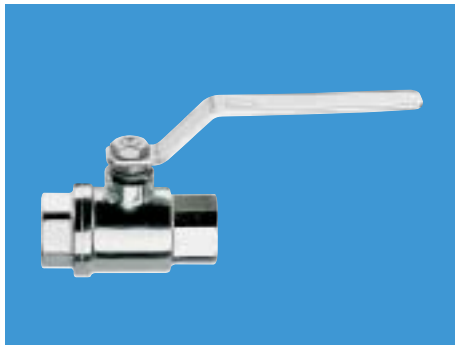
Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

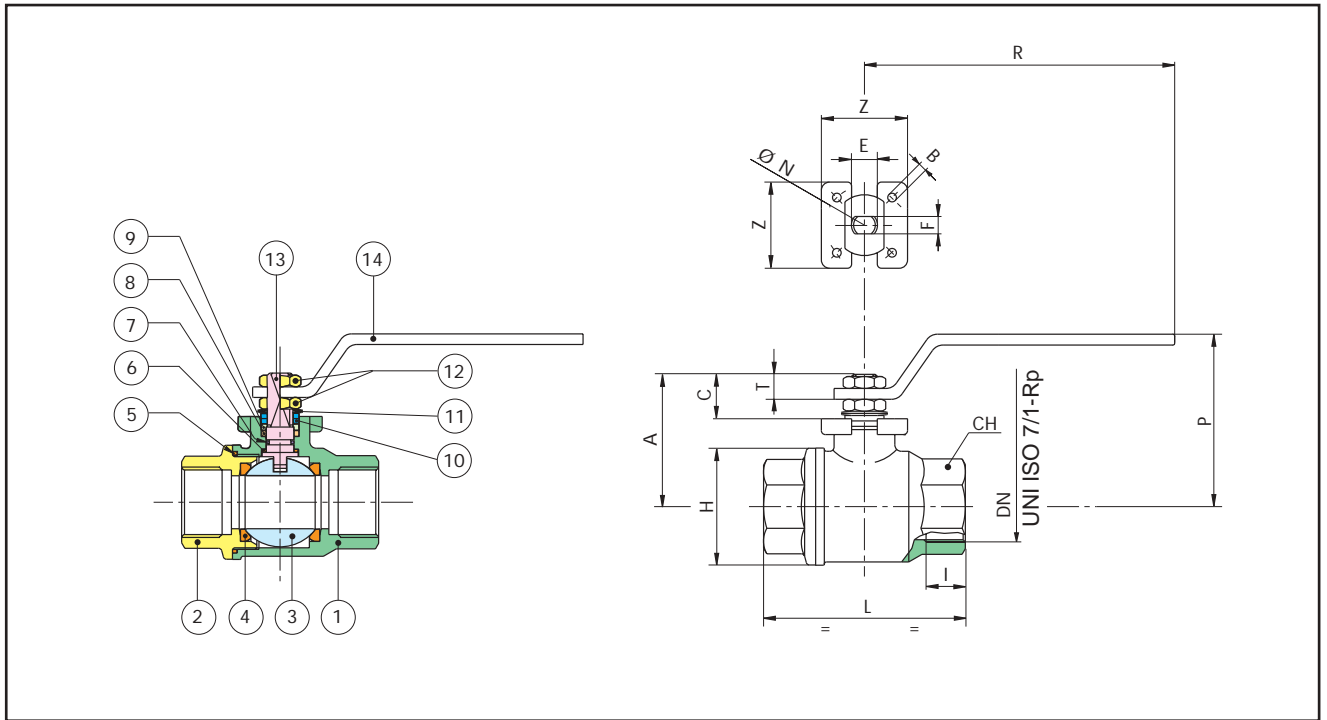
**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.



Valvola a sfera lucida in acciaio inox AISI 316-CF8M, filettatura F/F, a passaggio totale.  
 Full bore polished stainless steel AISI 316-CF8M ball valve, F/F threading.  
 Robinet à boisseau sphérique en acier inox AISI 316-CF8M, F/F, poli à passage intégral.  
 Edelstahlkugelhahn, poliert, aus AISI 316-CF8M, Innengewinde, mit vollem Durchgang.  
 Válvula de bola lustrada en acero inoxidable AISI 316-CF8M, rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182 - F316 / A351 - CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHIEBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIQUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	INOX AISI 303 (1/8" - 2")	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 316 (1/8" - 2") (2 1/2" - 4")	2 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL (2" 1/2 - 3" - 4")	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	A182 - F304 (1/8" - 2")	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	INOX AISI 316 (1/8" - 2")	1

DN	I	L	H	CH	R	P	A	C	T	E	F	N	B	Z	KV	PN	Kg	
1/8"	6	7,4	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	5	140	0,26	
1/4"	8	11	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	5,4	140	0,26	
3/8"	10	11,4	55,5	30	Es. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	6	140	0,24	
1/2"	15	15	66	36	Es. 27	110,5	53	38	13,5	9	8	5	-	-	16,3	140	0,33	
3/4"	20	16,3	79	45	Es. 32	131,5	68	51	15	10	10	7	-	-	29,5	105	0,60	
1"	25	19,1	93	54	Ott. 41	175	79	60	19,5	12,5	12	8	-	-	43	105	1,01	
1 1/4"	32	21,4	100	64	Ott. 50	175	83,5	64,5	19,5	12,5	12	8	-	-	89	64	1,31	
1 1/2"	40	21,4	110	80	Ott. 55	250	100	79	24	16,5	16	10	-	-	230	64	2,15	
2"	50	25,7	131	95	Ott. 70	250	107,5	86	24	16,5	16	10	-	-	265	64	3,25	
2 1/2"	65	30,2	159	122	Ott. 90	321,5	127	104	28,5	18,5	20	14	70	6,8	64	540	25	6,81
3"	80	33,3	185	144	Ott. 105	321,5	137,5	114	28	18	20	14	70	6,8	64	873	25	10,2
4"	100	39,3	222	177	Ott. 130	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	8,5	92	1390	25	17,4

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 6 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 lucida

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
ORIFICE	From DN 6 to DN 100
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 polished

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 6 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier inox AISI 430 poli

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 6 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 poliert

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 6 hasta DN 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 brillante

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.

Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**700006** Farfalla inox 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"  
**700011** Attacchi F/F NPT B.1.20.1

**OPTIONS AVAILABLE**

**700006** Butterfly Handle in stainless steel 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"  
**700011** F/F NPT B.1.20.1

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

**700006** Papillon en inox 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"  
**700011** F/F NPT B.1.20.1

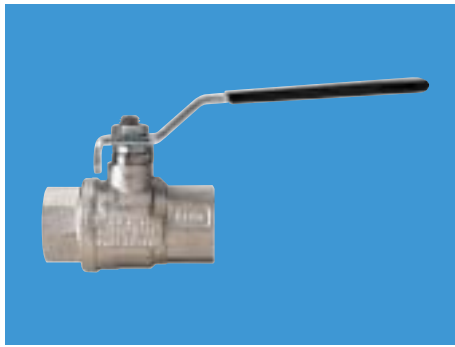
**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**700006** Fluegelgriff aus Edelstahl 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"  
**700011** I/I NPT B.1.20.1

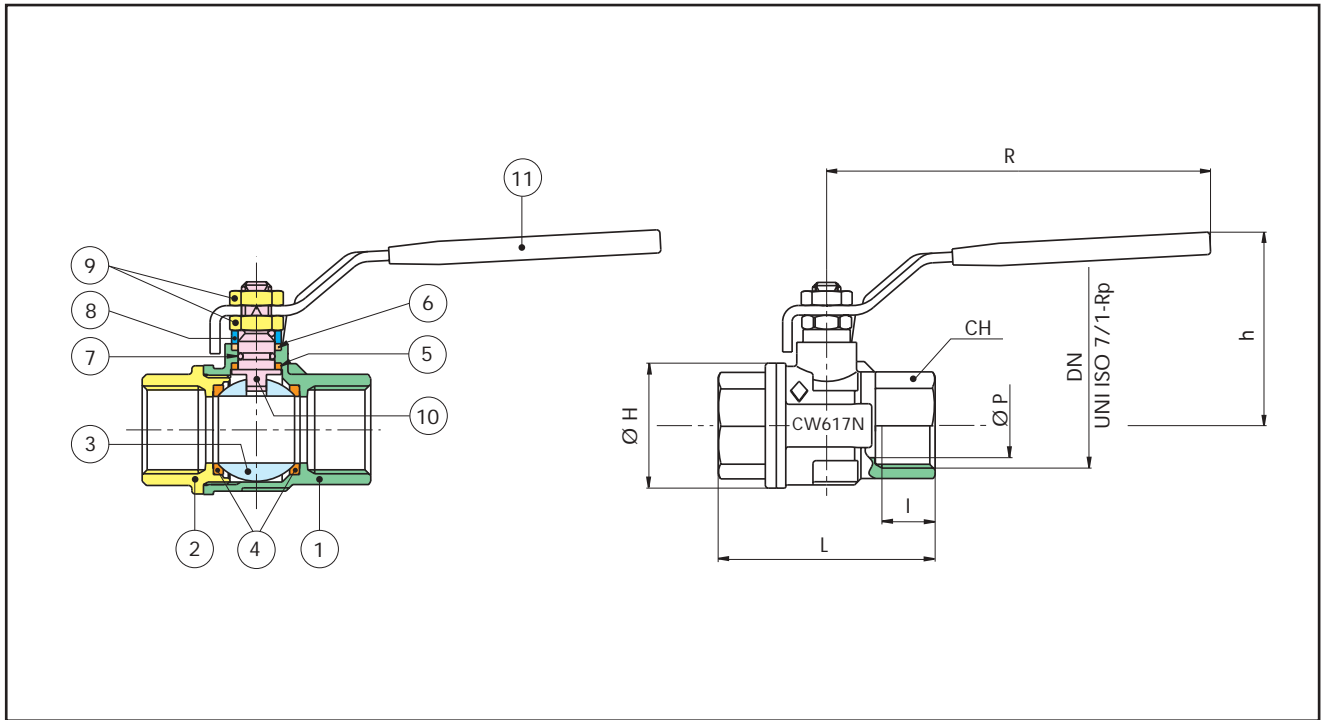
**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**700006** Mariposa inox 1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"  
**700011** Conexión H/H NPT B.1.20.1





Valvola a sfera in ottone, con sfera in acciaio inox AISI 304, filettatura F/F, a passaggio totale.  
 Full bore brass ball valve with stainless steel AISI 304 ball, F/F threading.  
 Robinet à boisseau sphérique en laiton avec sphère en AISI 304, F/F, à passage intégral.  
 Messingkugelhahn mit Edelstahlkugel AISI 304, Innengewinde, mit vollem Durchgang.  
 Válvula de bola en latón, con bola en acero inoxidable AISI 304, rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	CW617N	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	CW617N	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F304	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
6	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESPAS	CW614N	1
9	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
10	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	CW614N	1
11	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1

DN	I	L	ØH	CH	R	ØP	h	Kv	PN	Kg	
1/4"	8	11	51,5	23	20	96	10	42	5,4	64	0,15
3/8"	10	11,4	51,5	23	20	96	10	42	6	64	0,14
1/2"	15	15	62	33	25	96	15	46	16,3	30	0,22
3/4"	20	16,3	69	39	31	121	20	58	29,5	30	0,36
1"	25	19,1	83	49	38	121	25	62	43	30	0,55
1 1/4"	32	21,4	96	59	48	151	32	76	89	25	0,99
1 1/2"	40	21,4	108	73	54	151	40	82	230	25	1,49
2"	50	25,7	126	86	67	160	49,5	95	265	25	1,97
2 1/2"	65	30,2	152	111	90	206	65	123	540	16	3,71
3"	80	33,3	177	136	105	206	80	133	873	16	5,90
4"	100	39,3	214	166	130	261	100	165	1390	16	10,00

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. nero

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
ORIFICE	From DN 8 to DN 100
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 lever coated in P.V.C. black

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. noir

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 8 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit schwarzer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. negro

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

700007 F/F NPT B.1.20.1

**OPTIONS AVAILABLE**

700007 F/F NPT B.1.20.1

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

700007 F/F NPT B.1.20.1

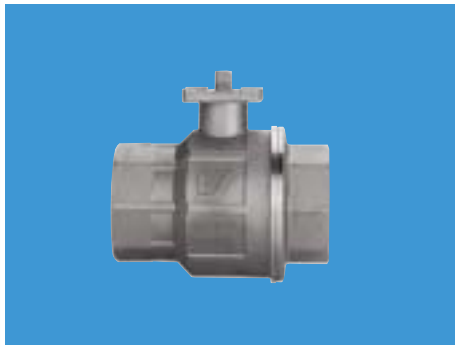
**VERFÜGBARE OPTIONEN**

700007 I/I NPT B.1.20.1

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

700007 H/H NPT B.1.20.1

# VALPRES SERIE INOX-VAL Art. 703000



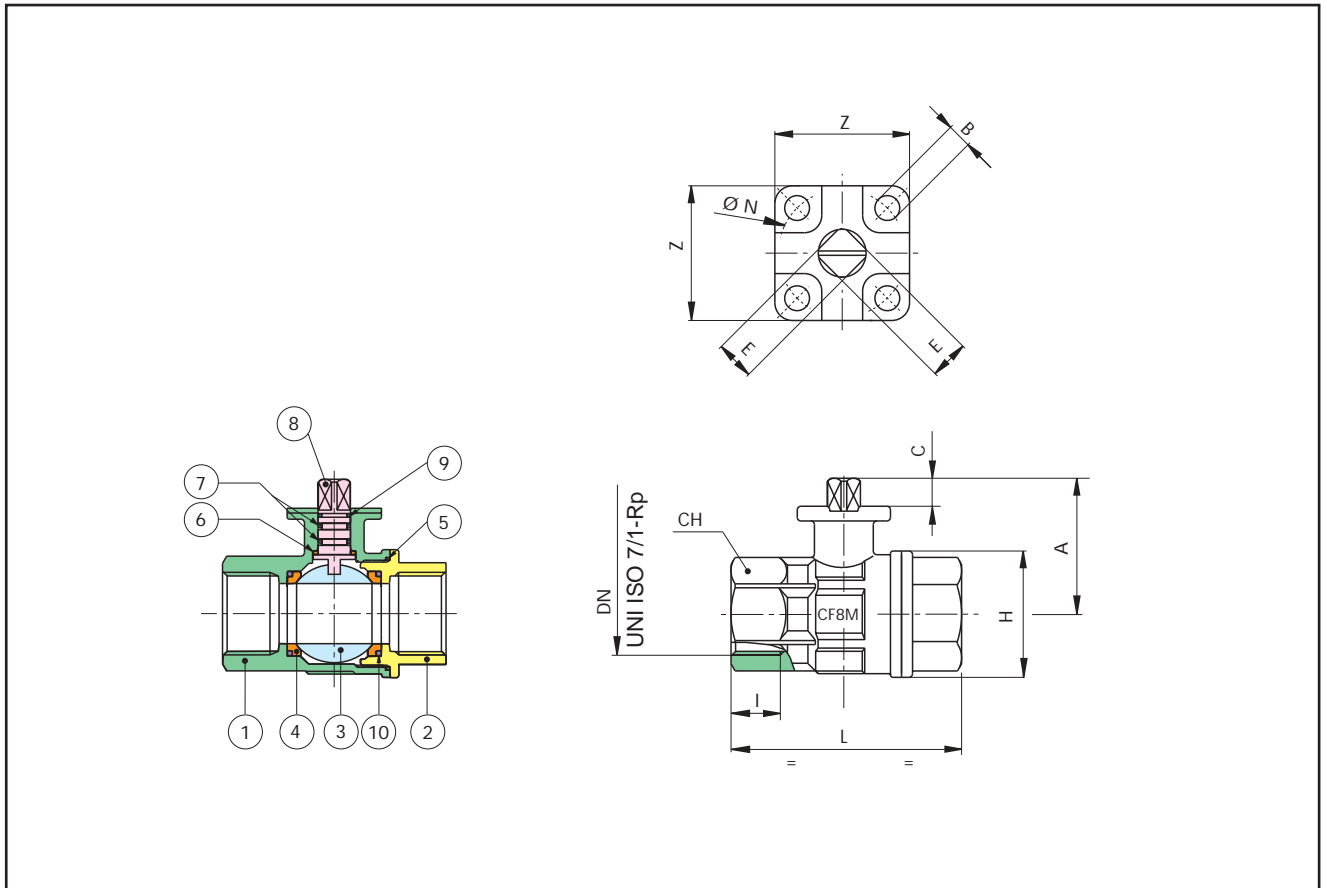
Valvola a sfera in acciaio inox AISI 316-CF8M, con connessione organo di comando secondo ISO 5211, filettatura F/F, a passaggio totale.

Full bore stainless steel AISI 316-CF8M ball valve, F/F threading, ISO 5211 pad direct.

Robinet à boisseau sphérique en acier inox AISI 316-CF8M, avec platine ISO 5211, F/F, à passage intégral.

Edelstahlkugelhahn aus AISI 316-CF8M, Innengewinde, mit Aufbauplatte nach ISO 5211, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 316-CF8M, con conexión órgano de accionamiento según ISO 5211, rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351 - CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	2
8	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	1
9	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
10	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	2

DN	I	L	H	CH	A	C	E	N	B	Z	KV	PN	Kg	
1/2"	15	15	67	34,5	ES.27	41,5	9	9	36	6	38	16,3	64	0,300
3/4"	20	16,3	78	42	ES.32	43,5	9	9	36	6	38	29,5	64	0,400
1"	25	19,1	90	51,5	ES.41	53,5	9	9	36	6	38	43	64	0,695
1 1/4"	32	21,4	100	64,5	OT.50	57	9	9	36	6	38	89	64	1,040
1 1/2"	40	21,4	112	77	OT.55	74	11	11	50	7	50	230	64	1,680
2"	50	25,7	135	97	OT.70	83,25	11	11	50	7	50	265	64	2,950



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN15 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° tramite attuatore
COLLAUDO	al 100%
CONNESSIONE	Secondo ISO 5211

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi
Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
ORIFICE	From DN 15 to DN 50
MANOEUVRE	90° rotation by actuator
TESTING	100% tested
OPERATOR CONNECTION	According to ISO 5211

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDÉMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 50
MANŒUVRE	Rotation de 90° par actionneur
TEST	100%
TYPE DE CONNEXION	Selon ISO 5211

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung mit Drehantrieb
ABNAHME	100% getestet
ANSCHLUSS	Nach ISO 5211

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.
Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° a través de actuador
TEST	al 100%
TIPO DE CONEXION	Según ISO 5211

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Vacío: máximo 10 <sup>3</sup> torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

700076 F/F NPT B.1.20.1

**OPTIONS AVAILABLE**

700076 F/F NPT B.1.20.1

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

700076 F/F NPT B.1.20.1

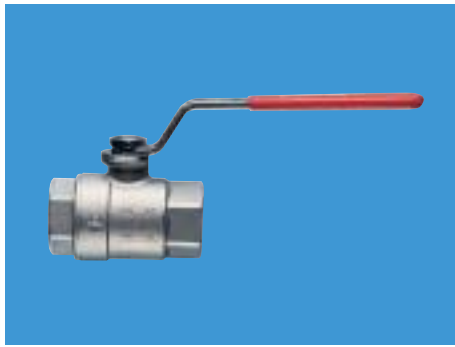
**VERFÜGBARE OPTIONEN**

700076 I/I NPT B.1.20.1

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

700076 H/H NPT B.1.20.1

# VALPRES SERIE EURO-INOX Art. 704000



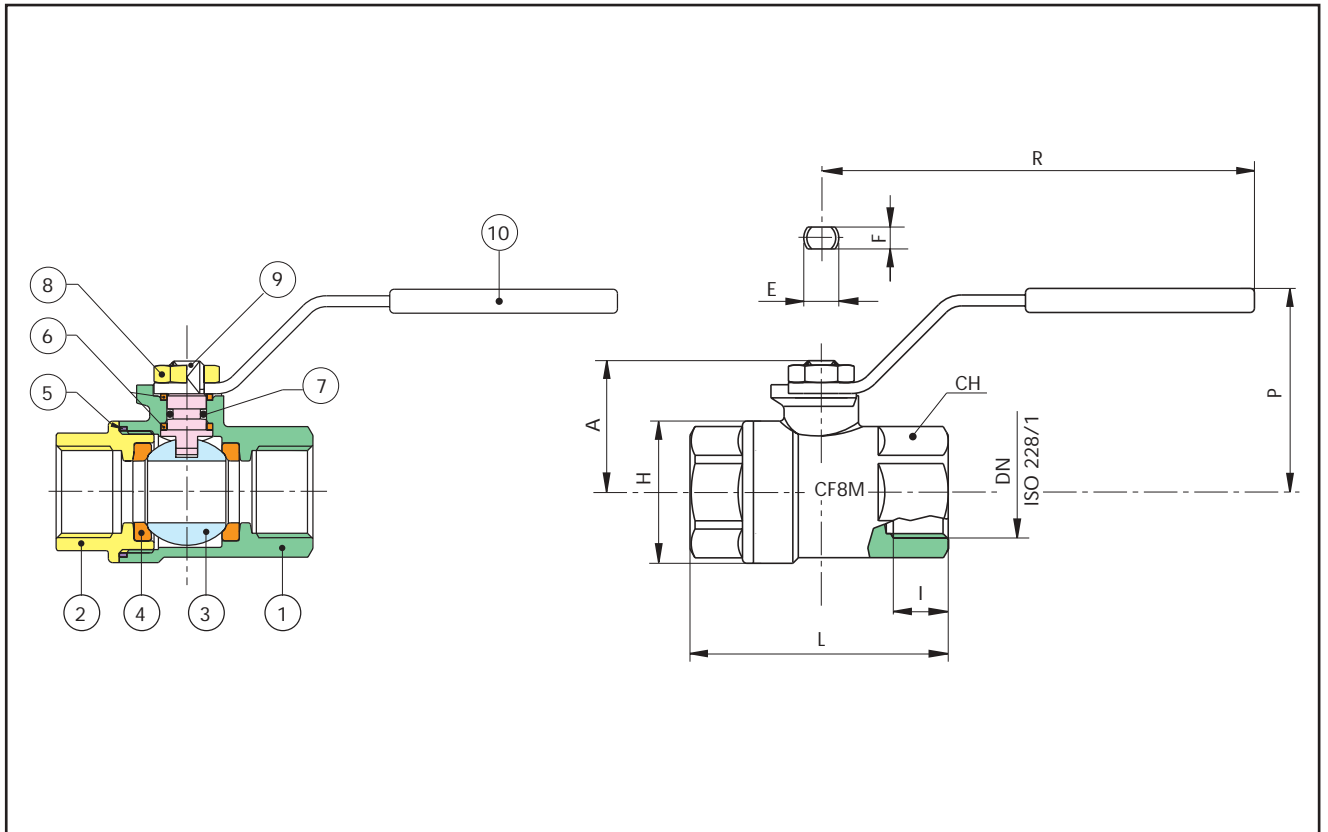
Valvola a sfera in acciaio inox AISI 316-CF8M, filettatura F/F, a passaggio totale.

Full bore stainless steel AISI 316-CF8M ball valve, F/F threading.

Robinet à boisseau sphérique en acier inox AISI 316-CF8M, F/F, à passage intégral.

Edelstahlkugelhahn aus AISI 316-CF8M, Innengewinde, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 316-CF8M, rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351 - CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	2
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	A182 - F304	1
9	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	1
10	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	INOX AISI 430	1

DN	A	H	L	R	CH	I	E	F	P	KV	PN	Kg	
1/4"	8	28	30	53,5	110,5	Es. 22	10	8	5	44,5	5,4	64	0,22
3/8"	10	28	30	53,5	110,5	Es. 22	10	8	5	44,5	6	64	0,20
1/2"	15	30,5	32,5	60	110,5	Es. 27	13	8	5	47	16,3	64	0,25
3/4"	20	37	40	70	131,5	Es. 32	14	10	7	54,5	29,5	40	0,45
1"	25	41	49	79	131,5	Ott. 41	17	10	7	58,5	43	40	0,85
1 1/4"	32	50	62	91	174,5	Ott. 50	19	12	8	70	89	25	1,20
1 1/2"	40	57	75	103	174,5	Ott. 55	19,5	12	8	76,5	230	25	1,80
2"	50	66	95	124	174,5	Ott. 70	22,5	12	8	86	265	25	2,70

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 rivestita in P.V.C. rosso

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
NOMINAL DIAMETRE	From DN 8 to DN 50
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 with red P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 50
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 430 revêtue de P.V.C. rouge

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 8 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 mit roter P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 revestimiento en P.V.C. rojo

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

700023 F/F NPT B.1.20.1

**OPTIONS AVAILABLE**

700023 F/F NPT B.1.20.1

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

700023 F/F NPT B.1.20.1

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

700023 I/I NPT B.1.20.1

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

700023 H/H NPT B.1.20.1





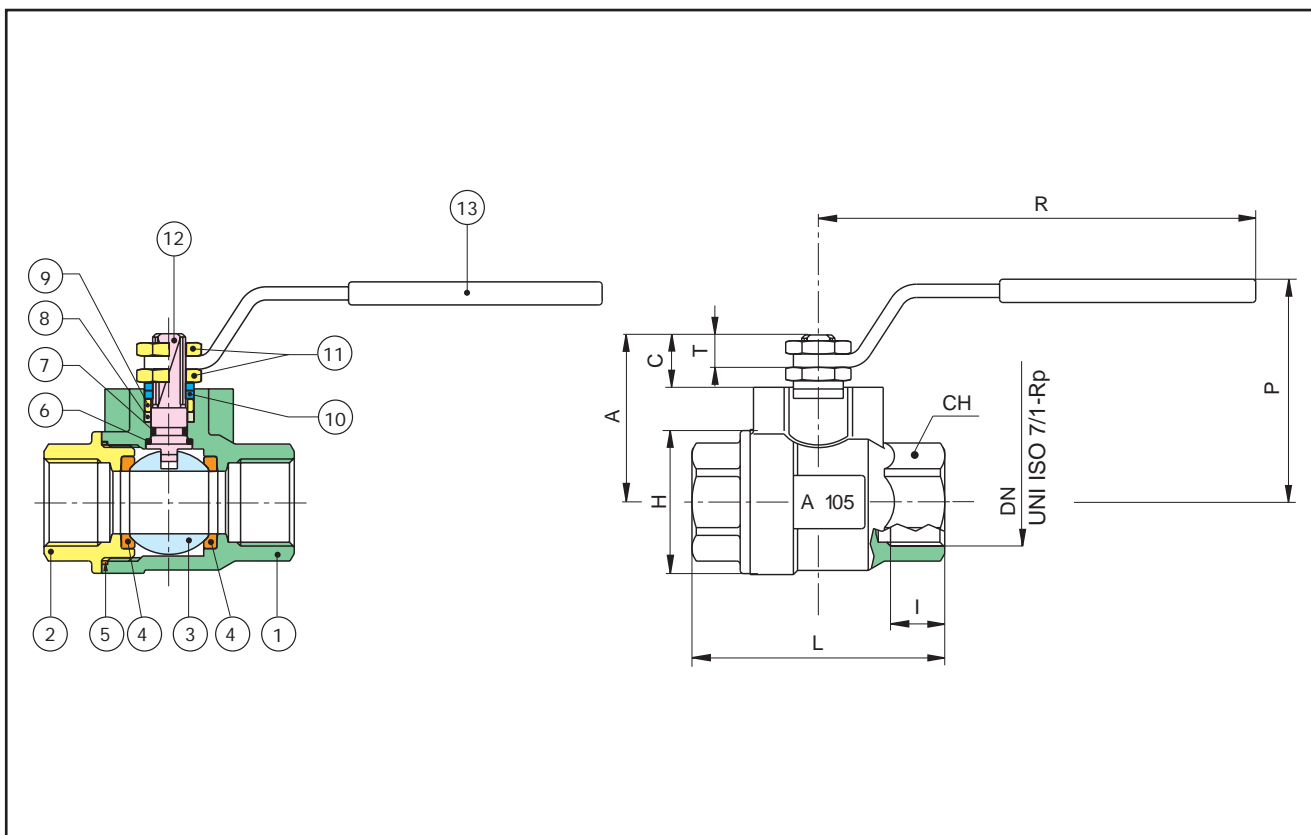
Valvola a sfera in acciaio al carbonio ASTM A105, con sfera ed asta in acciaio inox AISI 304, filettatura F/F, a passaggio totale.

Full bore carbon steel ASTM A105 ball valve with AISI 304 ball and stem, F/F threading.

Robinet à boisseau sphérique en acier au carbon ASTM A105, avec sphère et tige en acier inox AISI 304, F/F, à passage intégral.

C-Stahlkugelhahn aus ASTM A105, Kugel und Spindel aus AISI 304, Innengewinde, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola en acero al carbono ASTM A105, con bola y eje en acero inoxidable AISI 304, rosca H/H, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	ASTM A105	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351 - CF8	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	AISI 430	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	AISI 430	2
11	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
12	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F304	1
13	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1

DN	I	L	H	CH	R	P	A	C	T	KV	PN	Kg	
1/4"	8	11	66	36	Es. 27	109	51	37,5	13,5	9	5,4	64	0,26
3/8"	10	11,4	66	36	Es. 27	109	51	37,5	13,5	9	6	64	0,24
1/2"	15	15	66	36	Es. 27	109	51	37,5	13,5	9	16,3	64	0,32
3/4"	20	16,3	76	43	Es. 32	131,5	66,5	49,5	15	10	29,5	64	0,54
1"	25	19,1	90	51	Ott. 41	174,5	78,5	59,5	19,5	12,5	43	64	0,99
1"1/4	32	20,9	98	64	Ott. 50	174,5	82,5	63	19,5	12,5	89	64	1,34
1"1/2	40	21,4	110	77	Ott. 55	250,5	99	78	24	16,5	230	64	2,14
2"	50	25,7	133	98	Ott. 70	250,5	108	87	24	16,5	265	64	3,36

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
NOMINAL DIAMETRE	From DN 8 to DN 50
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	70
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 50
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 8 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**700056** F/F NPT B.1.20.1  
**700062** Fire Safe e Antistatic Device

**OPTION AVAILABLE**

**700056** F/F NPT B.1.20.1  
**700062** Fire Safe and Antistatic Device

**DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS**

**700056** F/F NPT B.1.20.1  
**700062** Fire Safe et Antistatic Device

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**700056** I/I NPT B.1.20.1  
**700062** Fire Safe und Antistatic Device

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**700056** H/H NPT B.1.20.1  
**700062** Fire Safe y Antistatic Device



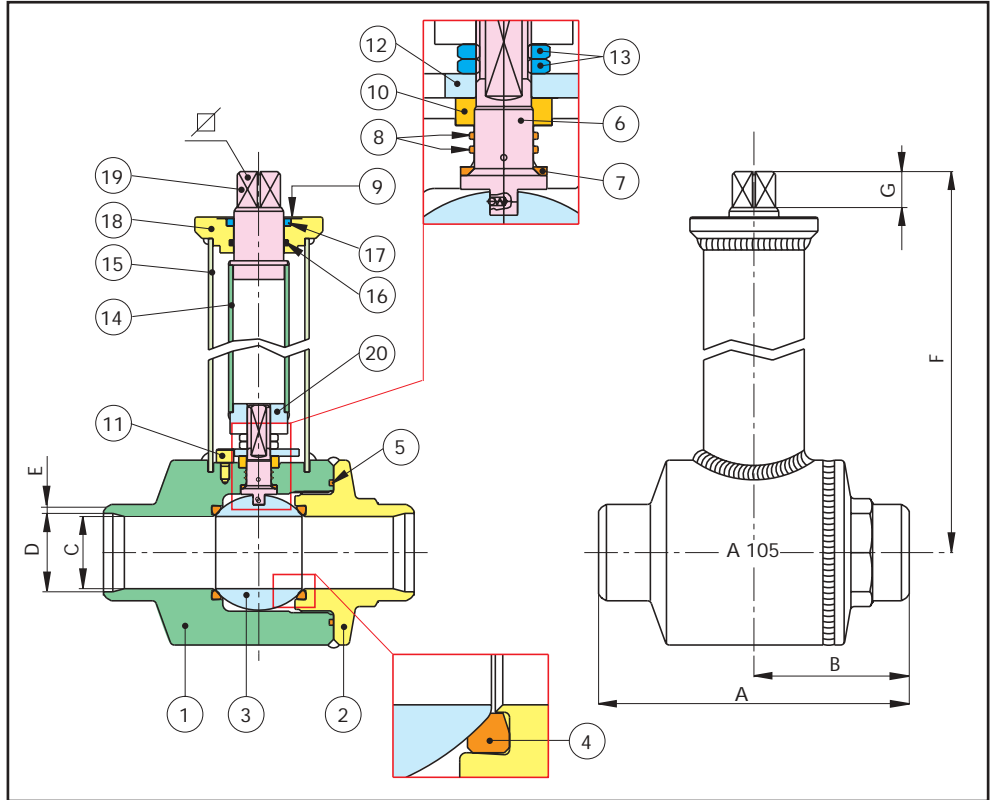
Valvola a sfera a interrare in acciaio ASTM A105, saldare di testa, per intercettazione di gas naturale.

Fully welded floating ball valve for natural gas service, elongated stem for installation underground level, in ASTM A105, BW ends.

Robinet à boisseau sphérique à enterrer en acier ASTM A105, soudure en bout, pour sectionnement du gaz naturel.

Kugelhahn mit vollem Durchgang aus C-Stahl ASTM A105 für Erdgas, verlängerter Spindel und Anschweißenden für Untergrundinstallation.

Válvula de bola a enterrar en acero ASTM A105, soldar BW, para intercepción de gas natural.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	ASTM A105	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHONS	MUFFE	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351 - CF8	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEATS	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
6	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F304	1
7	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
8	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	2
9	ETICHETTA	LABEL	ÉTIQUETTE	ETIKETTE	PLACA DE IDENTIFICACION	ALLUMINIO	1
10	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	STOFFBUCHSE	MANGUITO PRENSAESTOPA	POM	1
11	FERMO MEZZOGIRO	90° STOP	90° STOP	90° STOP	90° STOP	CARBON STEEL	1
12	MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA TOPE	CARBON STEEL	1
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
14	PROLUNGA INTERNA	INTERNAL STEM EXTENSION	ALLONGE INTERIEURE	INNERE VERLÄNGERUNG	PROLONGADOR INTERNO	CARBON STEEL	1
15	PROLUNGA ESTERNA	EXTERNAL STEM EXTENSION	ALLONGE EXTERIEURE	AUSSERE VERLÄNGERUNG	PROLONGADOR EXTERNO	CARBON STEEL	1
16	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
17	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	1
18	TAPPO	CAP	CLAPET	SCHUTZKAPPE	TAPA	CARBON STEEL	1
19	QUADRO DI MANOVRA	OPERATION SQUARE	CADRE POUR MANOEUVRE MANUELLE	AUFNAHME FÜR BETÄTIGUNG	CUDRADO DE MANIOBRA	CARBON STEEL	1
20	RINVIO ASTA	STEM TRASMISSION	TIGE TRANSMISSION	SPINDELKRAFTÜBERTRAGUNG	ALARGAMIENTO EJE	ASTM A105	1

Art. 706000 passaggio totale - Art. 706000 full bore

DN	A	B	C	D	E	F	∅	G	PN	Kg
1"	25	165	82,5	25	26,64	3,38	22x22	25	16	9,7
1 1/4"	32	191	95,5	30	35,08	3,56	22x22	25	16	10,3
1 1/2"	40	191	95,5	38	43,1	3,9	22x22	25	16	13,7
2"	50	216	108	50	54,5	4,3	22x22	25	16	17
2 1/2"	65	241	120,5	64	62,68	5,16	22x22	25	16	25
3"	80	283	141,5	76	83,1	4,3	22x22	25	16	33,1
4"	100	305	152,5	95	107,9	4,8	22x22	25	16	40
5"	125	380	190	125	132,3	5,5	22x22	25	16	55
6" *	150	457	228,5	150	160	6	36x27	30	16	65

\* ATTACCO PER RIDUTTORE DI MANOVRA - CONNECTION FOR GEAR OPERATOR

Art. 707000 passaggio ridotto - Art. 707000 reduced bore

DN	A	B	C	D	E	F	∅	G	PN	Kg	
4" x 3"	100	305	152,5	76	107,9	4,8	A richiesta On request	22x22	25	16	35,5
5" x 4"	125	380	190	95	130,3	5,5	A richiesta On request	22x22	25	16	45
6" x 4"	150	458	229	95	160,3	6	A richiesta On request	22x22	25	16	55
8" x 6" *	200	521	260,5	150	209,1	7,5	A richiesta On request	36x27	30	16	80

\* ATTACCO PER RIDUTTORE DI MANOVRA - CONNECTION FOR GEAR OPERATOR



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	70
ATTACCO	A saldare di testa UNI 9734 - ANSI B16-25
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 25 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° con fermo meccanico
TRATTAMENTO ESTERNO	Verniciato 100 micron
SCARTAMENTO	UNI 9734
COLLAUDO	al 100%

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Pressione nominale (PN) in bar
Limiti di temperatura: -20°C +120°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	70
END CONNECTION	BW according to UNI 9734 - ANSI B16-25
NOMINAL DIAMETRE	From DN 25 to DN 200
MANEUVER	Rotation of 90° with mechanical travel stop
EXTERNAL	Painted 100 micron
FACE TO FACE DIMENSION	According to UNI 9734
TESTING	100% tested

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Nominal pressure (PN) in bar
Temperature range: -20°C +120°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SERIE	70
RACCORDEMENT	Souder BW - UNI 9734 - ANSI B16-25
DIAMETRE NOMINAL	De DN 25 à DN 200
MANOEUVRE	Rotation de 90°
TRAITEMENT DE SURFACE	Peinture 100 micron
ECARTAMENT	UNI 9734
TEST	100%

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Pression nominale (PN) en bar
Limites de température: -20°C +120°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manoeuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	70
ANSCHLUSS	Anschweissenden - UNI 9734 - ANSI B16-25
NENNWEITE	Von DN 25 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung
OBERFLÄCHENBEHANDLUNG	Lackiert 100 micron
BAULANGE	UNI 9734
ABNAHME	100% getestet

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Nennndruck (PN) in bar
Temperaturbereich: -20°C +120°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	70
CONEXION	Soldar BW - UNI 9734 - ANSI B16-25
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 25 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90°
TRATAMIENTO EXTERNO	Pintado 100 micron
LONGITUD	UNI 9734
TEST	al 100%

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Presión nominal (PN) en bar
Limites de temperaturas: -20°C +120°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

<b>706003</b>	Con quadro di manovra
<b>706400</b>	h = 400
<b>706600</b>	h = 600
<b>706000</b>	Con leva
<b>706002</b>	Verniciatura 600 micron
<b>706600</b>	DN150 con predisposizione per riduttore di manovra
<b>706700</b>	DN200 con predisposizione per riduttore di manovra

**OPTIONS AVAILABLE**

<b>706003</b>	With square operation
<b>706400</b>	h = 400
<b>706600</b>	h = 600
<b>706000</b>	With handle
<b>706002</b>	Painting 600 micron
<b>706600</b>	DN150 prepared for gear operator
<b>706700</b>	DN200 prepared for gear operator

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

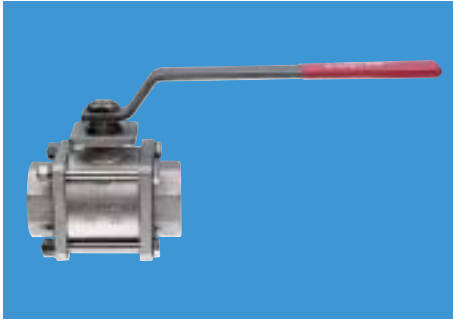
<b>706003</b>	Avec cadre pour manoevre
<b>706400</b>	h = 400
<b>706600</b>	h = 600
<b>706000</b>	Avec poignée
<b>706002</b>	Peinture 600 micron
<b>706600</b>	DN150 prédisposition pour réducteur de manoevre
<b>706700</b>	DN200 prédisposition pour réducteur de manoevre

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

<b>706003</b>	Aufnahme für Betätigung
<b>706400</b>	h = 400
<b>706600</b>	h = 600
<b>706000</b>	mit Hebel
<b>706002</b>	600 micron Beschichtung
<b>706600</b>	DN150 mit Vorbereitung für Getriebe
<b>706700</b>	DN200 mit Vorbereitung für Getriebe

**DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

<b>706003</b>	Con cuadrado de maniobra
<b>706400</b>	h = 400
<b>706600</b>	h = 600
<b>706000</b>	Con palanca
<b>706002</b>	Pintado 600 micron
<b>706600</b>	DN150 predisponido para reductor de maniobra
<b>706700</b>	DN200 predisponido para reductor de maniobra



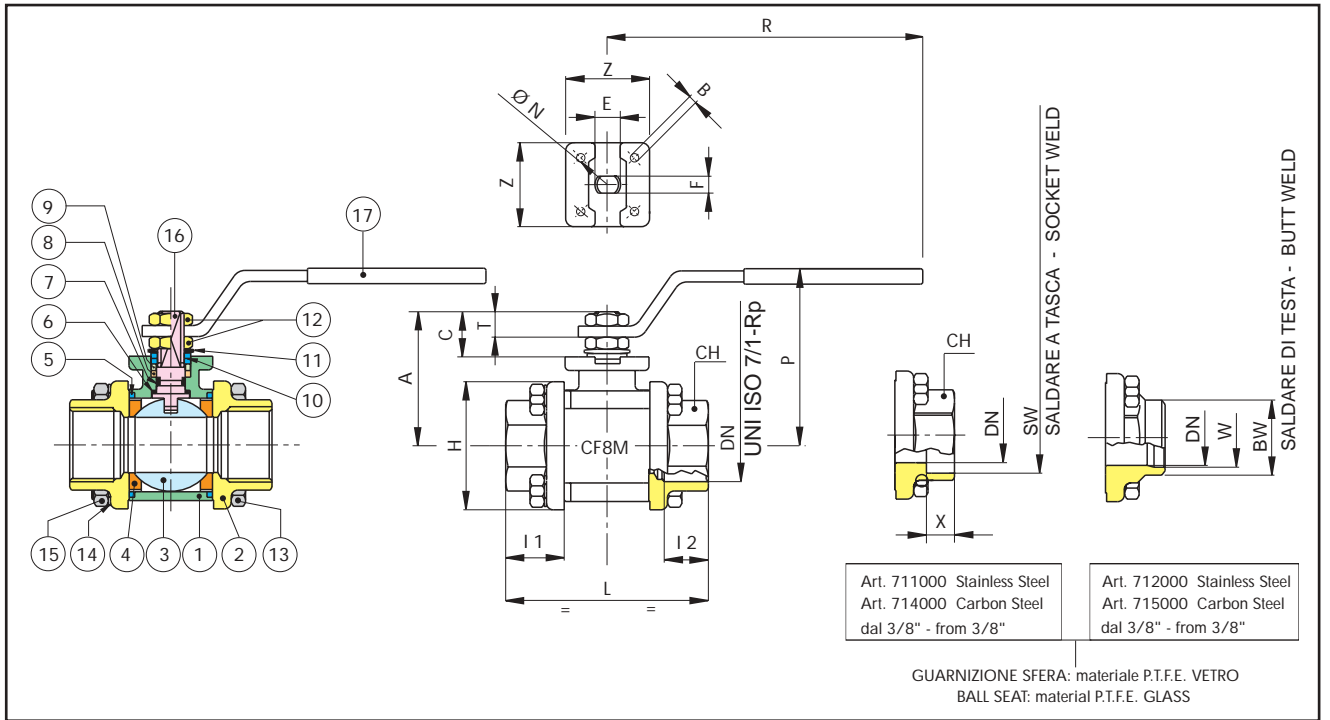
Valvola a sfera in tre pezzi, a passaggio totale.

Three piece, full bore ball valve.

Robinet à boisseau sphérique, trois pièces à passage intégral.

3-teiliger Kugelhahn, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola, tres piezas, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 710000		Art. 713000		N°P.
						MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M		ASTM WCB		1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHONS	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M		ASTM A 105 / WCB		2
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351 - CF8M		A182-F304 / A351-CF8		1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIEN TO ESFERA	P.T.F.E.		P.T.F.E.		2
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.		P.T.F.E.		2
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHIEBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)		FKM (VITON®)		1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIEN TO EJE	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	INOX AISI 303 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL		1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 430 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	INOX AISI 430 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	2 - 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")		CARBON STEEL (2"1/2 - 4")		2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	INOX AISI 304 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL		2
13	TIRANTE CORPO	BOLT	TIRANTS	ZUGSTANGE	TIRANTE CUERPO	INOX AISI 304 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	(1/4" - 2") (2"1/2 - 4")	4 6
14	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	INOX AISI 304 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	(1/4" - 2") (2"1/2 - 4")	4 6
15	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	INOX AISI 304 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	(1/4" - 2") (2"1/2 - 4")	4 6
16	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316		A182 - F304		1
17	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDBEBEL	PALANCA	INOX AISI 430 (1/4" - 2")	CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL		1

DN	SW	BW	W	X	I1	I2	L	H	CH	R	P	A	C	T	E	F	N	B	Z	KV	PN	Kg	
1/4"	8	-	-	-	18	11	57	33	Ott.22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	-	5,4	64	0,28	
3/8"	10	18,2	17,1	12,48	9,5	18	11,4	57	33	Ott.22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	6	64	0,28	
1/2"	15	22,4	21,3	15,76	9,5	20,5	15	65	38	Ott.27	131,5	64	47	15	10	10	7	36	6	36	16,3	64	0,40
3/4"	20	27,7	26,7	20,96	11,1	22,5	16,3	76	46,5	Ott.32	131,5	68	51,5	15	10	10	7	42	5,5	42	29,5	40	0,60
1"	25	34,5	33,4	26,64	12,7	27	19,1	92	58	Ott.41	174,5	78,5	60	19,5	12,5	12	8	42	6	42	43	40	1,10
1 1/4"	32	43,2	42,2	35,08	14,3	30	21,4	106,5	66,5	Ott.50	174,5	83,5	64,5	19,5	12,5	12	8	42	5,5	42	89	25	1,50
1 1/2"	40	49,5	48,3	40,94	15,9	31	21,4	116	76	Ott.55	250,5	100	79	24	16,5	16	10	50	6,5	50	230	25	2,10
2"	50	62	60,3	52,48	17,5	36	25,7	136	90	Ott.70	250,5	107	86	24	16,5	16	10	50	6,5	50	265	25	3,20
2 1/2"	65	76,5	73	62,68	20	38,5	30,2	153,5	134	Ø 90	321,5	126,5	103	28	18	20	14	70	M8	64	540	16	8,15
3"	80	89,5	88,9	77,92	20	43	33,3	180	161	Ø 105	321,5	137,5	114	28	18	20	14	70	M8	64	873	16	12,8
4"	100	115	114,3	102,26	20	50	39,3	217	190	Ø 130	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	M10	92	1390	16	21,5

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	71
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 rivestita in P.V.C. rosso Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu 2"1/2-3"-4"

**SPECIFICATIONS**

SERIE	71
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
NOMINAL DIAMETRE	From DN 8 to DN 100
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 with red P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover 2"1/2-3"-4"

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	71
RACCORDÉMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 430 revêtue de P.V.C. rouge Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu 2"1/2-3"-4"

**BESCHREIBUNG**

SERIE	71
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 8 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 mit roter P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung 2"1/2-3"-4"

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	71
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde mm 8 hasta mm 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 revestimiento en P.V.C. rojo Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul 2"1/2-3"-4"

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausfließkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**710001** F/F NPT inox  
**710003** F/F NPT acciaio al carbonio  
**710009** Gas TIA inox  
**710012** Gas TIA acciaio al carbonio  
**710010** SW TIA inox  
**710084** SW TIA acciaio al carbonio  
**710011** BW TIA inox  
**710087** BW TIA acciaio al carbonio

**OPTIONS AVAILABLE**

**710001** F/F NPT stainless steel  
**710003** F/F NPT carbon steel  
**710009** GAS TIA stainless steel  
**710012** GAS TIA carbon steel  
**710010** SW TIA stainless steel  
**710084** SW TIA carbon steel  
**710011** BW TIA stainless steel  
**710087** BW TIA carbon steel

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

**710001** F/F NPT acier inox  
**710003** F/F NPT acier au carbon  
**710009** Gas TIA acier inox  
**710012** Gas TIA acier au carbon  
**710010** SW TIA acier inox  
**710084** SW TIA acier au carbon  
**710011** BW TIA acier inox  
**710087** BW TIA acier au carbon

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**710001** I/I NPT Edelstahl  
**710003** F/F NPT Stahl  
**710009** Gas TIA Edelstahl  
**710012** Gas TIA Stahl  
**710010** SW TIA Edelstahl  
**710084** SW TIA Stahl  
**710011** BW TIA Edelstahl  
**710087** BW TIA Stahl

**DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**710001** H/H NPT inox  
**710003** F/F NPT acero carbono  
**710009** Gas TIA inox  
**710012** Gas TIA acero carbono  
**710010** SW TIA inox  
**710084** SW TIA acero carbono  
**710011** BW TIA inox  
**710087** BW TIA acero carbono

TIA = TENUTA INTEGRALE AVVOLGENTE - FILLED CAVITY SEAT - P.T.F.E. JOINT ENTIÈREMENT ENVELOPPE - HOHLRAUMARME DICHTUNGEN - ASIENTOS INTEGRALES ENVOLVENTES



**PER VAPORE - FOR STEAM - POUR VAPEUR - FÜR DAMPF - PARA VAPOR**



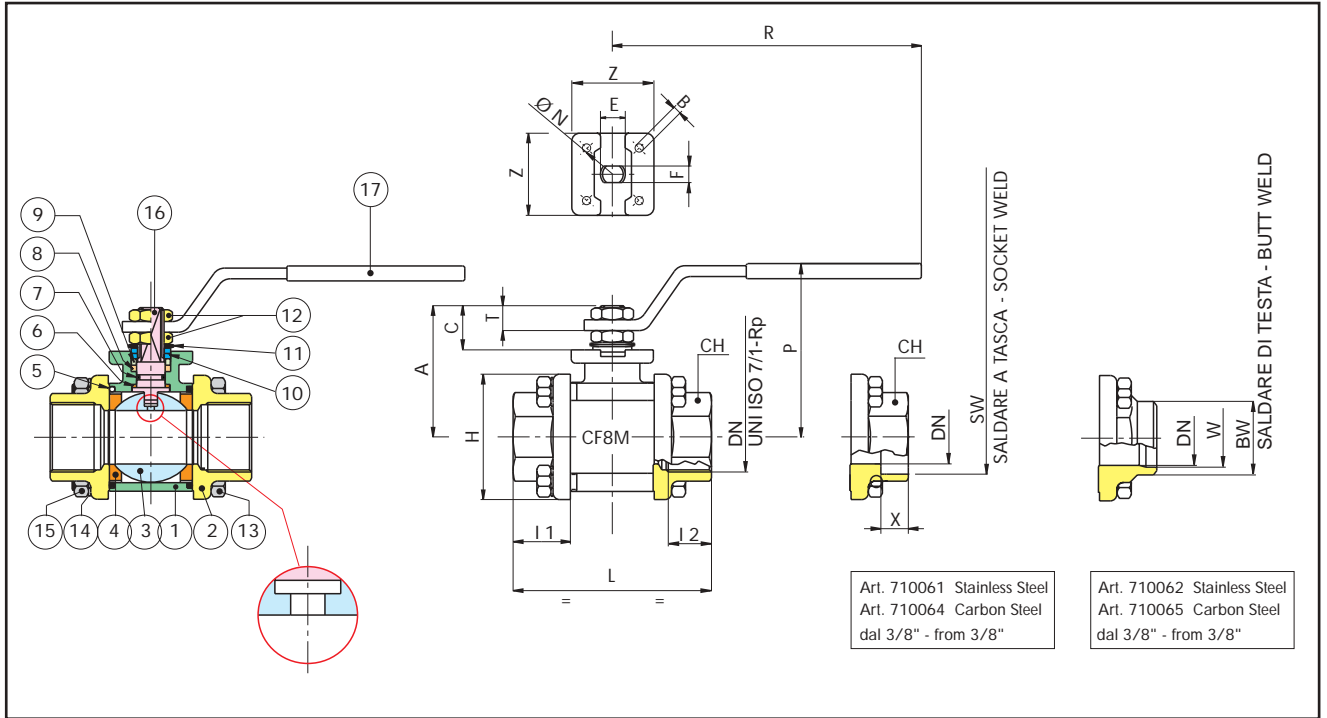
Valvola a sfera, in tre pezzi, a passaggio totale.

Three piece, full bore ball valve.

Robinet à boisseau sphérique, trois pièces à passage intégral.

3-teiliger Kugelhahn, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola, tres piezas, de paso total.



Art. 710061 Stainless Steel  
Art. 710064 Carbon Steel  
dal 3/8" - from 3/8"

Art. 710062 Stainless Steel  
Art. 710065 Carbon Steel  
dal 3/8" - from 3/8"

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 710060/710061/710062		Art. 710063/710064/710065		N°P.
						MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	ASTM WCB			1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHONS	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	ASTM A 105 / WCB			2
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	A182-F304 / A351 - CF8			1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE			2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)			2
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE			1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)			1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE	P.T.F.E. + 25% CARBOGRAFITE			1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	INOX AISI 303 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL			1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INOX AISI 430 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	INOX AISI 430 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")			2 - 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL (2"1/2 - 4)	CARBON STEEL (2"1/2 - 4)			2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	INOX AISI 304 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL			2
13	TIRANTE CORPO	BOLT	TIRANTS	ZUGSTANGE	TIRANTE CUERPO	INOX AISI 304 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	1/4"-2" (2"1/2 - 4")		4 6
14	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	INOX AISI 304 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	1/4"-2" (2"1/2 - 4")		4 6
15	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	INOX AISI 304 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL	1/4"-2" (2"1/2 - 4")		4 6
16	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F316	A182-F304			1
17	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	INOX AISI 430 (1/4" - 2") CARBON STEEL (2"1/2 - 4")	CARBON STEEL			1

DN	I1	I2	SW	X	BW	W	L	H	CH	R	P	A	C	T	E	F	N	B	Z	KV	PN	Kg	
1/4"	8	18	11	-	-	-	57	33	Ott. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	-	5,4	15	0,28	
3/8"	10	18	11,4	18,2	9,5	17,1	12,48	57	33	Ott. 22	110,5	50	35	13,5	9	8	5	-	-	6	15	0,28	
1/2"	15	20,5	15	22,4	9,5	21,3	15,76	65	38	Ott. 27	131,5	64	47	15	10	10	7	36	6	36	16,3	15	0,40
3/4"	20	22,5	16,3	27,7	11,1	26,7	20,96	76	46,5	Ott. 32	131,5	68	51,5	15	10	10	7	42	5,5	42	29,5	15	0,60
1"	25	27	19,1	34,5	12,7	33,4	26,64	92	58	Ott. 41	174,5	78,5	60	19,5	12,5	12	8	42	6	42	43	15	1,10
1"1/4	32	30	21,4	43,2	14,3	42,2	35,08	106,5	66,5	Ott. 50	174,5	83,5	64,5	19,5	12,5	12	8	42	5,5	42	89	15	1,50
1"1/2	40	31	21,4	49,5	15,9	48,3	40,94	116	76	Ott. 55	250,5	100	79	24	16,5	16	10	50	6,5	50	230	15	2,10
2"	50	36	25,7	62	17,5	60,3	52,48	136	90	Ott. 70	250,5	107	86	24	16,5	16	10	50	6,5	50	265	15	3,20
2"1/2	65	38,5	30,2	76,5	20	73	62,68	153,5	134	Ø 90	321,5	126,5	103	28	18	20	14	70	M8	64	540	15	8,15
3"	80	43	33,3	89,5	20	88,9	77,92	180	161	Ø 105	321,5	137,5	114	28	18	20	14	70	M8	64	873	15	12,8
4"	100	50	39,3	115	20	114,3	102,26	217	190	Ø 130	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	M10	92	1390	15	21,5



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	71
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 rivestita in P.V.C. rosso Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu 2"1/2 - 3" - 4"

**SPECIFICATIONS**

SERIE	71
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE
NOMINAL DIAMETRE	From DN 8 to DN 100
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 with red P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover 2"1/2-3"-4"

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	71
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 430 revêtue de P.V.C. rouge Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu 2"1/2-3"-4"

**BESCHREIBUNG**

SERIE	71
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN
NENNWEITE	Von DN 8 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 mit roter P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung 2"1/2-3"-4"

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	71
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 revestimiento en P.V.C. rojo Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul 2"1/2-3"-4"

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa  
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m<sup>3</sup>/h alla pressione differenziata di 100 kPa  
Direzione flusso: nei due sensi

**MASSIMA PRESSIONE DI ESERCIZIO 15 bar**

PRESSIONE VAPORE bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TEMPERATURA VAPORE °C	100	120	133	143	152	158	165	170	175	180	184	188	191	195	198

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system  
KV: flow coefficient in m<sup>3</sup>/h at differential pressure of 100 kPa  
Direction of flow: both directions

**MAXIMUM WORKING PRESSURE 15 bar**

STEAM PRESSURE IN bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
STEM TEMPERATURE IN °C	100	120	133	143	152	158	165	170	175	180	184	188	191	195	198

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe  
KV: Coefficient de perte en m<sup>3</sup>/h à la pression différentielle de 100 kPa  
Direction du fluide: Dans les deux directions

**PRESSIION DE SEVICE MAXIMUM 15 bar**

PRESSIION DE LA VAPEUR EN bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TEMPERATURE DE LA VAPEUR EN °C	100	120	133	143	152	158	165	170	175	180	184	188	191	195	198

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem  
KV: Ausflußkoeffizient m<sup>3</sup>/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa  
Durchflussrichtung: beliebig

**MAXIMALER BETRIEBSDRUCK 15 bar**

DAMPFDRUCK bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
DAMPFTEMPERATUR °C	100	120	133	143	152	158	165	170	175	180	184	188	191	195	198

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija  
KV: Coeficiente de caudal indicado en m<sup>3</sup>/h a la presión diferencial de 100 kPa  
Dirección del flujo: en ambos sentidos

**MAXIMA PRESION DE EJERCICIO 15 bar**

PRESION VAPOR bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
TEMPERATURA °C	100	120	133	143	152	158	165	170	175	180	184	188	191	195	198

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.



Disponibile anche versione con FIRE SAFE  
Available FIRE SAFE version

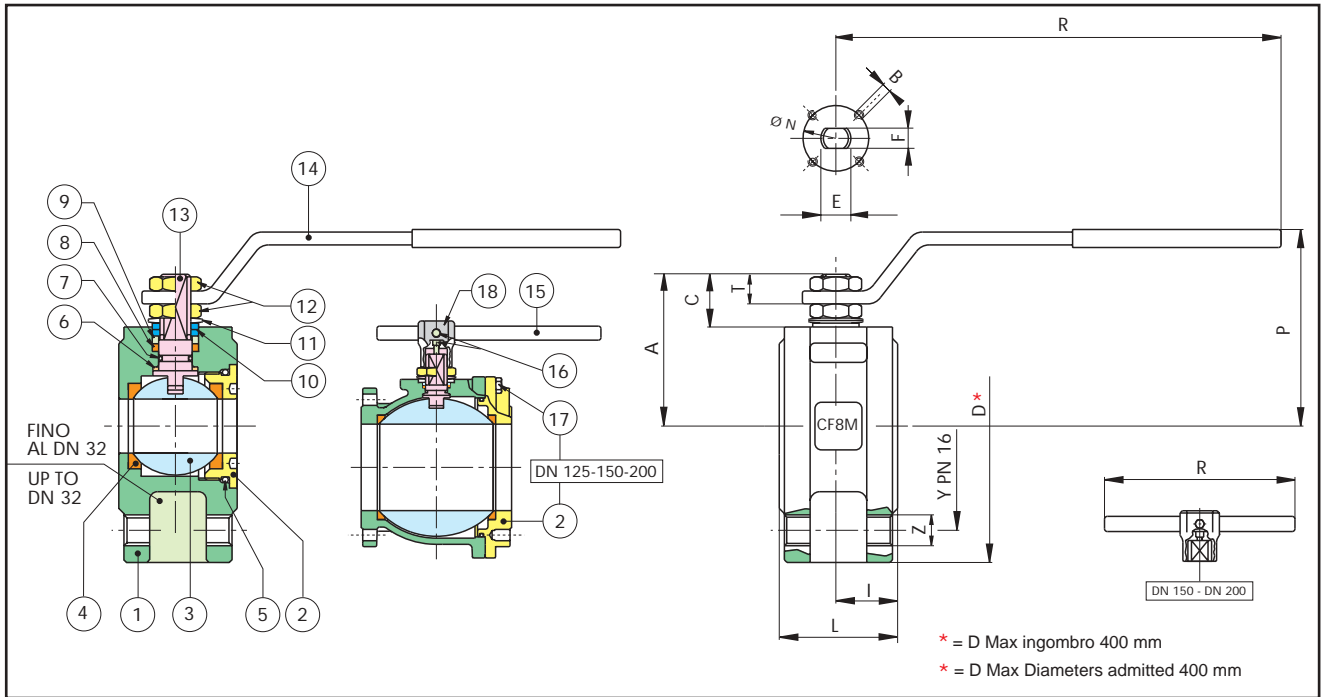
Valvola a sfera flangiata PN 16, a passaggio totale.

Full bore flanged ball valve PN 16.

Robinet à boisseau sphérique à brides PN 16, à passage intégral.

Kompaktflanschhahn PN 16, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola con bridas PN 16, de paso total.



\* = D Max ingombro 400 mm

\* = D Max Diameters admitted 400 mm

POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 720000		Art. 721000		N°P
						MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	
1	CORPO *	BODY *	CORPS *	GEHÄUSE *	CUERPO *	A351-CF8 / A182-F304	A351-CF8M / A182-F316			1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORD	RING	TERMINAL	A351-CF8 / A182-F304	A351-CF8M / A182-F316			1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351-CF8 / A182-F304	A351-CF8M / A182-F316			1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIEN TO ESFERA	P.T.F.E.	P.T.F.E.			2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)			1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.			1
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)			1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIEN TO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.			1
9	BUSSOLA PREMIG.	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	CARBON STEEL			1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 430 (DN 15 - DN 50) CARBON STEEL (DN 65 - DN 200)	INOX AISI 430 (DN 15 - DN 50) CARBON STEEL (DN 65 - DN 200)			2
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL			1
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	CARBON STEEL			2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F304	A182-F316			1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	CARBON STEEL			1
15	LEVA DN 150-200	HANDLE DN 150-200	POIGNÉE DN 150-200	HANDHEBEL DN 150-200	PALANCA DN150-200	CARBON STEEL	CARBON STEEL			1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHARAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	CARBON STEEL			1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHARAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL (DN 125 - DN 150) (DN 200)	CARBON STEEL (DN 125 - DN 150) (DN 200)			8 12
18	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150-200	CORPS POIGNÉE DN 150-200	HEBEL DN 150-200	CUERPO PALANCA DN150-200	EN-GJL 250	EN-GJL 250			1

DN	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
1/2"	15	90	65	4xM12	19	35	131,5	64,5	47	15,5	9	10	7	32	4xM5	16,3	16	1,3
3/4"	20	100	75	4xM12	20	40	131,5	69	51,5	9	10	7	32	4xM5	29,5	16	1,9	
1"	25	110	85	4xM12	24	46	174,5	80,5	61	19,5	11,5	12	8	42	4xM5	43	16	2,7
1 1/4"	32	130	100	4xM16	28	54	174,5	84,5	64,5	16,5	11,5	12	8	42	4xM5	89	16	4,2
1 1/2"	40	150	110	4xM16	31,75	63,5	250,5	102,5	78	24,5	13	16	10	50	4xM6	230	16	4,2
2"	50	165	125	4xM16	41	82	250,5	111	87	25	13,5	16	10	50	4xM6	265	16	6,1
2 1/2"	65	185	145	4xM16	51,5	103	321,5	128	104,5	28	18	20	14	70	4xM8	540	16	10
3"	80	200	160	8xM16	61	122	321,5	138,5	115	28,5	18	20	14	70	4xM8	873	16	13,5
4"	100	220	180	8xM16	76	152	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	4xM10	1390	16	20,9
5"	125	250	210	8xM16	98	196	381,5	178,5	159	34	22	24	18	102	4xM10	1707	16	37,5
6"	150	285	240	8xM20	116	232	700	237	201,5	51,5	30	42	30	125	4xM12	2024	16	61,5
8"	200	340*	295	12xM20	158,5	317	700	280	245	51,5	30	42	30	125	4xM12	2720	16	102

## CARATTERISTICHE GENERALI



SERIE	72
ATTACCO	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

## SPECIFICATIONS



SERIE	72
THREAD ENDS	PN 16 - 40
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES



SÉRIE	72
RACCORDEMENT	PN 16 - 40
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

## BESCHREIBUNG



SERIE	72
ANSCHLUSS	PN 16 - 40
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

## CARACTERISTICAS GENERALES



SERIE	72
CONEXION	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

## CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

## APPLICATION

Assembly in flanged rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

## CONDITION D'UTILISATION

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nennndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

## CONDICIONES DE INSTALACION

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Limites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

## DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI

<b>720002</b>	AISI 316 CF8M. Tenuta integrale avvolgente in P.T.F.E. DN100 da barra
<b>720003</b>	AISI 316 CF8M. Flangia PN 10 DN 80 - DN 200
<b>720004</b>	AISI 316 CF8M. Camicia con manicotti 1/2" gas da DN 15 a DN 80, manicotti 1" da DN 100 a DN 200
<b>720005</b>	AISI 316 CF8M. Guarnizioni in P.T.F.E. + 15% vetro
<b>720022</b>	AISI 316 CF8M. Camicia con flange DN15 da DN15 a DN 80. Flangia DN 25 da DN 100 a DN 200
<b>720055</b>	AISI 316 CF8M. Guarnizioni in P.T.F.E. + 25% carbone
<b>720025</b>	AISI 316 CF8M. Particolari in inox
<b>720184</b>	AISI 316 CF8M Fire Safe
<b>720186</b>	AISI 304 CF8 Fire Safe

## OPTIONS AVAILABLE

<b>720002</b>	AISI 316 CF8M. Integral seat P.T.F.E. DN100 from barstock
<b>720003</b>	AISI 316 CF8M. Flange PN 10 DN 80 - DN 200
<b>720004</b>	AISI 316 CF8M. Jackted end connection 1/2" gas from DN 15 to DN 80, 1" from DN 100 to DN 200
<b>720005</b>	AISI 316 CF8M. Seats glass filled P.T.F.E.
<b>720022</b>	AISI 316 CF8M. Jackted flange DN 15 from DN 15 to DN 80. Flange DN 25 from DN 100 to DN 200
<b>720055</b>	AISI 316 CF8M. Seats-seals P.T.F.E. + 25% coal
<b>720025</b>	AISI 316 CF8M. Stainless steel components
<b>720184</b>	AISI 316 CF8M Fire Safe
<b>720186</b>	AISI 304 CF8 Fire Safe

## DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS

<b>720002</b>	AISI 316 CF8M. Sphere entier. envel. de P.T.F.E. DN100 de barre
<b>720003</b>	AISI 316 CF8M. Bride PN 10 DN 80-DN 200
<b>720004</b>	AISI 316 CF8M. Chemise avec manchon 1/2" gas de DN 15 a DN 80, 1" de DN 100 a DN 200
<b>720005</b>	AISI 316 CF8M. Joint de P.T.F.E.+15% charge de verre
<b>720022</b>	AISI 316 CF8M. Chemise a brides DN 15 de DN 15 a DN 80. Brides DN 25 de DN 100 a DN 200
<b>720055</b>	AISI 316 CF8M. Joint de P.T.F.E. + 25% carbon
<b>720025</b>	AISI 316 CF8M. Détails en inox
<b>720184</b>	AISI 316 CF8M Fire Safe
<b>720186</b>	AISI 304 CF8 Fire Safe

## VERFÜGBARE OPTIONEN

<b>720002</b>	Edelstahl AISI 316 CF8M, aus Vollmaterial, P.T.F.E. Vollschale hohlraumfrei DN100
<b>720003</b>	AISI 316 CF8M. Flansch PN 10 DN 80-DN 200
<b>720004</b>	AISI 316 CF8M. Heizmantel mit Gewindeanschluss 1/2" von DN 15 bis DN 80, 1" von DN 100 bis DN 200
<b>720005</b>	AISI 31 CF8M. Glasfaserverstärkte 15% P.T.F.E. Dichtung
<b>720022</b>	AISI 316 CF8M. Heizmantel mit Flanschanschluss DN 15 von DN 15 bis DN 80. DN 25 von DN 100 bis DN 200
<b>720055</b>	AISI 316 CF8M. Kohleverstärkte 25% P.T.F.E. Dichtung
<b>720025</b>	AISI 316 CF8M. Edelstahl Teile
<b>720184</b>	AISI 316 CF8M Fire Safe
<b>720186</b>	AISI 304 CF8 Fire Safe

## DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES

<b>720002</b>	AISI 316 CF8M. Asiento integral de P.T.F.E. DN100 da barra
<b>720003</b>	AISI 316 CF8M. Brida PN 10 DN 80-DN 200
<b>720004</b>	AISI 316 CF8M. Camisa con terminales 1/2" gas desde DN 15 hasta DN 80, terminales 1" desde DN 100 hasta DN 200
<b>720005</b>	AISI 316 CF8M. Asiento P.T.F.E. + 15% vidrio
<b>720022</b>	AISI 316 CF8M. Camisa con bridas DN 15 desde DN 15 hasta DN 80. Brida DN 25 desde DN 100 hasta DN 200
<b>720055</b>	AISI 316 CF8M. Asiento P.T.F.E. + 25% carbón
<b>720025</b>	AISI 316 CF8M. Componentes en acero inox
<b>720184</b>	AISI 316 CF8M Fire Safe
<b>720186</b>	AISI 304 CF8 Fire Safe



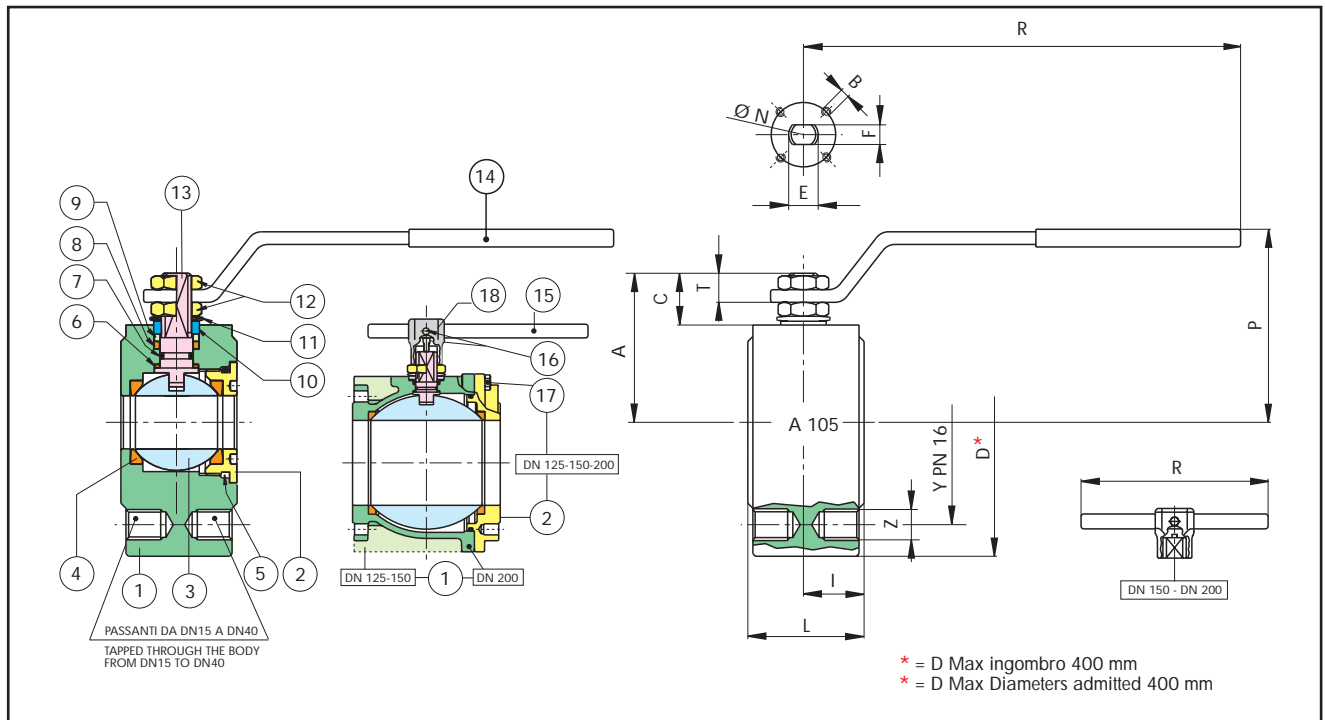
Valvola a sfera flangiata PN 16, in acciaio al carbonio ASTM A105, a passaggio totale.

Full bore flanged ball valve PN 16, in carbon steel ASTM A105.

Robinet à boisseau sphérique à brides PN 16, en acier au carbon ASTM A105, à passage intégral.

Kompaktflansch-Kugelhahn PN 16 aus C-Stahl ASTM A105, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola con bridas PN 16, en acero al carbono ASTM A105, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO*	BODY*	CORPS*	GEHÄUSE*	CUERPO*	ASTM A105	1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORD	RING	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351-CF8 / A182-F304	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARN.	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INCOX AISI 430 (DN 15 - DN 50) CARBON STEEL (DN 65 - DN 200)	2 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F304	1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1
15	LEVA DN 150-200	HANDLE DN 150-200	POIGNÉE DN 150-200	HANDHEBEL DN 150-200	PALANCA DN150-200	CARBON STEEL	1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	8 12
18	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150-200	CORPS POIGNÉE DN 150-200	HEBEL DN 150-200	CUERPO PALANCA DN150-200	EN-GJL 250	1

DN	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
1/2"	15	90	65	4xM12	19	35	131,5	64,5	47	15,5	9	10	7	32	4xM5	16,3	16	1,3
3/4"	20	100	75	4xM12	20	40	131,5	69	51,5	15,5	9	10	7	32	4xM5	29,5	16	1,9
1"	25	110	85	4xM12	24	46	174,5	80,5	61	19,5	11,5	12	8	42	4xM5	43	16	2,7
1 1/4"	32	130	100	4xM16	28	54	174,5	84,5	64,5	16,5	11,5	12	8	42	4xM5	89	16	4,2
1 1/2"	40	140	110	4xM16	31,75	63,5	250,5	102,5	78	24,5	13	16	10	50	4xM6	230	16	5,9
2"	50	150	125	4xM16	41	82	250,5	111	87	25	13,5	16	10	50	4xM6	265	16	8,7
2 1/2"	65	175	145	4xM16	51,5	103	321,5	128	104,5	28	18	20	14	70	4xM8	540	16	15,5
3"	80	190	160	8xM16	61	122	321,5	138,5	115	28	18	20	14	70	4xM8	873	16	20,5
4"	100	220	180	8xM16	76	152	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	4xM10	1390	16	34,2
5"	125	250	210	8xM16	98	196	381,5	178,5	159	34	22	24	18	102	4xM10	1707	16	52,5
6"	150	300	240	8xM20	116	232	700	237	201,5	51,5	30	42	30	125	4xM12	2024	16	92
8"	200	340*	295	12xM20	158,5	317	700	280	245	51,5	30	42	30	125	4xM12	2720	16	94



## CARATTERISTICHE GENERALI



SERIE	72
ATTACCO	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

## SPECIFICATIONS



SERIE	72
THREAD ENDS	PN 16 - 40
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	al 100%
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES



SÉRIE	72
RACCORDEMENT	PN 16 - 40
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

## BESCHREIBUNG



SERIE	72
ANSCHLUSS	PN 16 - 40
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

## CARACTERISTICAS GENERALES



SERIE	72
CONEXION	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINAL	Desde mm 15 hasta mm 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

## CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

## APPLICATION

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

## CONDITION D'UTILISATION

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.

Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

## CONDICIONES DE INSTALACION

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

## DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI

<b>720001</b> Con sfera in ottone
<b>720008</b> PN 40
<b>720010</b> Tenuta integrale avvolgente in P.T.F.E.
<b>720012</b> Camicia con manicotti 1/2" gas da DN 15 a DN 80, manicotti 1" da DN 100 a DN 200
<b>720015</b> Guarnizioni in P.T.F.E. + 15% vetro
<b>720023</b> Camicia con flange DN 15 da DN 15 a DN 80, flangia DN 25 da DN 100 a DN 200
<b>720007</b> Flangia PN 10 DN 80 e DN 200
<b>720031</b> Guarnizioni in P.T.F.E. + 25% carbone
<b>720185</b> Fire Safe

## OPTIONS AVAILABLE

<b>720001</b> With brass ball
<b>720008</b> PN 40
<b>720010</b> Integral seal of P.T.F.E.
<b>720012</b> Jacketed end connection 1/2" gas from DN 15 to DN 80, connection 1" from DN 100 to DN 200
<b>720015</b> Seats glass filled P.T.F.E.
<b>720023</b> Jacketed flange DN 15 from DN 15 to DN 80, flange DN 25 from DN 100 to DN 200
<b>720007</b> Flange PN 10 from DN 80 to DN 200
<b>720031</b> Seats-seals P.T.F.E. + 25% coal
<b>720185</b> Fire Safe

## DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS

<b>720001</b> Avec sphère en laiton
<b>720008</b> PN 40
<b>720010</b> Sphère entier. envel. de P.T.F.E.
<b>720012</b> Chemise avec manchon 1/2" gas de DN 15 a DN 80, manchon 1" de DN 100 a DN 200
<b>720015</b> Joint de P.T.F.E. +15% charge de verre
<b>720023</b> Chemise a brides DN 15 de DN 15 a DN 80, brides DN 25 de DN 100 a DN 200
<b>720007</b> Brides PN 10 DN 80 a DN 200
<b>720031</b> Joint de P.T.F.E. + 25% carbon
<b>720185</b> Fire Safe

## VERFÜGBARE OPTIONEN

<b>720001</b> Mit Messing Kugel
<b>720008</b> PN 40
<b>720010</b> P.T.F.E. Vollschale hohlraumfrei
<b>720012</b> Heizmantel mit Gewindeanschl. 1/2" von DN 15 bis DN 80, 1" von DN 100 bis DN 200
<b>720015</b> Glasfaserverstärkte 15% P.T.F.E. Dichtung
<b>720023</b> Heizmantel mit Flanschanschl. DN 15 von DN 15 bis DN 80. DN 25 von DN 100 bis DN 200
<b>720007</b> Flansch PN 10 DN 80 bis DN 200
<b>720031</b> Kohleverstärkte 25% P.T.F.E. Dichtung
<b>720185</b> Fire Safe

## DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES

<b>720001</b> Con bola en latón
<b>720008</b> PN 40
<b>720010</b> Asiento integral P.T.F.E.
<b>720012</b> Camisa con terminales 1/2" gas desde DN 15 hasta DN 80, terminales 1" desde DN 100 hasta DN 200
<b>720015</b> Asiento P.T.F.E. + 15% vidrio
<b>720023</b> Camisa con bridas DN 15 desde DN 15 hasta DN 80, brida DN 25 desde DN 100 hasta DN 200
<b>720007</b> Brida PN 10 DN 80 hasta DN 200
<b>720031</b> Asiento P.T.F.E. + 25% carbón
<b>720185</b> Fire Safe



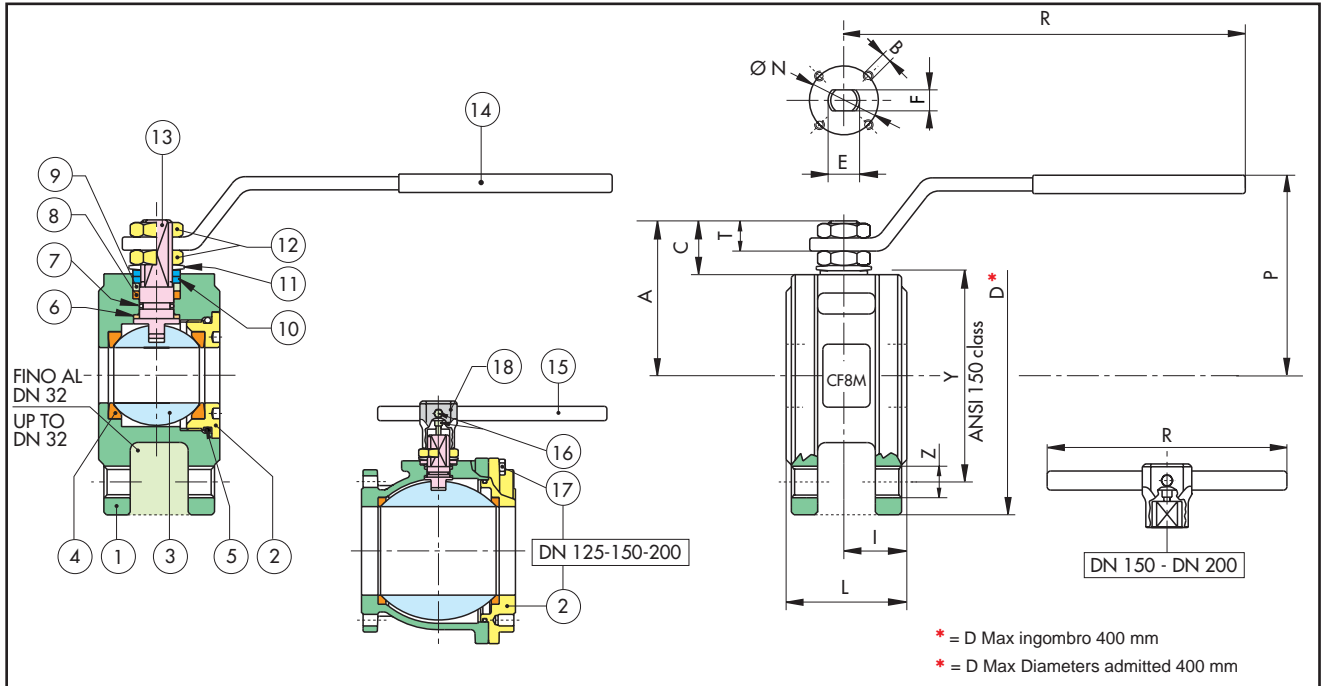
Valvola a sfera flangiata ANSI 150 metrico, a passaggio totale.

Full bore flanged ball valve ANSI 150 metric.

Robinet à boisseau sphérique à brides ANSI 150 metrique, à passage intégral.

Kompaktflanschkugelhahn ANSI 150 metrisch, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola con bridas ANSI 150 metrico, de paso total.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 720006		Art. 720009		N°P.
						MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351-CF8M / A182-F316		ASTM A105		1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORD	RING	TERMINAL	A351-CF8M / A182-F316		ASTM A105		1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351-CF8M / A182-F316		A351-CF8 / A182-F304		1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.		P.T.F.E.		2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)		FKM (VITON®)		1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)		FKM (VITON®)		1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 430 (DN 15 - DN 50) CARBON STEEL (DN 65 - DN 200)		INOX AISI 430 (DN 15 - DN 50) CARBON STEEL (DN 65 - DN 200)		2 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL		CARBON STEEL		2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL		CARBON STEEL		2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316		A182-F304		1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
15	LEVA DN 150-200	HANDLE DN 150-200	POIGNÉE DN 150-200	HANDHEBEL DN 150-200	PALANCA DN150-200	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL (DN 125 - DN 150) (DN 200)		CARBON STEEL (DN 125 - DN 150) (DN 200)		8 12
18	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150-200	CORPS POIGNÉE DN 150-200	HEBEL DN 150-200	CUERPO PALANCA DN150-200	EN-GJL 250		EN-GJL 250		1

DN	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg		
																	Art. 720006	Art. 720009	
1/2"	15	90	61	4xM14	19	35	131,5	64,5	47	15,5	9	10	7	32	4xM5	16,3	20	1,3	1,3
3/4"	20	100	70	4xM14	20	40	131,5	69	51,5	15,5	9	10	7	32	4xM5	29,5	20	1,8	1,8
1"	25	110	80	4xM14	24	46	174,5	80,5	61	19,5	11,5	12	8	42	4xM5	43	20	2,7	2,7
1 1/4"	32	118	89	4xM14	28	54	174,5	84,5	64,5	16,5	11,5	12	8	42	4xM5	89	20	4,3	4,3
1 1/2"	40	127	99	4xM14	31,75	63,5	250,5	102,5	78	24,5	13	16	10	50	4xM6	230	20	3,3	5,1
2"	50	150	121	4xM16	41	82	250,5	111	87	25	13,5	16	10	50	4xM6	265	20	5,5	8,8
2 1/2"	65	175	140	4xM16	51,5	103	321,5	128	104,5	28	18	20	14	70	4xM8	540	20	9,6	15,6
3"	80	190	153	4xM16	61	122	321,5	138,5	115	28,5	18	20	14	70	4xM8	873	20	12,8	20,8
4"	100	220	191	8xM16	76	152	381,5	156,5	137	34,5	22	24	18	102	4xM10	1390	20	21,1	34,2
5"	125	250	216	8xM20	98	196	381,5	178,5	159	34	22	24	18	102	4xM10	1707	20	37,5	52,5
6"	150	280	242	8xM20	116	232	700	237	201,5	51,5	30	42	30	125	4xM12	2024	20	46,1	92
8"	200	340*	299	12xM20	158,5	317	700	280	245	51,5	30	42	30	125	4xM12	2720	20	94	94

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	72
ATTACCO	ANSI 150
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	72
THREAD ENDS	ANSI 150
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	72
RACCORDÉMENT	ANSI 150
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	72
ANSCHLUSS	ANSI 150
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	72
CONEXION	ANSI 150
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à brides
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manoeuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nennndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Limites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**720016** AISI 316 CF8M - ANSI 150 UNC  
**720017** A105 WCB - ANSI 150 UNC

**OPTIONS AVAILABLE**

**720016** AISI 316 CF8M - ANSI 150 UNC  
**720017** A105 WCB - ANSI 150 UNC

**DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS**

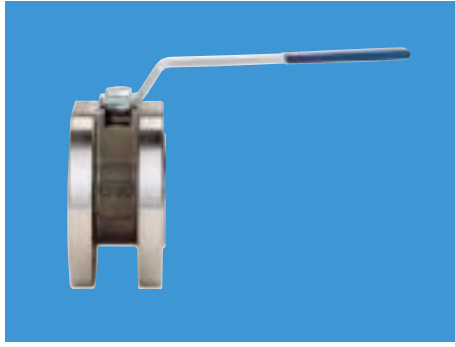
**720016** AISI 316 CF8M - ANSI 150 UNC  
**720017** A105 WCB - ANSI 150 UNC

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**720016** AISI 316 CF8M - ANSI 150 UNC  
**720017** A105 WCB - ANSI 150 UNC

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**720016** AISI 316 CF8M - ANSI 150 UNC  
**720017** A105 WCB - ANSI 150 UNC



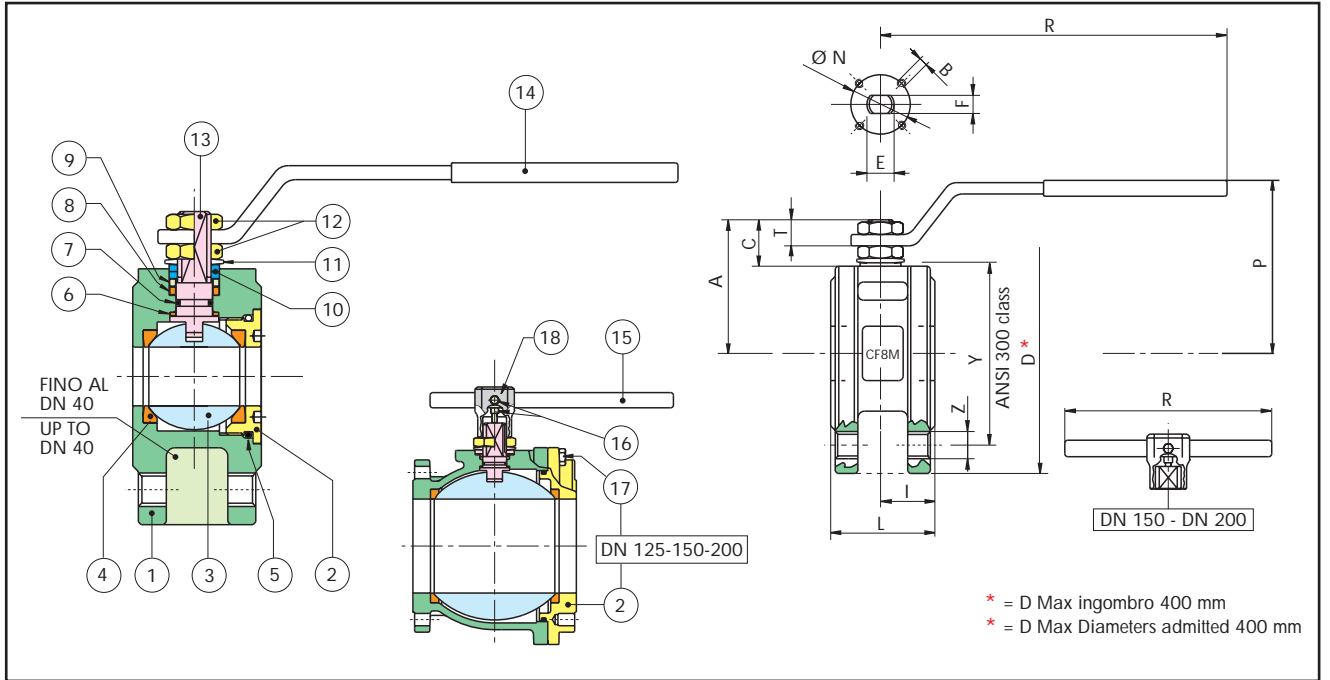
Valvola a sfera flangiata ANSI 300 metrico, a passaggio totale.

Full bore flanged ball valve ANSI 300 metric.

Robinet à boisseau sphérique à brides ANSI 300 metrique, à passage intégral.

Kompaktflansch-Kugelhahn ANSI 300 metrisch, mit vollem Durchgang.

Válvula de bola con bridas ANSI 300 metrico, de paso total.



\* = D Max ingombro 400 mm  
\* = D Max Diameters admitted 400 mm

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 720212		Art. 720232		N°P.
						MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIALE - MATERIALS	MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351-CF8M/A182-F316		ASTM A105		1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORD	RING	TERMINAL	A351-CF8M/A182-F316		ASTM A105		1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351-CF8M/A182-F316		A351-CF8M/A182-F304		1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E. +15% Glass		P.T.F.E. +15% Glass		2
5	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)		FKM (VITON®)		1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)		FKM (VITON®)		1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.		P.T.F.E.		1
9	BUSSOLA PREMIG.	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIA VUELTA	INOX AISI 430 (DN15-50) CARBON STEEL (DN65-DN 200)		INOX AISI 430 (DN15-50) CARBON STEEL (DN65-DN 200)		2-1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL		CARBON STEEL		2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL		CARBON STEEL		2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316		A182-F304		1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
15	LEVA DN 150-200	HANDLE DN 150-200	POIGNÉE DN 150-200	HANDHEBEL DN 150-200	PALANCA DN150-200	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL		CARBON STEEL		1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL		CARBON STEEL		12
18	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150-200	CORPS POIGNÉE DN 150-200	HEBEL DN 150-200	CUERPO PALANCA DN150-200	EN-GJL-250		EN-GJL-250		1

DN	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg		
																	Art. 720212	Art. 720232	
1/2"	15	95	66,5	4xM14	19	35	131,5	64,5	47	11,5	8,5	10	7	32	4xM5	16,3	50	1,4	1,4
3/4"	20	120	82,5	4xM18	20	40	131,5	69	51,5	9,5	8,5	10	7	32	4xM5	29,5	50	2,5	2,5
1"	25	120	89	4xM18	24	46	174,5	80,5	61	13	11,5	12	8	42	4xM5	43	50	3,1	3,1
1 1/4"	32	130	98,5	4xM18	28	54	174,5	84,5	64,5	16,5	11,5	12	8	42	4xM5	89	50	4,2	4,2
1 1/2"	40	150	114,5	4xM20	31,75	63,5	250,5	102,5	78	20,5	12	16	10	50	4xM6	230	50	6,7	6,7
2"	50	165	127	8xM18	41	82	250,5	112,5	87	16	12	16	10	50	4xM6	265	50	7,3	10,4
2 1/2"	65	190	149	8xM20	51,5	103	321,5	129	104,5	18,5	17	20	14	70	4xM8	540	50	12	17,7
3"	80	210	168,5	8xM20	61	122	321,5	138,5	115	21	18	20	14	70	4xM8	873	50	17,2	24,6
4"	100	254	200	8xM20	76	152	381,5	157,5	137	23,5	21	24	18	102	4xM10	1390	50	30,4	45,3
6"	150	320	270	12xM20	116	232	700	237	201,5	51,5	30	42	30	125	4xM12	2024	50	72	101
8"	200	380*	330	12xM24	158,5	317	700	280	245	51,5	30	42	30	125	4xM12	2720	50	122	122



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	72
ATTACCO	ANSI 300
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	72
THREAD ENDS	ANSI 300
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	72
RACCORDEMENT	ANSI 300
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	72
ANSCHLUSS	ANSI 300
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	72
CONEXION	ANSI 300
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à brides
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manoeuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nennndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Limites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**720288** AISI 316 CF8M - ANSI 300 UNC  
**720289** A105 WCB - ANSI 300 UNC

**OPTIONS AVAILABLE**

**720288** AISI 316 CF8M - ANSI 300 UNC  
**720289** A105 WCB - ANSI 300 UNC

**DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS**

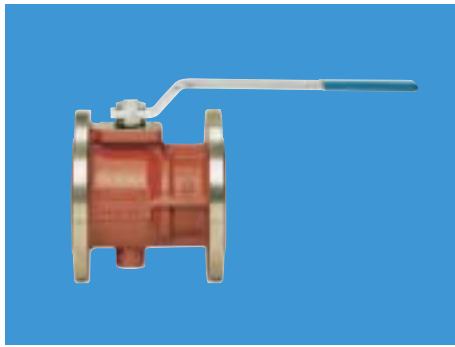
**720288** AISI 316 CF8M - ANSI 300 UNC  
**720289** A105 WCB - ANSI 300 UNC

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**720288** AISI 316 CF8M - ANSI 300 UNC  
**720289** A105 WCB - ANSI 300 UNC

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**720288** AISI 316 CF8M - ANSI 300 UNC  
**720289** A105 WCB - ANSI 300 UNC



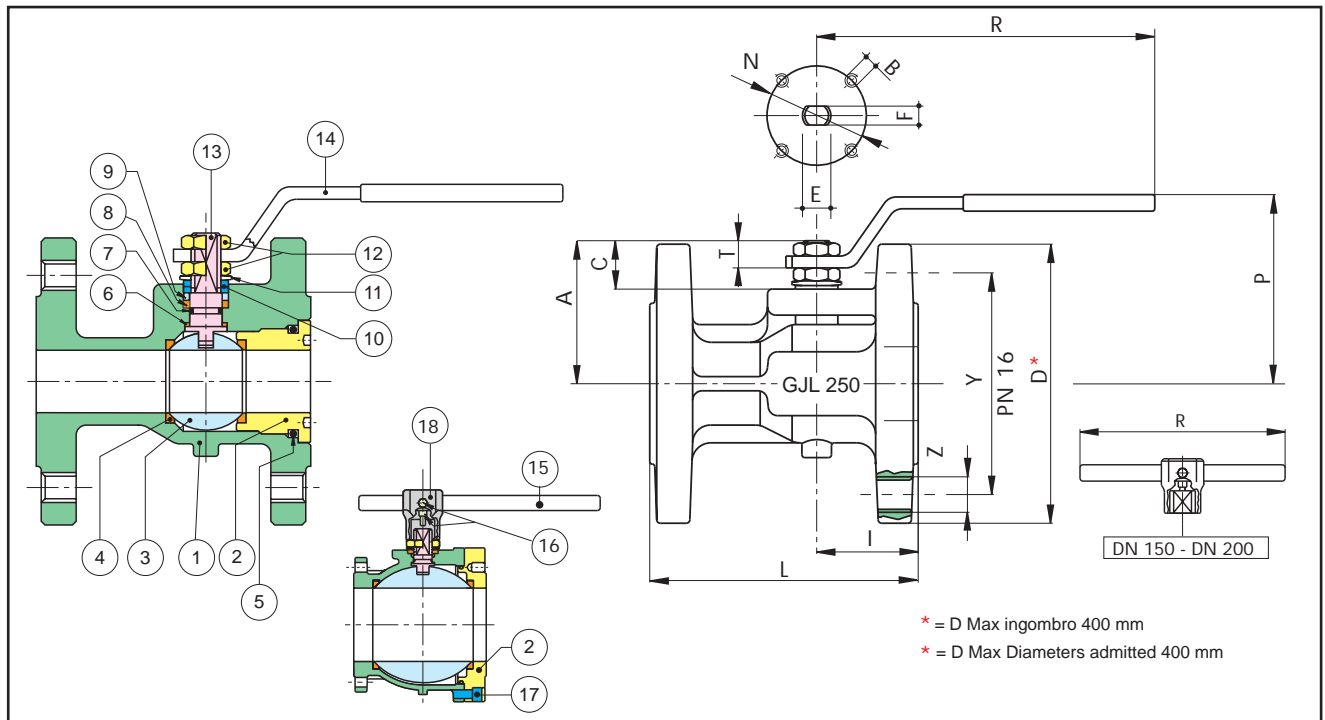
Valvola a sfera flangiata PN 16 in ghisa, a passaggio totale da DN 25 a DN 200. Da DN 25 a DN 150 a scartamento secondo norme DIN 3202 F4 e DN 200 secondo norme DIN 3202 F5.

Full bore flanged ball valve, PN 16 in cast iron, from DN 25 to DN 200. Face to face dimension from DN 25 to DN 150 according to DIN 3202 F4 and DN 200 according to DIN 3202 F5.

Robinet à boisseau sphérique à brides PN 16 en fonte, à passage intégral, de DN 25 à DN 200. Ecartement de DN 25 à DN 150 selon norme DIN 3202 F4 et DN 200 selon norme DIN 3202 F5.

Flansch-Kugelhahn aus Grauguss mit vollem Durchgang, PN 16, von DN 25 bis DN 200. Baulängen ab DN 25 bis DN 150 nach DIN 3202 F4 und DN 200 nach DIN 3202 F5.

Válvula de bola con bridas PN16 en hierro fundido, de paso total, desde DN 25 hasta DN 200. Longitud desde DN 25 hasta DN 150 según normas DIN 3202 F4 y DN 200 según normas DIN 3202 F5.



\* = D Max ingombro 400 mm

\* = D Max Diameters admitted 400 mm

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJL 250	1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORD	RING	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	CW617N UNI EN 12165	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	BUNA	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	BUNA	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARN.	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INOX AISI 430 (DN25-50)   CARBON STEEL (DN 65-DN 200)	2 - 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F304	1
14	LEVA	HANDLE	POIGNÉE	HANDEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1
15	LEVA DN 150-200	HANDLE DN 150-200	POIGNÉE DN 150-200	HANDEBEL DN 150-200	PALANCA DN150-200	CARBON STEEL	1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	8
18	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150	CORPS POIGNÉE DN 150	HEBEL DN 150	CUERPO PALANCA DN150	EN-GJL-250	1

DN	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
1"	25	115	85	4xM12	42	125	174,5	79	59	19,5	11,5	12	8	-	-	43	16	3,1
1 1/4"	32	140	100	4xM16	47	130	174,5	85,5	64,5	18,5	10,5	12	8	-	-	89	16	4,8
1 1/2"	40	150	110	4xM16	49	140	250,5	103	78	24	12,5	16	10	-	-	230	16	6,1
2"	50	165	125	4xM16	52	150	250,5	110	85	24	12,5	16	10	-	-	265	16	7,8
2 1/2"	65	185	145	4xM16	65	170	321,5	125,5	103	28	18	20	14	-	-	540	16	11,4
3"	80	200	160	8xM16	66	180	321,5	137,5	114	28	18	20	14	70	M 8	873	16	14,1
4"	100	220	180	8xM16	89	190	381,5	158	137	32,5	20,5	24	18	102	M10	1390	16	20
5"	125	250	210	8xM16	100	200	381,5	179,5	159,5	32,5	21,5	24	18	102	M10	1707	16	30,4
6"	150	285	240	8xM20	105	210	700	237	201,5	51,5	30	42	30	125	M12	2024	16	44,5
8"	200	340*	295	12xø22	200	400	700	279	244	52	30	42	30	125	M12	2720	16	103

## CARATTERISTICHE GENERALI



SERIE	73
ATTACCO	PN 6 - 10 - 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 25 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
VERNICIATURA	Epossidica Ral 3002
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

## SPECIFICATIONS



SERIE	73
THREAD ENDS	PN 6 - 10 - 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 25 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
PAINTING	Epoxy painting Ral 3002
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES



SÉRIE	73
RACCORDÉMENT	PN 6 - 10 - 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 25 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
PEINTURE	Epoxy emailé Ral 3002
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. ble

## BESCHREIBUNG



SERIE	73
ANSCHLUSS	PN 6 - 10 - 16
NENNWEITE	Von DN 25 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
BESCHICHTUNG	Epoxy Ral 3002
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

## CARACTERISTICAS GENERALES



SERIE	73
CONEXION	PN 6 - 10 - 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 25 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
PINTURA	Epoxy Ral 3002
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

## CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

## APPLICATION

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

## CONDITION D'UTILISATION

Montage dans le système de conduite à brides
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

## CONDICIONES DE INSTALACION

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

### DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI

<b>730001</b>	Flangia PN 10 DN 80 e DN 200
<b>730002</b>	Flangia PN 6 da DN 40 a DN 80
<b>730003</b>	Con sfera e asta inox AISI 304-CF8 da DN 40 a DN 200
<b>730004</b>	Guarnizioni in P.T.F.E., OR in Viton®
<b>730005</b>	Senza fori
<b>730008</b>	Fori ISO 5211
<b>730014</b>	Prolunga isolamento termico + leva A 37 blu
<b>730015</b>	Per ossigeno

### OPTIONS AVAILABLE

<b>730001</b>	PN 10 flange from DN 80 to DN 200
<b>730002</b>	PN 6 flange from DN 40 to DN 80
<b>730003</b>	Ball and stem AISI 304-CF8 from DN 40 to DN 200
<b>730004</b>	P.T.F.E., Viton® stem seal
<b>730005</b>	Without holes
<b>730008</b>	Drilled ISO 5211
<b>730014</b>	Stem extension lever A37 blue
<b>730015</b>	For oxygen

### DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS

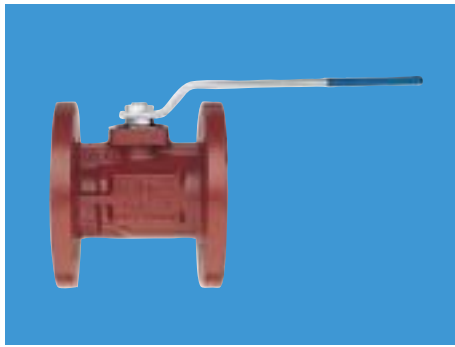
<b>730001</b>	Bride PN 10 DN 80 a DN 200
<b>730002</b>	Bride PN 6 de DN 40 a DN 80
<b>730003</b>	Bille et axe AISI 304-CF8 de DN 40 a DN 200
<b>730004</b>	P.T.F.E., joint de l'axe Viton®
<b>730005</b>	Sens trous
<b>730008</b>	Perçage ISO 5211
<b>730014</b>	Allonge + poignée A37 bleu
<b>730015</b>	Pour oxygene

### VERFÜGBARE OPTIONEN

<b>730001</b>	Flansch PN 10 DN 80 bis DN 200
<b>730002</b>	Flansch PN 6 von DN 40 bis DN 80
<b>730003</b>	Kugel und Spindel AISI 304-CF8 ab DN 40 bis DN 200
<b>730004</b>	P.T.F.E., Viton® Spindel O-Ring
<b>730005</b>	Ohne Bohrungen
<b>730008</b>	Mit ISO 5211 Bohrungen
<b>730014</b>	Spindelverlängerung + Hebel A37 blau
<b>730015</b>	Für Sauerstoff

### DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES

<b>730001</b>	Brida PN 10 DN 80 e DN 200
<b>730002</b>	Brida PN 6 de DN 40 a DN 80
<b>730003</b>	Bola y eje en AISI 304-CF8 de DN 40 a DN 200
<b>730004</b>	Asiento P.T.F.E., O-Ring de Viton®
<b>730005</b>	Sin taladros
<b>730008</b>	Agujero ISO 5211
<b>730014</b>	Elongador aislamiento térmico + palanca A37 azul
<b>730015</b>	Para oxígeno



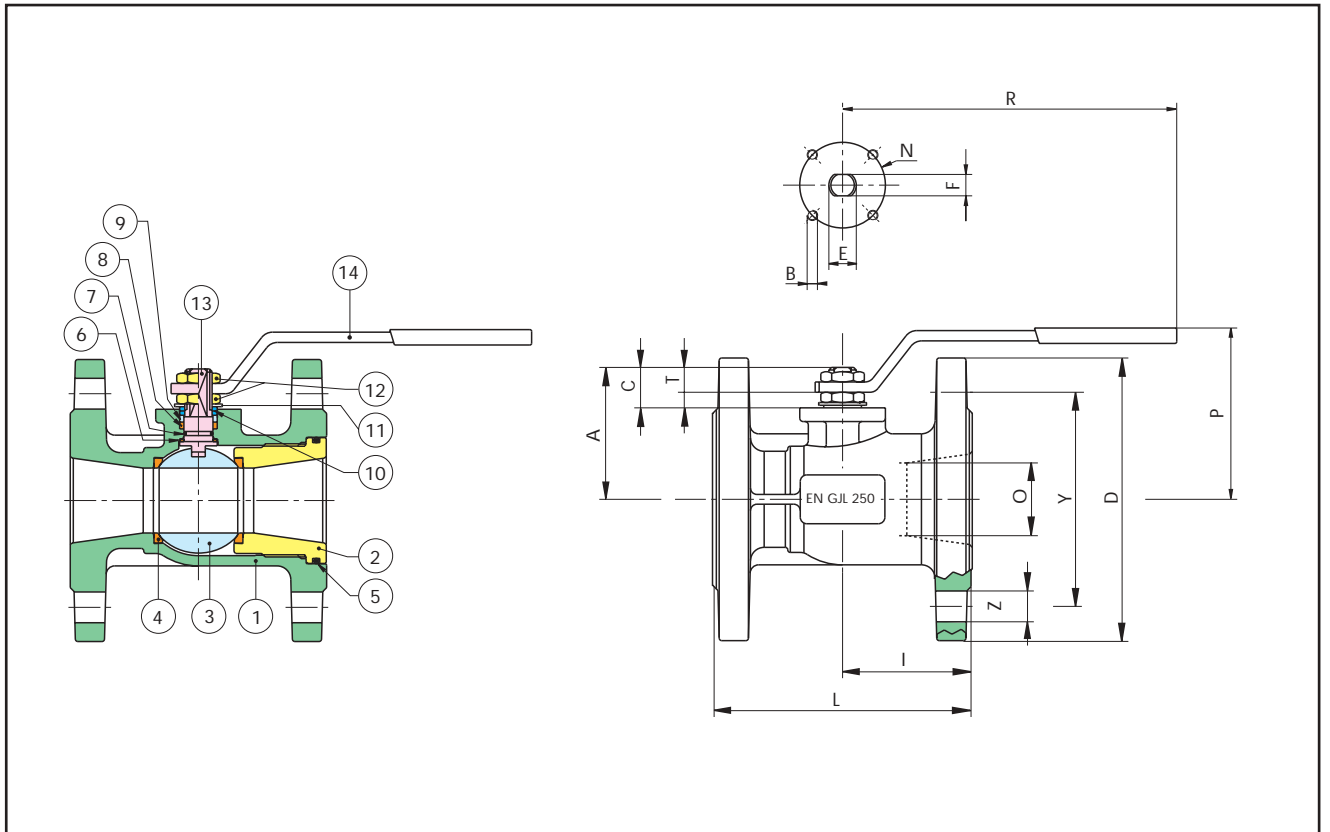
Valvola a sfera flangiata PN16 in ghisa, a passaggio Venturi, scartamento secondo norme DIN 3202 F4.

Flanged PN16 cast iron ball valve, Venturi metric bore, DIN 3202 F4 face to face dimension.

Robinet à boisseau sphérique en fonte à brides, PN16, à passage Venturi, écartement selon norme DIN 3202 F4.

Flansch-Kugelhahn PN16 aus Grauguss mit Venturi Durchgang. Baulänge nach DIN 3202 F4.

Válvula de bola con bridas PN16 en hierro fundido, de paso Venturi, longitud según normas DIN 3202 F4.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJL 250	1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORDS	RING	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	CW617N UNI EN 12165	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	BUNA	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	RING	O-RING	O-RING	O-RING	BUNA	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INOX AISI 430 (DN 50 - DN 65) CARBON STEEL (DN 80 - DN 100 - DN 125)	2 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F304	1
14	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1

DN	O	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
2"	50	38	165	125	4xø18	75	150	250,5	103,5	78,5	24	12,5	16	10	50	M6	180	16	7,7
2 1/2"	65	50,2	185	145	4xø18	85	170	250,5	112,5	86,5	23	11,5	16	10	50	M6	390	16	10,2
3"	80	64	200	160	8xø18	90	180	321,5	128,5	105	29	18	20	14	70	M8	600	16	12,6
4"	100	76	220	180	8xø18	95	190	321,5	138	114,5	29	18	20	14	70	M8	750	16	17,3
5"	125	95	250	210	8xø18	100	200	381,5	157,5	137,5	33	21,5	24	18	102	M10	1060	16	24,4



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	75
ATTACCO	PN16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 50 a DN 125
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
VERNICIATURA	Epossidica Ral 3002
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	75
THREAD ENDS	PN16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 50 to DN 125
MANEUVER	90° rotation of the lever
PAINTING	Epoxy painting Ral 3002
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	75
RACCORDÉMENT	PN16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 50 à DN 125
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
PEINTURE	Epoxy emailé Ral 3002
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	75
ANSCHLUSS	PN16
NENNWEITE	Von DN 50 bis DN 125
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
BESCHICHTUNG	Epoxy Ral 3002
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	75
CONEXION	PN16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 50 hasta DN 125
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
PINTURA	Epoxy Ral 3002
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**750001** Flangia PN6  
**750009** Sfera e asta inox

**OPTIONS AVAILABLE**

**750001** Flange PN6  
**750009** Ball and stem stainless steel

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

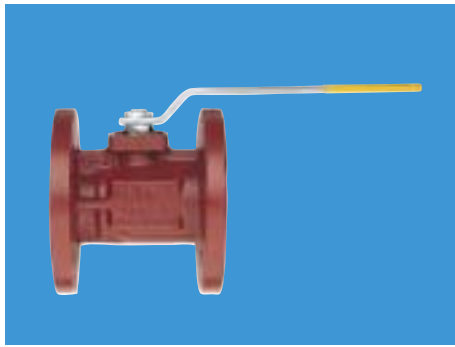
**750001** Bride PN6  
**750009** Bille et tige inox

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**750001** Flansch PN6  
**750009** Kugel und Spindel Edelstahl

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**750001** Brida PN6  
**750009** Bola y eje inox



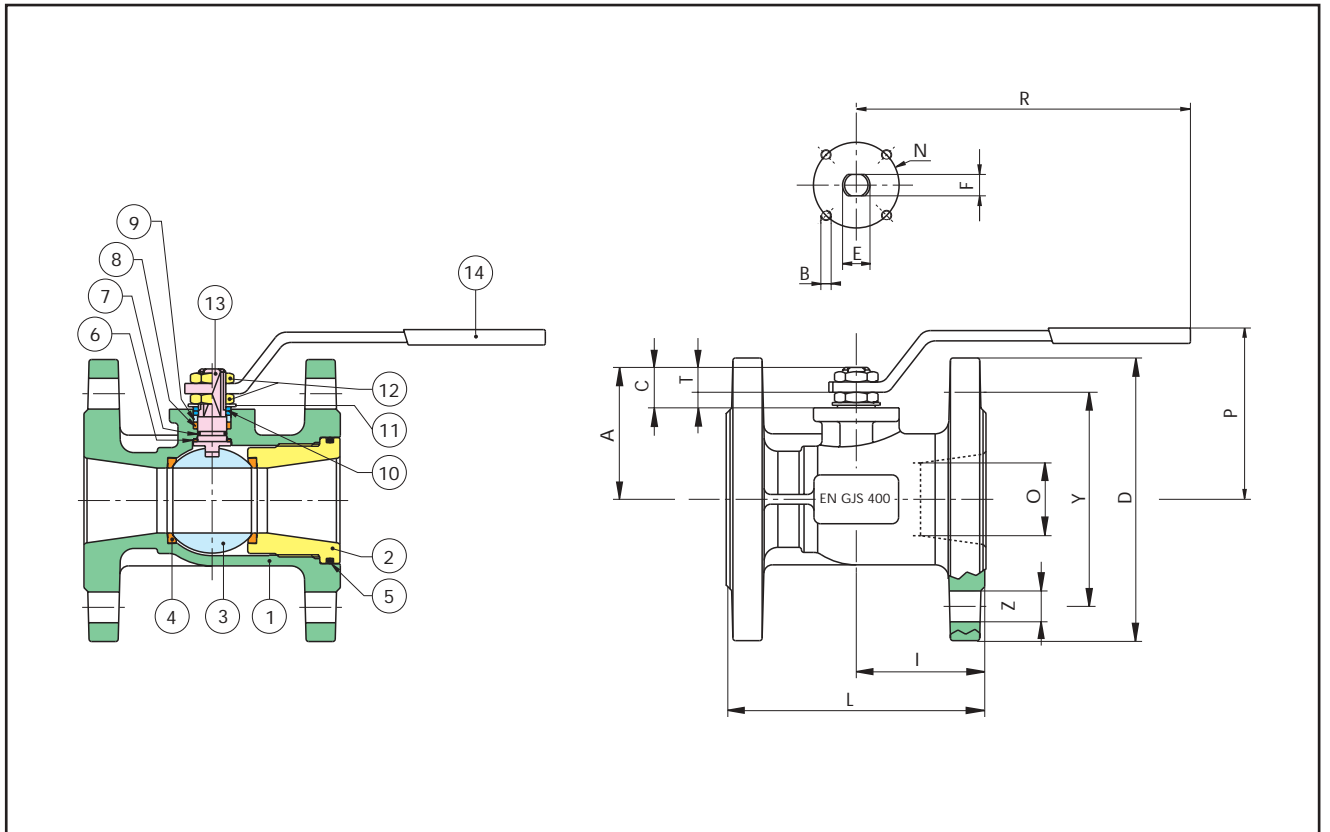
Valvola a sfera flangiata PN16 in ghisa sferoidale, a passaggio Venturi, scartamento secondo norme DIN 3202 F4.

Flanged PN16 cast iron ball valve, Venturi metric bore, DIN 3202 F4 face to face dimension.

Robinet à boisseau sphérique en fonte à brides, PN16, à passage Venturi, écartement selon norme DIN 3202 F4.


Flansch-Kugelhahn PN16 aus Grauguss mit Venturi Durchgang. Baulänge nach DIN 3202 F4.


Válvula de bola con bridas PN16 en hierro fundido esferoidal, de paso Venturi, longitud según normas DIN 3202 F4.





POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJS 400	1
2	GHIERA	END CONNECTION	RACCORDS	RING	TERMINAL	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	CW617N UNI EN 12165	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INOX AISI 430 (DN 50 - DN 65) CARBON STEEL (DN 80 - DN 100 - DN 125)	2 1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 - F304	1
14	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1


DN	O	D	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
2"	50	38	165	125	4xø18	75	150	250,5	103,5	78,5	24	12,5	16	10	50	M6	180	16	7,9
2 1/2"	65	50,2	185	145	4xø18	85	170	250,5	112,5	86,5	23	11,5	16	10	50	M6	390	16	10,2
3"	80	64	200	160	8xø18	90	180	321,5	128,5	105	29	18	20	14	70	M8	600	16	12,9
4"	100	76	220	180	8xø18	95	190	321,5	138	114,5	29	18	20	14	70	M8	750	16	17,0
5"	125	95	250	210	8xø18	100	200	381,5	157,5	137,5	33	21,5	24	18	102	M10	1060	16	24,8

CARATTERISTICHE GENERALI 	
SERIE	75
ATTACCO	PN 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 50 a DN 125
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
VERNICIATURA	Epossidica Ral 3002
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. giallo

SPECIFICATIONS 	
SERIE	75
THREAD ENDS	PN 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 50 to DN 125
MANEUVER	90° rotation of the lever
PAINTING	Epoxy painting Ral 3002
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with yellow P.V.C. cover

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES 	
SÉRIE	75
RACCORDEMENT	PN 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 50 à DN 125
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
PEINTURE	Epoxy emailé Ral 3002
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. jaune

BESCHREIBUNG 	
SERIE	75
ANSCHLUSS	PN 16
NENNWEITE	Von DN 50 bis DN 125
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
BESCHICHTUNG	Epoxy Ral 3002
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit gelber P.V.C. Ummantelung

CARACTERISTICAS GENERALES 	
SERIE	75
CONEXION	PN 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 50 hasta DN 125
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
PINTURA	Epoxy Ral 3002
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. amarillo

CONDIZIONI DI ESERCIZIO
Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m <sup>3</sup> /h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direzione flusso: nei due sensi
Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

APPLICATION
Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m <sup>3</sup> /h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction of flow: both directions
We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

CONDITION D'UTILISATION
Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m <sup>3</sup> /h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction du fluide: Dans les deux directions
Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

BETRIEBSBEDINGUNGEN
Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m <sup>3</sup> /h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Durchflussrichtung: beliebig
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

CONDICIONES DE INSTALACION
Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m <sup>3</sup> /h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10 <sup>3</sup> torr.
Límites de temperaturas: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Dirección del flujo: en ambos sentidos
Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.



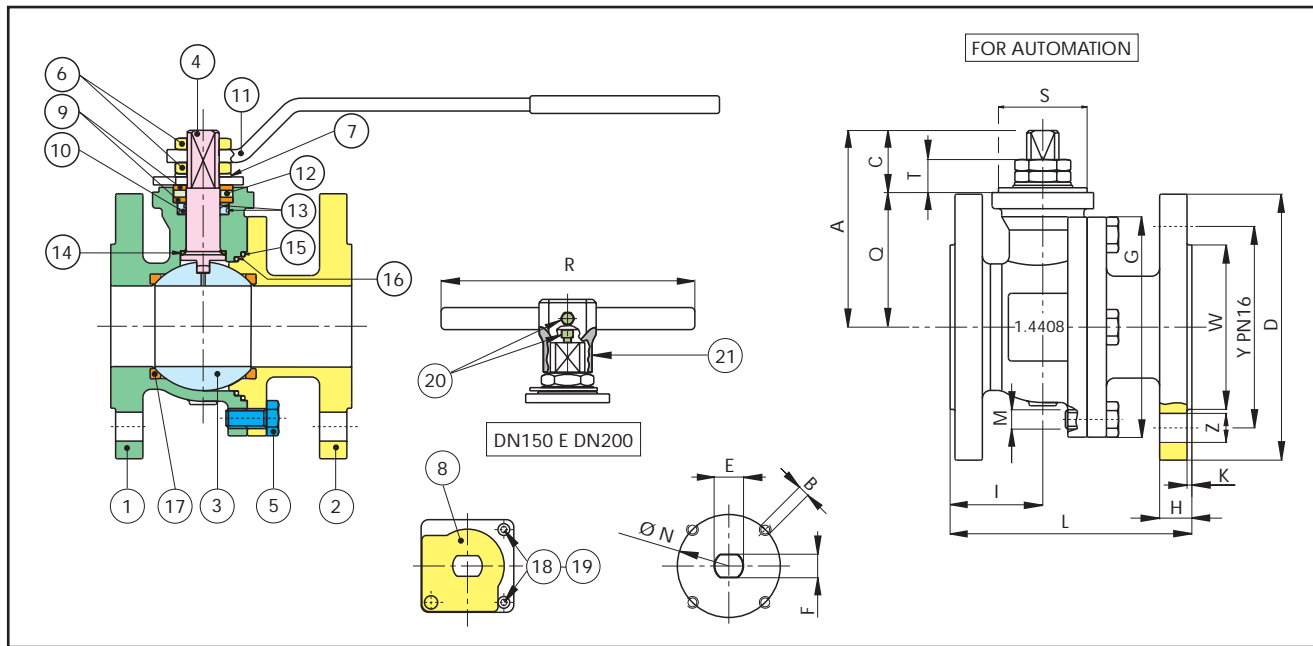
Valvola a sfera in acciaio inox e in acciaio al carbonio, flangiata, scartamento DN15-100 secondo DIN 3202 F4, DN125-200 secondo DIN 3202 F5, passaggio totale.

Full bore stainless steel and carbon steel flanged ball valve, face to face DN15-100 according to DIN 3202 F4, DN125-200 according to DIN 3202 F5.

Robinet à boisseau sphérique en acier inox et en acier au carbon, à bride, écartement DN15-100 selon norme DIN 3202 F4, DN125-200 selon norme DIN 3202 F5, à passage intégral.

Flansch-Kugelhahn aus Edelstahl und aus C-Stahl, voller Durchgang, Baulängen ab DN15 bis DN100 nach DIN 3202 F4, ab DN 125 bis DN 200 nach DIN 3202 F5.

Válvula de bola en acero inoxidable y en acero al carbono, con bridas, longitud DN15-100 según normas DIN 3202 F4, DN125-200 según normas DIN 3202 F5, de paso total.



POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 760000 MATERIALE/MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	Art. 760001 MATERIALE/MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	1.4408	1.0619	1
2	FLANGIA	END CONNECTION	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	1.4408	1.0619	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	A182-F304 / A351-CF8	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182 F316	A182 F316	1
5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	4 DN 15 - DN 65 DN 80 - DN 200
6	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	2 DN 125 DN 150 - DN 200
7	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL	2
8	PIASTRA MEZZOGIRO	90° STOP	90° STOP	90° STOP	90° STOP	A182-F316	CARBON STEEL	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	A182-F316	A182-F316	2
10	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
11	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	A182-F316	CARBON STEEL	1
12	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAL	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)	2
14	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHLEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
15	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSEABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1
16	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSEABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
17	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEATS	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	2
18	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	2
19	ROSETTA	GROWER	RONDELLE	UNTERLEGSCHLEIBE	ARANDELA	A182-F304	A182-F304	2
20	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	1
21	CORPO LEVA DN 150-200	BODY HANDLE DN 150-200	CORPS LEVIER DE COMMAND DN150-200	HEBEL DN150-200	CUERPO PALANCA DN 150 - 200	EN-GJL-250	EN-GJL-250	1

DN	U	D	Y	Z	I	L	M	G	P	R	A	Q	C	T	W	H	K	E	F	N	B	S	KV	PN	Kg	
1/2"	15	15	95	65	4xØ14	49	115	M10X4	71	69	132	50,7	32,5	18,2	11	45	16	2	M10	7	Ø42 F04	M5	30	16,3	40	2,5
3/4"	20	19	105	75	4xØ14	51	120	M10X4	73,5	71	132	52,5	34,4	18,2	11	58	18	2	M10	7	Ø42 F04	M5	30	29,5	40	3,2
1"	25	25	115	85	4xØ14	54	125	M10X4	90,5	90	175	70	45,2	24,8	14	68	18	2	M12	8	Ø50 F05	M6	35	43	40	4,5
1 1/4"	32	30	140	100	4xØ18	55	130	M10X4	97	93	175	73,4	48,6	24,8	14	78	18	2	M12	8	Ø50 F05	M6	35	89	40	5,8
1 1/2"	40	38	150	110	4xØ18	51,5	140	M12X4	114	132	251	106,8	76	30,8	19,5	88	18	3	M16	10	Ø50 F05	M6	35	230	40	8,1
2"	50	50	165	125	4xØ18	57,5	150	M12X4	136,5	144	322	122	83,5	38,5	20	102	20	3	M20	14	Ø70 F07	M8	55	265	40	11,4
2 1/2"	65	64	185	145	4xØ18	61	170	M16X4	167,6	154	322	133	93,5	39,5	20	122	18	3	M20	14	Ø70 F07	M8	55	540	16	15,4
3"	80	76	200	160	8xØ18	75,5	180	M12X8	178,6	172	382	151,5	108,8	42,7	23	138	20	3	M24	18	Ø102 F10	M10	70	873	16	20,5
4"	100	95	220	180	8xØ18	80	190	M12X8	208,6	186	382	165	122,3	42,7	23	158	20	3	M24	18	Ø102 F10	M10	70	1390	16	26,8
5"	125	125	250	210	8xØ18	149,5	325	M16X8	273	208	382	187	144,3	42,7	23	188	22	3	M24	18	Ø102 F10	M10	70	1707	16	50,2
6"	150	150	285	240	8xØ22	157	350	M16X8	311	288	700	245	177	68	40	212	22	3	M42	30	Ø125 F12	M12	85	2024	16	75,7
8"	200	200	340	295	12xØ22	190	400	M20X8	402	332	700	288,5	220,5	68	40	268	24	3	M42	30	Ø125 F12	M12	85	2720	16	110,3

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	76
ATTACCO	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva CF8M DIN 1.4408 rivestita in P.V.C. nero Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	76
THREAD ENDS	PN 16 - 40
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATION	CF8M DIN 1.4408 handle with black P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	76
RACCORDEMENT	PN 16 - 40
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée CF8M DIN 1.4408 revêtue de P.V.C. noir Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	76
ANSCHLUSS	PN 16 - 40
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Handhebel CF8M DIN 1.4408 mit schwarz P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	76
CONEXION	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca CF8M DIN 1.4408 revestimiento en P.V.C. negro Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI****OPTIONS AVAILABLE****DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS****VERFÜGBARE OPTIONEN****DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**760040** DN 80-100-150 PN40 inox  
**760041** DN 80-100-150 PN40 acciaio al carbonio

**760040** DN 80-100-150 PN40 stainless steel  
**760041** DN 80-100-150 PN40 carbon steel

**760040** DN 80-100-150 PN40 acier inox  
**760041** DN 80-100-150 PN40 acier carbon

**760040** DN 80-100-150 PN40 Edelstahl  
**760041** DN 80-100-150 PN40 C-stahl

**760040** DN 80-100-150 PN40 inoxidable  
**760041** DN 80-100-150 PN40 acero carbono





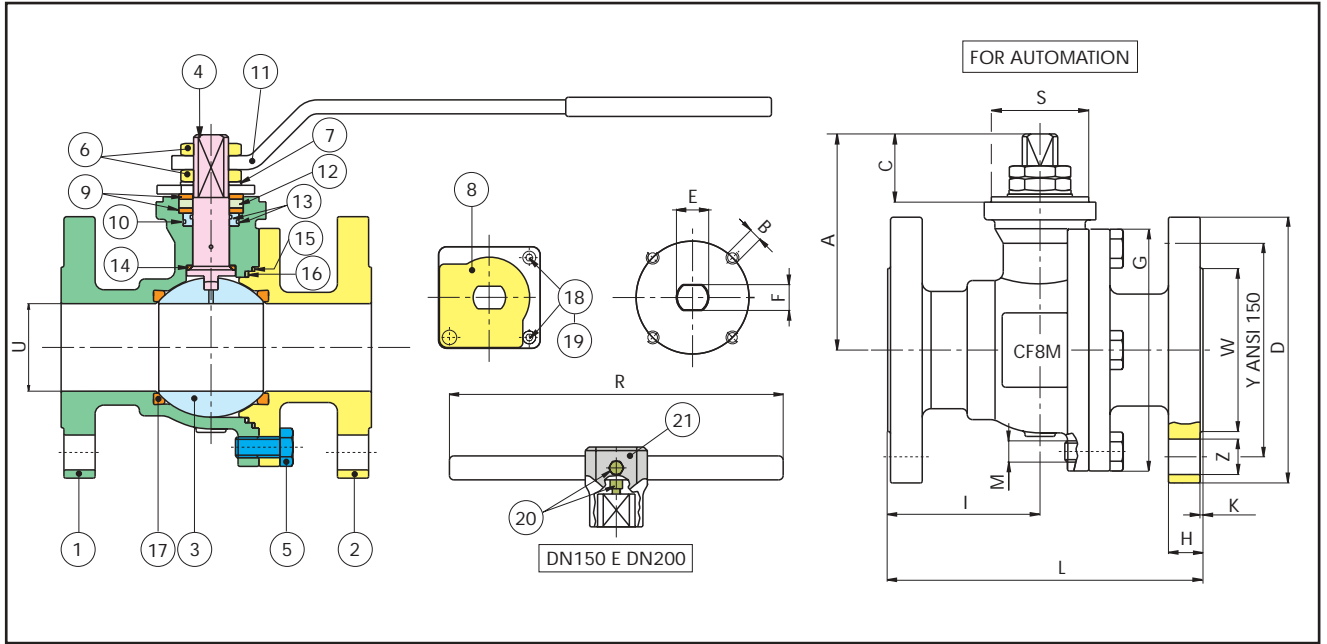
Valvola a sfera ANSI 150, in acciaio inox e in acciaio al carbonio, flangiata secondo ANSI B16.5, scartamento secondo ANSI B16.10, passaggio totale.

Full bore ANSI 150, stainless steel and carbon steel ball valve, flanged according to ANSI B16.5, face to face according to ANSI B16.10.

Robinet à boisseau sphérique ANSI 150 en acier inox et en acier au carbon, à bride selon norme ANSI B16.5, ecartement selon norme ANSI B16.10, à passage intégral.

Flansch-Kugelhahn ANSI 150 aus Edelstahl und C-Stahl, Flansch nach ANSI B16.5 Norm, Baulänge nach ANSI B16.10, voller Durchgang.

Válvula de bola ANSI 150, en acero inoxidable y en acero al carbono, con bridas según normas ANSI B16.5, longitud según normas ANSI B16.10, de paso total.



POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 760005	Art. 762000	N°P
						MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351-CF8M	A216-WCB	1
2	FLANGIA	END CONNECTION	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	A351-CF8M	A216-WCB	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	A182-F304 / A351-CF8	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316	A182-F316	1
5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	4 DN 15 - DN 65 DN 80 - DN 200
6	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	2 DN 125 DN 150 - DN 200
7	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL	2
8	PIASTRA MEZZOGIRO	90° STOP	90° STOP	90° STOP	90° STOP	A182-F316	CARBON STEEL	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	A182-F316	A182-F316	2
10	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
11	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDBEBEL	PALANCA	A182-F316	CARBON STEEL	1
12	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAL	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)	2
14	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
15	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSE ABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1
16	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSE ABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
17	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	SITZE KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	2
18	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	2
19	ROSETTA	GROWER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	A182-F304	A182-F304	2
20	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	1
21	CORPO LEVA DN 150 - 200	BODY HANDLE DN150-200	CORPS LEVIER DE COMMANDE DN150-200	HEBEL DN 150 - 200	CUERPO PALANCA DN 150 - 200	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1

DN	U	D	Y	Z	I	L	M	G	P	R	A	Q	C	T	W	H	K	E	F	N	B	S	KV	PN	Kg	
1/2"	15	15	90	60,5	4xØ16	46,5	108	M10X4	71	69	132	50,7	32,5	18,2	11	35	11,5	1,6	M10	7	Ø42 F04	M5	30	16,3	20	1,91
3/4"	20	19	100	70	4xØ16	53	117	M10X4	73,5	71	132	52,5	34,4	18,2	11	43	13	1,6	M10	7	Ø42 F04	M5	30	29,5	20	2,43
1"	25	25	110	79,5	4xØ16	59,5	127	M10X4	90,5	90	175	70	45,2	24,8	14	51	14,5	1,6	M12	8	Ø50 F05	M6	35	43	20	3,70
1 1/2"	40	38	130	98,5	4xØ16	77	165	M12X4	114	132	251	106,8	76	30,8	19,5	73	17,5	1,6	M16	10	Ø50 F05	M6	35	230	20	7,1
2"	50	50	150	120,5	4xØ19	86	178	M12X4	136,5	144	322	122	83,5	38,5	20	92	19,5	1,6	M20	14	Ø70 F07	M8	55	265	20	10,80
3"	80	76	190	152,5	4xØ19	79,5	203	M12X8	178,6	172	382	151,5	108,8	42,7	23	127	24	1,6	M24	18	Ø102 F10	M10	70	873	20	21,6
4"	100	100	230	190,5	8xØ19	110	229	M12X8	208,6	186	382	165	122,3	42,7	23	158	24	1,6	M24	18	Ø102 F10	M10	70	1390	20	30,4
6"	150	150	285	241,5	8xØ22	181	394	M16X8	311	288	700	245	177	68	40	216	25,5	1,6	M42	30	Ø125 F12	M12	85	2024	20	82,5
8"	200	200	340	298,5	8xØ22	212	457	M20X8	402	332	700	288,5	220,5	68	40	270	29	1,6	M42	30	Ø125 F12	M12	85	2720	20	115,5

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	76
ATTACCO	ANSI 150
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 200
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva CF8M DIN 1.4408 rivestita in P.V.C. nero Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	76
THREAD ENDS	ANSI 150
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 200
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	CF8M DIN 1.4408 handle with black P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	76
RACCORDÉMENT	ANSI 150
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 200
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée CF8M DIN 1.4408 revêtue de P.V.C. noir Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	76
ANSCHLUSS	ANSI 150
NENNWEITE	Von mm 15 bis mm 200
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Handhebel CF8M DIN 1.4408 mit schwarz P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	76
CONEXION	ANSI 150
DIAMETRO NOMINAL	Desde mm 15 hasta mm 200
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca CF8M DIN 1.4408 revestimiento en P.V.C. negro Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m <sup>3</sup> /h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m <sup>3</sup> /h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m <sup>3</sup> /h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m <sup>3</sup> /h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

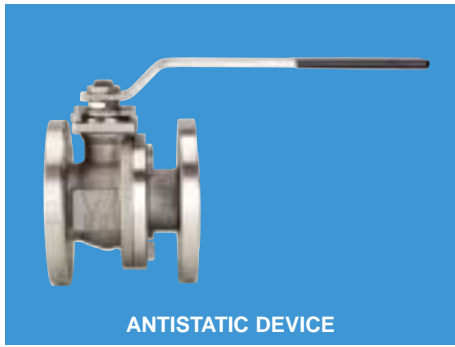
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m <sup>3</sup> /h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10 <sup>3</sup> torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la v válvula cuanto menos dos veces por año.

**NEW**



ANTISTATIC DEVICE

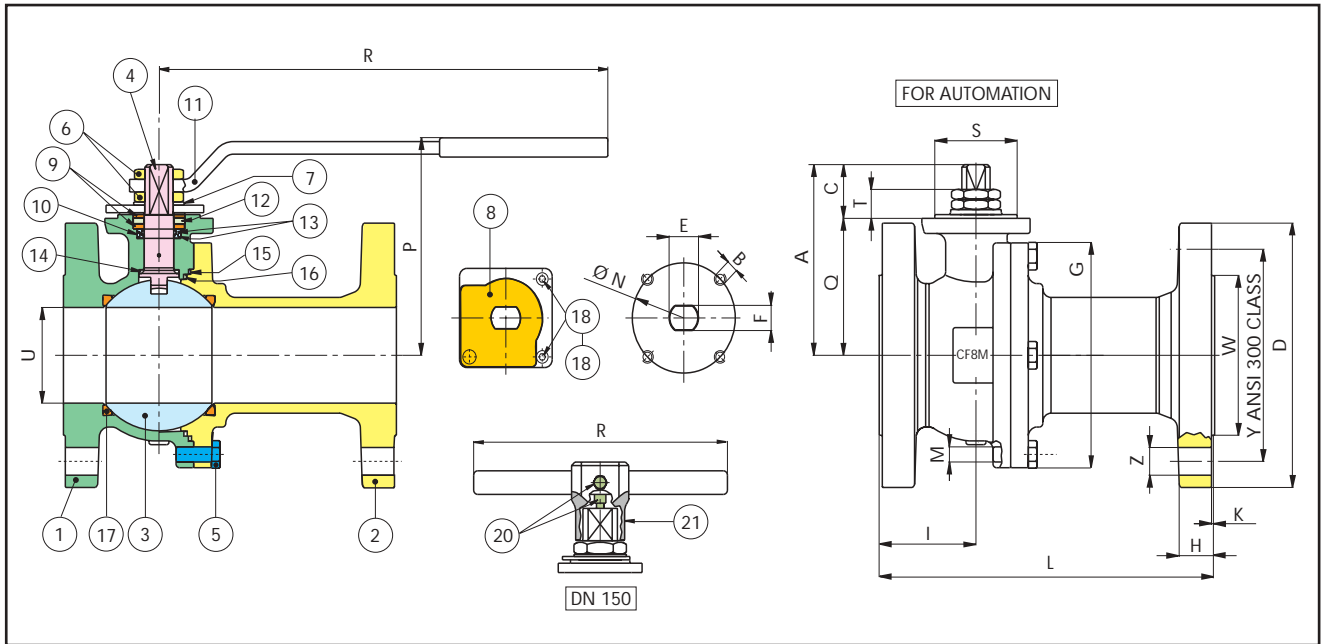
Valvola a sfera ANSI 300, in acciaio inox e in acciaio al carbonio, flangiata secondo ANSI B16.5, scartamento secondo ANSI B16.10, passaggio totale.

Full bore ANSI 300, stainless steel and carbon steel ball valve, flanged according to ANSI B16.5, face to face according to ANSI B16.10.

Robinet à boisseau sphérique ANSI 300 en acier inox et en acier au carbon, à bride selon norme ANSI B16.5, écartement selon norme ANSI B16.10, à passage intégral.

Flansch-Kugelhahn ANSI 300, aus Edelstahl und C-Stahl, Flansch nach ANSI B16.5, Baulänge nach ANSI B16.10, voller Durchgang.

Válvula de bola ANSI ANSI 300, en acero inoxidable y en acero al carbono, con bridas según normas ANSI B16.5, longitud según normas ANSI B16.10, de paso total.



POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 761030		Art. 761031		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEÄUSE	CUERPO	A351-CF8M	A216-WCB			1
2	FLANGIA	END CONNECTION	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	A351-CF8M	A216-WCB			1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	A182-F304 / A351-CF8			1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316	A182-F316			1
5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	DN 15 - DN 65	4	
6	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	DN 80 - DN 200	8	
7	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL	DN 125	2	
8	PIASTRA MEZZOGIRO	90° STOP	90° STOP	90° STOP	90° STOP	A182-F316	CARBON STEEL	DN 150 - DN 200	1	
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	A182-F316	A182-F316			2
10	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.			1
11	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDBEBEL	PALANCA	A182-F316	CARBON STEEL			1
12	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAL	JOINT DE L'AXE	SPINDELICHTUNG	ASIENTO EJE	GRAPHOIL	GRAPHOIL			1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)			2
14	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.			1
15	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSE ABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	GRAPHOIL	GRAPHOIL			1
16	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEÄUSE ABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	P.T.F.E.	P.T.F.E.			1
17	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	SITZE KUGELICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.+15% Glass	P.T.F.E.+15% Glass			2
18	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL			2
19	ROSETTA	GROWER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	A182-F304	A182-F304			2
20	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL			1
21	CORPO LEVA DN150	BODY HANDLE DN150	CORPS LEVIER DE COMMANDE DN150	HEBEL DN150	CUERPO PALANCA DN150	EN-GJL 250	EN-GJL 250			1

DN	U	D	Y	Z	I	L	M	G	P	R	A	Q	C	T	W	H	K	E	F	N	B	ØS	KV	PN	Kg	
1"	25	25	125	89	4xØ20	70,5	165	M12X4	96	90	175	70	45,2	24,8	14	51	17,5	1,6	M12	8	Ø50 F05	M6	35	43	50	5,5
1 1/2"	40	38	155	114,5	4xØ22	78,5	190	M16X4	126	132	250,5	106,8	76	30,8	19,5	73	21	1,6	M16	10	Ø50 F05	M6	35	230	50	9,5
2"	50	50	165	127	8xØ20	86	216	M12X8	136,5	144	322	122	83,5	38,5	20	92	22,5	1,6	M20	14	Ø70 F07	M8	55	265	50	13,5
3"	80	76	210	168,5	8xØ22	81,2	283	M12X8	178,6	172	382	151,5	108,8	42,7	23	127	29	1,6	M24	18	Ø102 F10	M10	70	873	50	23
4"	100	100	255	200	8xØ22	88,5	305	M16X8	219	186	382	165	122,3	42,7	23	157	32	1,6	M24	18	Ø102 F10	M10	70	1390	50	30
6"	150	150	320	270	12xØ23	172	403	M16X8	306	290	700	245	177	68	40	216	37	1,6	M42	30	Ø125 F12	M12	85	2024	50	81

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	76
ATTACCO	ANSI 300
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 25 a DN 150
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva CF8M DIN 1.4408 rivestita in P.V.C. nero Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m <sup>3</sup> /h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	76
THREAD ENDS	ANSI 300
NOMINAL DIAMETRE	From DN 25 a DN 150
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	CF8M DIN 1.4408 handle with black P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m <sup>3</sup> /h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	76
RACCORDEMENT	ANSI 300
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 25 a DN 150
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée CF8M DIN 1.4408 revêtue de P.V.C. noir Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m <sup>3</sup> /h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	76
ANSCHLUSS	ANSI 300
NENNWEITE	Von mm 25 bis mm 150
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Handhebel CF8M DIN 1.4408 mit schwarz P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m <sup>3</sup> /h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	76
CONEXION	ANSI 300
DIAMETRO NOMINAL	Desde mm 25 hasta mm 150
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca CF8M DIN 1.4408 revestimiento en P.V.C. negro Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m <sup>3</sup> /h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10 <sup>3</sup> torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la v álcula cuanto menos dos veces por año.



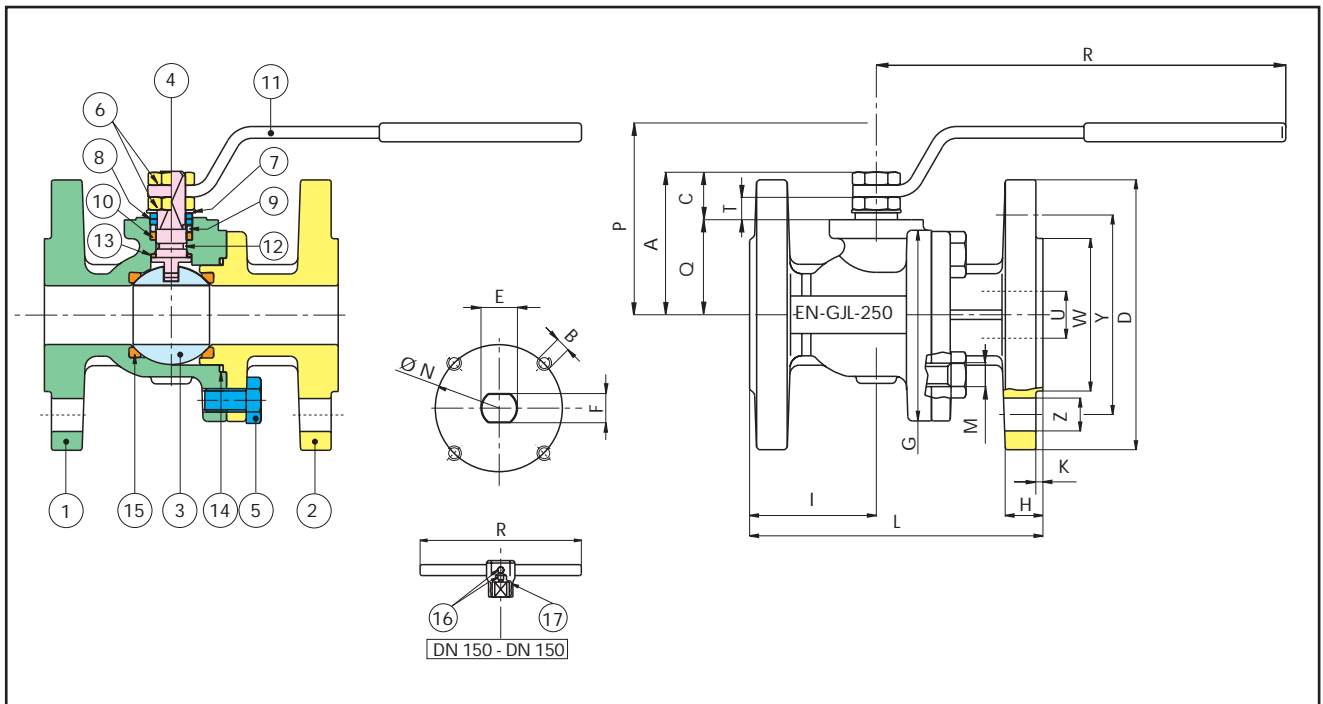
Valvola a sfera in ghisa, flangiata, scartamento DN15-100 secondo DIN 3202 F4, DN 125-200 secondo DIN 3202 F5, passaggio totale.

Full bore cast iron flanged ball valve, face to face DN 15-100 according to DIN 3202 F4, DN 125-200 according to DIN 3202 F5.

Robinet à boisseau sphérique en fonte, à bride, écartement DN 15-100 selon norme DIN 3202 F4, DN 125-200 selon norme DIN 3202 F5, à passage intégral.

Flansch-Kugelhahn aus Grauguss, Baulängen as DN 15 bis DN 100 nach DIN 3202-F4, ab DN 125 bis DN 200 nach DIN 3202 F5.

Válvula de bola en hierro fundido, con bridas, longitud DN 15-100 según normas DIN 3202 F4, DN 125-200 según normas DIN 3202 F5, de paso total.



POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF-MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJL 250	1
2	FLANGIA	END CONNECTION	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	EN-GJL 250	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F304 / A351-CF8	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F304	1
5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL DN 15 - DN 65 DN 80 - DN 150	4
6	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	2
7	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT À DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	2
8	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA TOPE	INOX AISI 430 DN 10 - DN 50 CARBON STEEL DN 65 - DN 150	2
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	CARBON STEEL	2
10	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	1
11	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDBEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	1
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	1
13	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	1
14	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEHÄUSEABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	P.T.F.E. DN 15 - DN 100 NBR DN 125 - DN 150	1
15	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	2
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	2
17	CORPO LEVA DN 150	BODY HANDLE DN 150	CORPS LEVIER DE COMMANDE DN 150	HEBEL DN 150	CUERPO PALANCA DN 150	EN-GJL 250	1

DN	U	D	Y	Z	I	L	M	G	P	R	A	Q	C	T	W	H	K	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
1/2"	15	15	95	65	4xØ14	49	115	M10x4	79	65,5	131,5	47	32	15	7	46	14	2	M10	7	Ø32	M5	16,3	16	2
3/4"	20	19	105	75	4xØ14	51	120	M10x4	80	68,5	131,5	50	34,5	15,5	7,5	56	16	2	M10	7	Ø32	M5	29,5	16	2,7
1"	25	25	115	85	4xØ14	54	125	M10x4	90,5	82	174,5	60,5	40,5	20	9,5	65	16	3	M12	8	Ø42 F04	M5	43	16	3,6
1 1/4"	32	30	140	100	4xØ18	55	130	M10x4	97	86	174,5	65	45	20	9,5	76	18	3	M12	8	Ø50 F05	M6	89	16	5,3
1 1/2"	40	38	150	110	4xØ18	51,5	140	M12x4	114	103	250,5	77,5	54	23,5	11,5	84	18	3	M16	10	Ø50 F05	M6	230	16	7
2"	50	50	165	125	4xØ18	57,5	150	M12x4	136,5	111	250,5	86,5	62	24,5	11,5	99	20	3	M16	10	Ø50 F05	M6	265	16	9,6
2 1/2"	65	64	185	145	4xØ18	61	170	M16x4	167,6	128,5	321,5	104	76,5	27,5	10,5	118	20	3	M20	14	Ø70 F07	M8	540	16	15
3"	80	76	200	160	8xØ18	75,5	180	M12x8	178,6	141,5	321,5	114,5	88,5	26	11	132	22	3	M20	14	Ø70 F07	M8	873	16	18,3
4"	100	95	220	180	8xØ18	80	190	M12x8	202,1	159	381,5	137	110,5	26,5	7	156	24	3	M24	18	Ø70 F10	M10	1390	16	26
5"	125	125	250	210	8xØ18	100	325	M14x8	250	179,5	381,5	159,5	127	32,5	11,5	184	26	3	M24	18	Ø102 F10	M10	1707	16	45
6"	150	150	285	240	8xØ22	105	350	M16x8	300	237	700	201,5	150	51,5	21,5	212	26	3	M42	30	Ø125 F12	M12	2024	16	70



**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	73
ATTACCO	PN 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 150
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
VERNICIATURA	Epossidica Ral 3002
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**SPECIFICATIONS**

SERIE	73
THREAD ENDS	PN 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 150
MANEUVER	90° rotation of the lever
COATING	Epoxy painting Ral 3002
TESTING	100% tested
OPERATOR	UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	73
RACCORDEMENT	PN 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 150
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
PEINTURE	Epoxy emailé Ral 3002
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**BESCHREIBUNG**

SERIE	73
ANSCHLUSS	PN 16
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 150
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
BESCHICHTUNG	Epoxy Ral 3002
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	73
CONEXION	PN 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 150
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
BARNIZADURA	Epoxy Ral 3002
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +120°C OR Buna + 160°C Viton®
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año



FIRE SAFE AND ANTISTATIC DEVICE

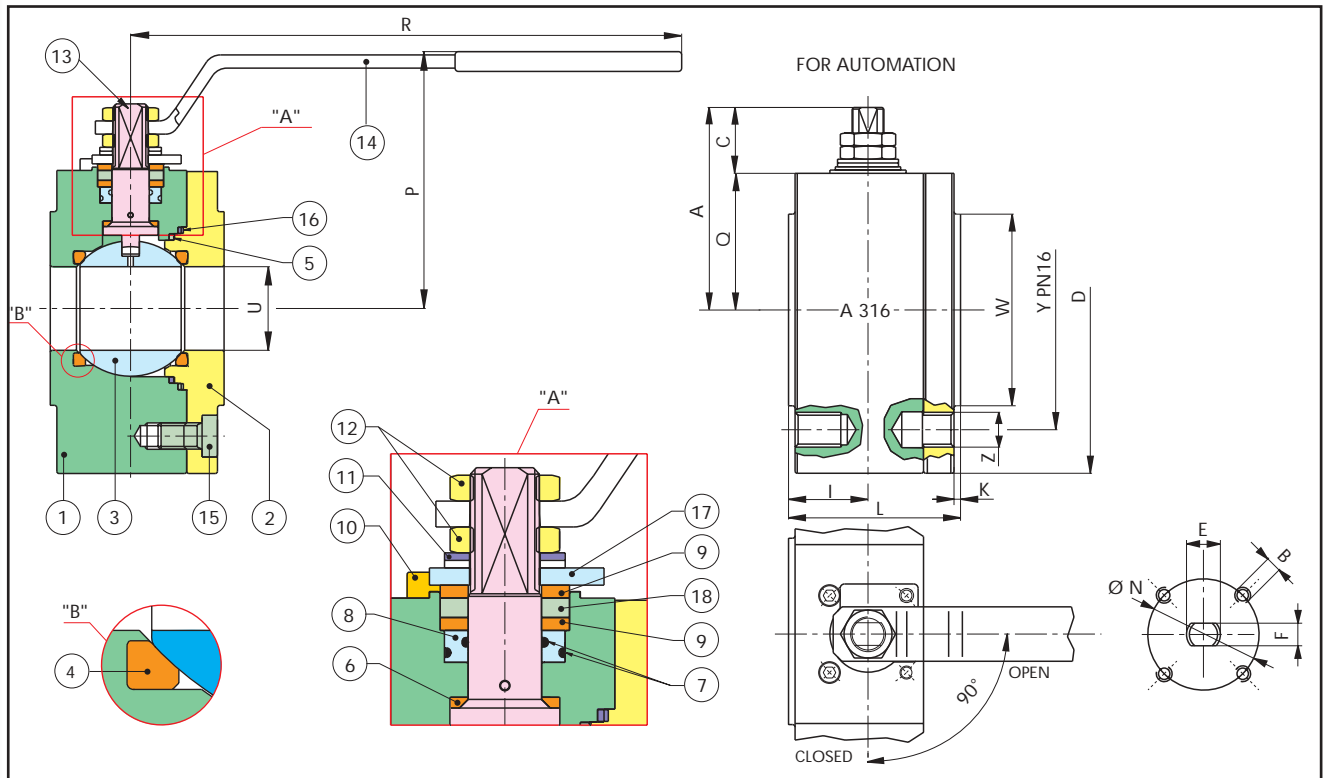
Valvola a sfera Wafer Split, flangiata PN16, a passaggio totale, Fire Safe, Antistatic Device.

Wafer Split full bore flanged ball valve, PN16, Fire Safe, Antistatic Device.

Robinet à boisseau sphérique Wafer Split, à passage intégral, Fire Safe, Antistatic Device.

Kompaktflansch-Kugelhahn Split-Wafer Ausführung PN16, mit vollem Durchgang, Fire Safe, Antistatic Device.

Válvula de bola Wafer Split, con bridas PN16, de paso total, Fire Safe, Antistatic Device.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 763000		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A182-F316	ASTM-A105	1
2	FLANGIA	END CONNECTION	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	A182-F316	ASTM-A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182-F316 / A351-CF8M	A182-F304 / A351-CF8	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	2
5	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	FLANSCHDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHIEBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)	2
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPAS	A182-F316	CARBON STEEL	2
10	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	1
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	STAINLESS STEEL	STAINLESS STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316	A182-F316	1
14	LEVA	HANDLE	ELVIER DE COMMANDE	HANDEBEL	PALANCA	A182-F316	CARBON STEEL	1
15	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	STAINLESS STEEL	CARBON STEEL	4
16	GUARNIZIONE CORPO	BODY SEAT	JOINT DE CORPS	GEHÄUSEABDICHTUNG	ASIENTO CUERPO	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1
17	PIASTRA MEZZOGIRO	90° STOP	90° STOP	90° STOP	90° STOP	A182-F316	CARBON STEEL	1
18	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAL	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIENTO EJE	GRAPHOIL	GRAPHOIL	1

DN	U	D	Y	Z	I	L	R	P	A	Q	C	T	W	K	E	F	N	B	KV	PN	Kg	
1/2"	15	15	95	65	4xM12	22	53	131	69	50,7	32,7	18	11	45	2	M10	7	Ø42 F04	M5	16,3	40	2,3
3/4"	20	19	105	75	4xM12	22	53	131	71	52,5	34,5	18	11	58	2	M10	7	Ø42 F04	M5	29,5	40	2,7
1"	25	25	115	85	4xM12	24,5	57	175	90	70	45	25	14	68	2	M12	8	Ø42 F04	M5	43	40	4,1
1 1/4"	32	30	140	100	4xM16	32,5	65	175	93	73,5	48,5	25	14	78	2	M12	8	Ø42 F04	M5	89	40	6,2
1 1/2"	40	38	150	110	4xM16	36,5	79	250	117	93	63	30	18,5	88	3	M16	10	Ø50 F05	M6	230	40	9,1
2"	50	50	165	125	4xM16	41	85	321	129	108	74,5	33,5	16	102	3	M20	14	Ø50 F05	M6	265	40	12,1
2 1/2"	65	64	185	145	4xM16	51,5	103	321	141	121	82,5	38,5	20	122	3	M20	14	Ø70 F07	M8	540	16	18,2
3"	80	76	200	160	8xM16	61	122	381	152	132	90,3	41,7	22,5	138	3	M24	18	Ø70 F07	M8	873	16	24,8
4"	100	95	220	180	8xM16	77,5	155	381	166	145,5	101,5	44	24,5	158	3	M24	18	Ø102 F10	M10	1390	16	36,2

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	76
ATTACCO	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 100
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva CF8M DIN 1.4408 rivestita in P.V.C. nero Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m <sup>3</sup> /h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei due sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	76
THREAD ENDS	PN 16 - 40
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 100
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle CF8M DIN 1.4408 with black P.V.C. cover UNI 7070 handle with blue P.V.C. cover

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m <sup>3</sup> /h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: both directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	76
RACCORDEMENT	PN 16 - 40
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 100
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier de commande CF8M DIN 1.4408 revêtue de P.V.C. noir Poignée UNI 7070 revêtue de P.V.C. bleu

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m <sup>3</sup> /h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	76
ANSCHLUSS	PN 16 - 40
NENNWEITE	Von DN 15 bis DN 100
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Handhebel CF8M DIN 1.4408 mit schwarz P.V.C. Ummantelung Hebel UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflußkoeffizient m <sup>3</sup> /h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: beliebig

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden.  
Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	76
CONEXION	PN 16 - 40
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 100
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca CF8M DIN 1.4408 revestimiento en P.V.C. negro Palanca UNI 7070 revestimiento en P.V.C. azul

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m <sup>3</sup> /h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10 <sup>3</sup> torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**764001** DN 65/80/100 PN40  
acciaio al carbonio

**OPTIONS AVAILABLE**

**764001** DN 65/80/100 PN40  
carbon steel

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

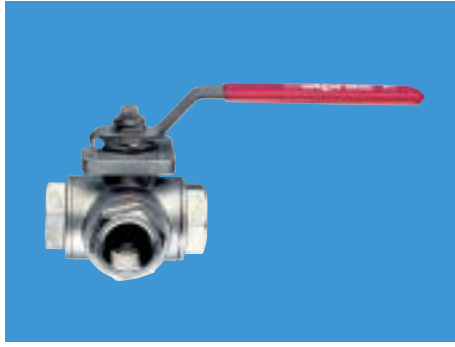
**764001** DN 65/80/100 PN40  
acier carbon

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**764001** DN 65/80/100 PN40 C-Stahl

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**764001** DN 65/80/100 PN40 acero  
carbono



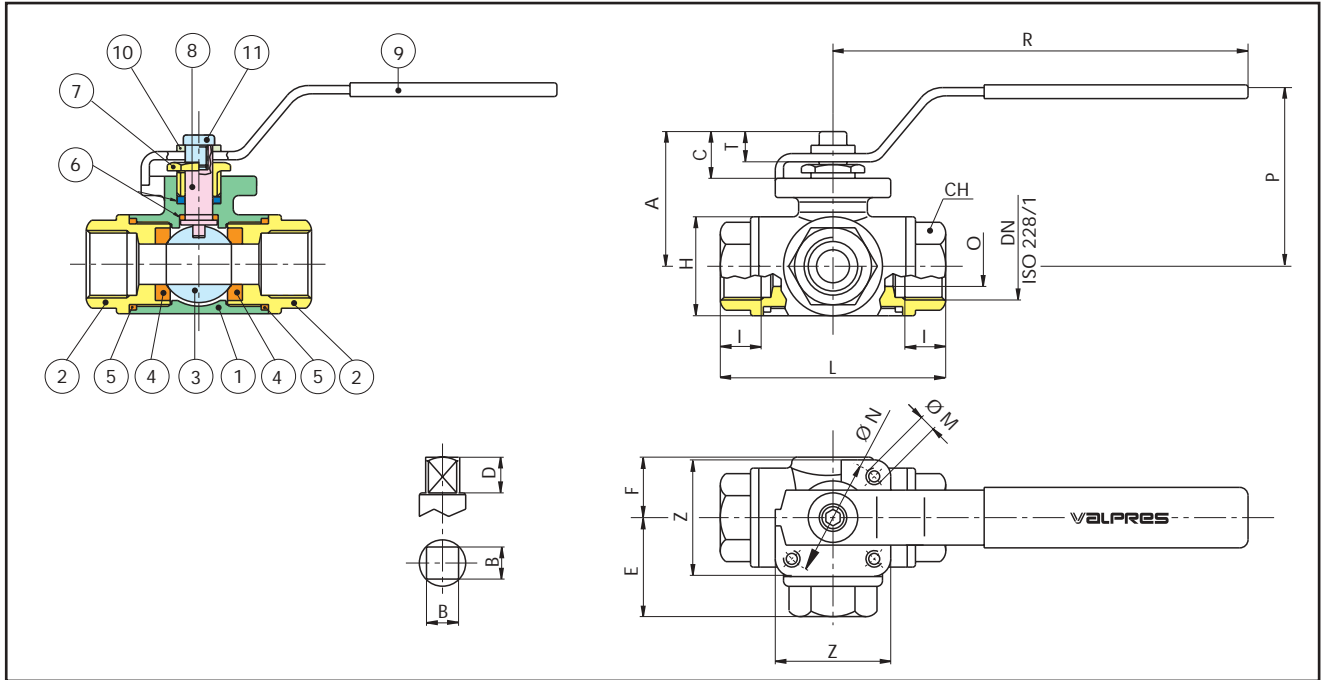
Valvola a sfera in acciaio inox AISI 316-CF8M, tre vie F/F/F con quattro guarnizioni, a passaggio ridotto.

Three way reduced bore, in stainless steel AISI 316-CF8M ball valve, four seals, female threads.

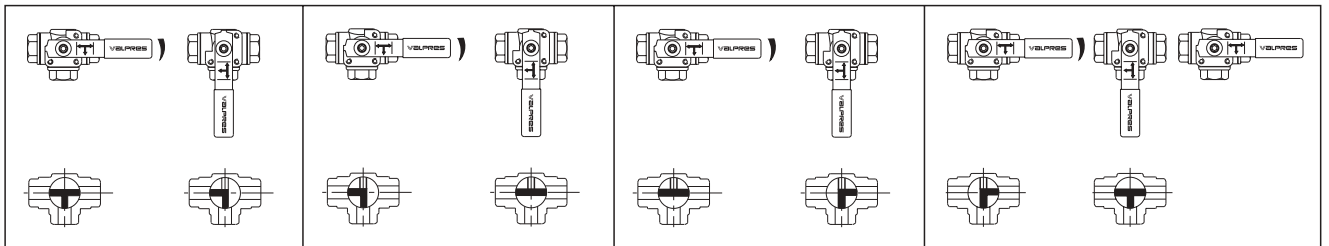
Robinet à boisseau sphérique a trois voies en acier inox AISI 316-CF8M, F/F/F, quatre joints, à passage réduit.

3-Wege Edelstahl AISI 316-CF8M Kugelhahn, Innengewinde, vier Dichtungen, mit reduziertem Durchgang.

Válvula de bola en acero inoxidable AISI 316-CF8M, de tres vías H/H/H con cuatro juntas, de paso reducido.



“T”: SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - “T”: OPERATING DRAFT - “T”: PLAN DE FONCTIONNEMENT - “T”: BETRIEBSCHEMA - “T”: ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P.
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A351 - CF8M	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	TERMINAL	A351 - CF8M	3
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A182 - F316	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	4
5	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	JUNTAS	P.T.F.E.	3
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	2
7	GHIERA	STEM RETAINING NUT	PRESSE ETOUPE	STOPFBUCHSE	TERMINAL	A182-F304	1
8	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316	1
9	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	A182-F304	1
10	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA	A182-F304	1
11	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	A182-F304	1

DN	O	A	C	T	H	L	R	CH	I	E	F	P	ØM	N	Z	∅B	D	KV	PN	Kg	
1/4"	8	8	50	18	12,5	37	79	158	ES. 28	16	39	22	66	M5	42 F04	42	9	5	2,8	64	0,81
3/8"	10	8	50	18	12,5	37	79	158	ES. 28	16	39	22	66	M5	42 F04	42	9	5	3	64	0,77
1/2"	15	10	50	18	12,5	37	79	158	ES. 28	18	39	22	66	M5	42 F04	42	9	5	3,6	64	0,72
3/4"	20	15	63	21,5	16	45	86	158	ES. 35	18	43	28	75	M6	50 F05	50	11	7	6	64	1,11
1"	25	20	70	27	19,5	52	108	186	ES. 41	21	54	31	78	M6	50 F05	50	11	11,5	11	64	1,71
1 1/4"	32	25	84	32,5	24	67	124	213	ES. 52	21	62	34	93	M6	50 F05	50	11	16	16	64	2,77
1 1/2"	40	32	87	32,5	24	75	134	237	ES. 58	24	67	40	96	M8	70 F07	70	11	16	25,5	64	3,82
2"	50	40	96	33	25,5	96	164	237	ES. 73	27	81	50	95	M8	70 F07	70	14	16	37,5	64	6,73

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	77
ATTACCO	FEMMINA-FEMMINA-FEMMINA
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 8 a DN 50
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva inox AISI 430 rivestita in P.V.C. rosso

**SPECIFICATION**

SERIE	77
THREAD ENDS	FEMALE-FEMALE-FEMALE
NOMINAL DIAMETRE	From DN 8 to DN 50
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle stainless steel AISI 430 with red P.V.C. cover

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	77
RACCORDEMENT	FEMELLE-FEMELLE-FEMELLE
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 8 à DN 50
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée inox AISI 430 revêtue de P.V.C. rouge

**BESCHREIBUNG**

SERIE	77
ANSCHLUSS	INNEN-INNEN-INNEN
NENNWEITE	Ab DN 8 bis DN 50
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel Edelstahl AISI 430 mit roter P.V.C. Ummantelung

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	77
CONEXION	HEMBRA-HEMBRA-HEMBRA
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 8 hasta DN 50
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca inox AISI 430 revestimiento en P.V.C. rojo

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Per temperature > 80°C vedere diagramma nel catalogo Specifiche Tecniche
KV: Coefficiente di efflusso espresso in m³/h alla pressione differenziata di 100 kPa
Vuoto: Max 10³ torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei tre sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
For temperature > 80°C see diagram in the Technical Specifications catalogue
KV: flow coefficient in m³/h at differential pressure of 100 kPa
Vacuum: Maximum 10³ torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: three directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Pour les températures > à 80°C voir le diagramme dans le catalogue Spécifications Techniques
KV: Coefficient de perte en m³/h à la pression différentielle de 100 kPa
Tenue au vide: Maximum 10³ torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans trois directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manœuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Angaben
Nenndruck (PN) in bar
Für Temperaturen über 80°C siehe Diagramm in den Technischen Angaben
KV: Ausflusskoeffizient m³/h bei einem Differenzdruck von 100 kPa
Vakuum: Max 10³ torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: in drei Richtungen

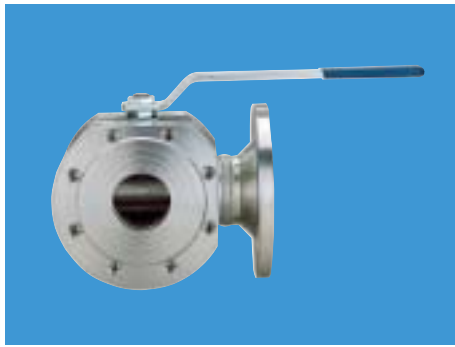
Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Para temperaturas > 80°C ver el diagrama en el catálogo Especificaciones Técnicas
KV: Coeficiente de caudal indicado en m³/h a la presión diferencial de 100 kPa
Vacío: máximo 10³ torr.
Límites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en los tres sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.





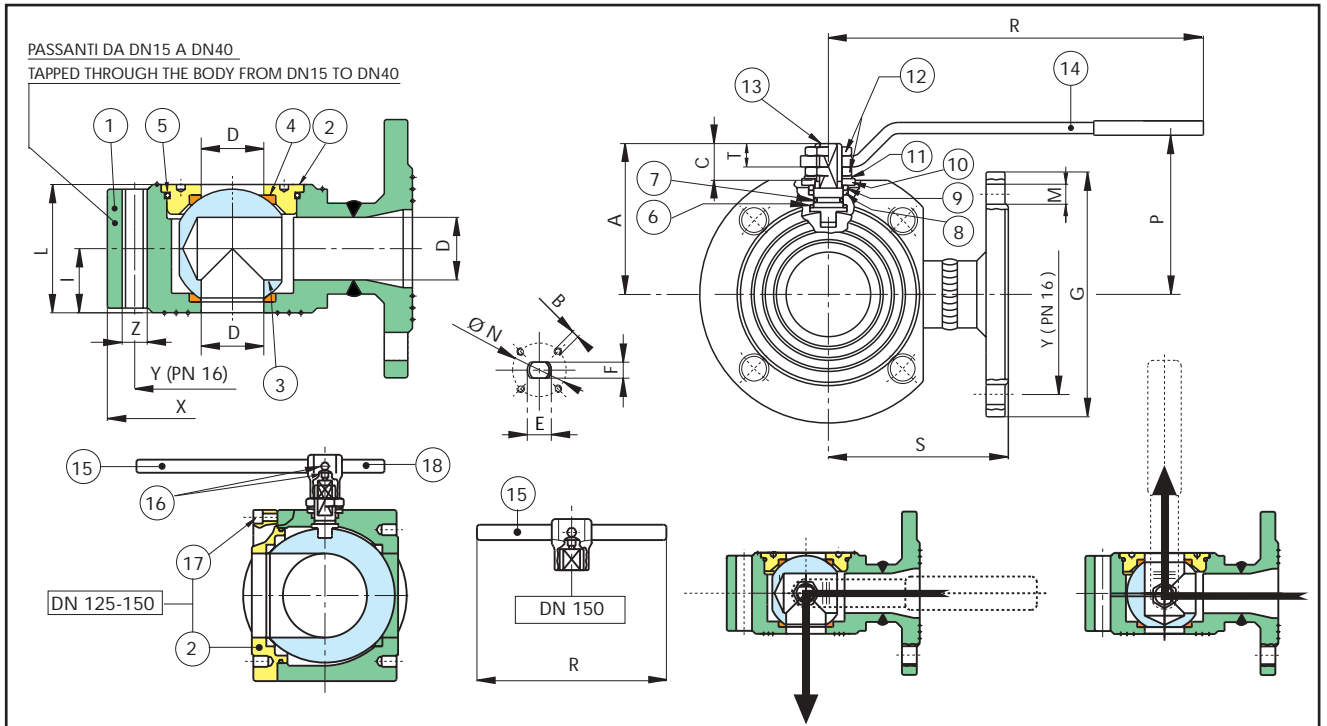
Valvola a sfera flangiata PN16, deviatrice di flusso, tre vie a "L" con due guarnizioni, a passaggio ridotto.

Three way flanged PN16 diverter ball valve, "L" port, with two seats, reduced port.

Robinet à boisseau sphérique à bride, PN16, 3 voies à "L", déviateur, avec deux joints, à passage réduit.

3-Wege Flansch-Kugelhahn PN16, Verteiler, "L" Bohrung, mit 2 Dichtungen und mit reduziertem Durchgang.

Válvula de bola con bridas PN16, desviadora de flujo, de tres vías a "L" con dos juntas, de paso reducido.



POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 776007		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	A182-F316	ASTM A105	1
2	GHIERA	END CONNECTION	MANCHON	RING	MANGUITO	A182-F316	ASTM A105	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	BOLA	A351-CF8M	A351-CF8M	1
4	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIEN TO SFERA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	2
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)	1
6	RONDELLA ASTA	THRUST WASHER	RONDELLE DE L'AXE	SPINDELSCHEIBE	EMPAQUETADURA	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	FKM (VITON®)	FKM (VITON®)	1
8	GUARNIZIONE ASTA	STEM SEAT	JOINT DE L'AXE	SPINDELDICHTUNG	ASIEN TO EJE	P.T.F.E.	P.T.F.E.	1
9	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNRING	MANGUITO PRENSAESTOPA	CARBON STEEL	CARBON STEEL	1
10	RONDELLA MEZZOGIRO	END STOP	RONDELLE	ANSCHLAGSCHEIBE	ARANDELA MEDIAVUELTA	INCOX AISI 430 DN 15 - DN 50	INCOX AISI 430 DN 15 - DN 50	2
11	MOLLA A TAZZA	SPRING WASHER	RESSORT A' DISQUES	TELLERFEDER	MUELLE CONTENEDOR	CARBON STEEL	CARBON STEEL	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	CARBON STEEL	CARBON STEEL	2
13	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	A182-F316	A182-F304	1
14	LEVA	HANDLE	LEVIER DE COMMANDE	HANDHEBEL	PALANCA	CARBON STEEL	CARBON STEEL	1
15	LEVA DN 150	HANDLE DN 150	LEVIER DE COMMANDE DN 150	HANDHEBEL DN 150	PALANCA DN 150	CARBON STEEL	CARBON STEEL	1
16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	CARBON STEEL	1
17	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	CARBON STEEL	CARBON STEEL	8
18	CORPO LEVA DN 150	BODY HANDLE DN 150	CORPS DE COMMANDE DN 150	HEBELAUFN.DN 150	CUERPO PALANCA DN150	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1

DN	X	Y	Z	I	L	R	P	A	C	T	G	M	D	S	E	F	N	B	PN	Kg	
1/2"	15	89	65	4xM12	20	40	131,5	64,5	47	15,5	9	95	4xØ14	10	76	10	7	32	4xM5	16	2,23
3/4"	20	99	75	4xM12	20	40	131,5	67	49,5	13,5	9	105	4xØ14	15	82	10	7	32	4xM5	16	2,86
1"	25	109	85	4xM12	23	46	174,5	79	59	18	12,5	115	4xØ14	20	86	12	8	42	4xM5	16	3,89
1 1/4"	32	130	100	4xM16	29	58	174,5	84	64	15,5	11,5	140	4xØ18	25	100	12	8	42	4xM5	16	6,21
1 1/2"	40	140	110	4xM16	35,5	71	250,5	102,5	78	24,5	13	150	4xØ18	32	105	16	10	50	4xM6	16	8,50
2"	50	160	125	4xM16	41	82	250,5	109	85	25	13,5	165	4xØ18	40	115	16	10	50	4xM6	16	12,27
2 1/2"	65	180	145	4xM16	53	106	321,5	128	104,5	28	18	185	4xØ18	50,2	125	20	14	70	4xM8	16	19,10
3"	80	200	160	8xM16	61	122	321,5	136,5	113	28	18	200	8xØ18	64	150	20	14	70	4xM8	16	24,34
4"	100	220	180	8xM16	76	152	381,5	155,5	136	34,5	22	220	8xØ18	76	159	24	18	102	4xM10	16	38,45
5"	125	250	210	8xM16	98	196	381,5	178,5	159	34,5	22	250	8xØ18	100	190	24	18	102	4xM10	16	63
6"	150	306	240	8xM20	116	242	700	252	201	59	29	285	8xØ22	125	210	42	30	125	4xM12	16	108

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	77
ATTACCO	PN 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 15 a DN 150
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva UNI 7070 rivestita in P.V.C. blu

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Pressione nominale (PN) in bar
Vuoto: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Limiti di temperatura: -20°C +160°C
Direzione flusso: nei tre sensi

Si consiglia l'utilizzo delle valvole in posizione APERTA o CHIUSA evitando le soluzioni intermedie, e di manovrare almeno due volte l'anno.

**SPECIFICATIONS**

SERIE	77
THREAD ENDS	PN 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 15 to DN 150
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Handle UNI 7070 blue P.V.C. coated

**APPLICATION**

Assembly in flanged pipe system
Nominal pressure (PN) in bar
Vacuum: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Temperature range: -20°C +160°C
Direction of flow: three directions

We recommend the valve use in fully open or closed, not in mid position, and to manoeuvre the valve at least twice a year.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	77
RACCORDEMENT	PN 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 15 à DN 150
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Poignée UNI 7070 revêtuê de P.V.C. blue

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Pression nominale (PN) en bar
Tenue au vide: Maximum 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de température: -20°C +160°C
Direction du fluide: Dans les trois directions

Les vannes à boisseau sphérique sont conçues pour être utilisées en position ouverte ou fermée. Nous déconseillons l'utilisation dans des positions intermédiaires, la manoeuvre de la vanne est conseillée au moins deux fois pendant l'année.

**BESCHREIBUNG**

SERIE	77
ANSCHLUSS	PN 16
NENNWEITE	Ab DN 15 bis DN 150
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Handhebel nach UNI 7070 mit blauer P.V.C. Ummantelung

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Nenndruck (PN) in bar
Vakuum: Max 10 <sup>3</sup> torr.
Temperaturbereich: -20°C +160°C
Durchflussrichtung: in drei Richtungen

Es wird empfohlen die Kugelhähne in komplett geschlossener oder geöffneter Position zu montieren, Zwischenstellungen sind zu vermeiden. Die Kugelhähne sind mindestens zwei mal im Jahr zu betätigen.

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	77
CONEXION	PN 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 15 hasta DN 150
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca UNI 7070 revestida con P.V.C. azul

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Presión nominal (PN) en bar
Vacio: maximo 10 <sup>3</sup> torr.
Limites de temperaturas: -20°C +160°C
Dirección del flujo: en los tres sentidos

Se aconseja la utilización en posición abierta o cerrada, evitando posiciones intermedias, y de maniobrar la válvula cuanto menos dos veces por año.

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

<b>776010</b> Valvola inox manovra a "T"
<b>776001</b> Valvola acciaio al carbonio manovra a "T"
<b>776003</b> AISI 316 ANSI 150 metrico a "L"
<b>776005</b> A105 ANSI 150 metrico a "L"

**OPTION AVAILABLE**

<b>776010</b> Stainless steel "T" port ball valve
<b>776001</b> Carbon steel "T" port ball valve
<b>776003</b> AISI 316 ANSI 150 metric to "L"
<b>776005</b> A105 ANSI 150 metric to "L"

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

<b>776010</b> Acier inox vanne avec bille à "T"
<b>776001</b> Acier carbon vanne avec bille à "T"
<b>776003</b> AISI 316 ANSI 150 metrique a "L"
<b>776005</b> A105 ANSI 150 metrique a "L"

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

<b>776010</b> Edelstahl Dreiwegekugelhahn mit "T" Bohrung
<b>776001</b> C-Stahl Dreiwegekugelhahn mit "T" Bohrung
<b>776003</b> AISI 316 ANSI 150 metrisch bis "L"
<b>776005</b> A105 ANSI 150 metrisch bis "L"

**DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

<b>776010</b> Inoxidable válvula maniobra "T"
<b>776001</b> Acero carbono válvula maniobra "T"
<b>776003</b> AISI 316 ANSI 150 metrico hasta "L"
<b>776005</b> A105 ANSI 150 metrico hasta "L"



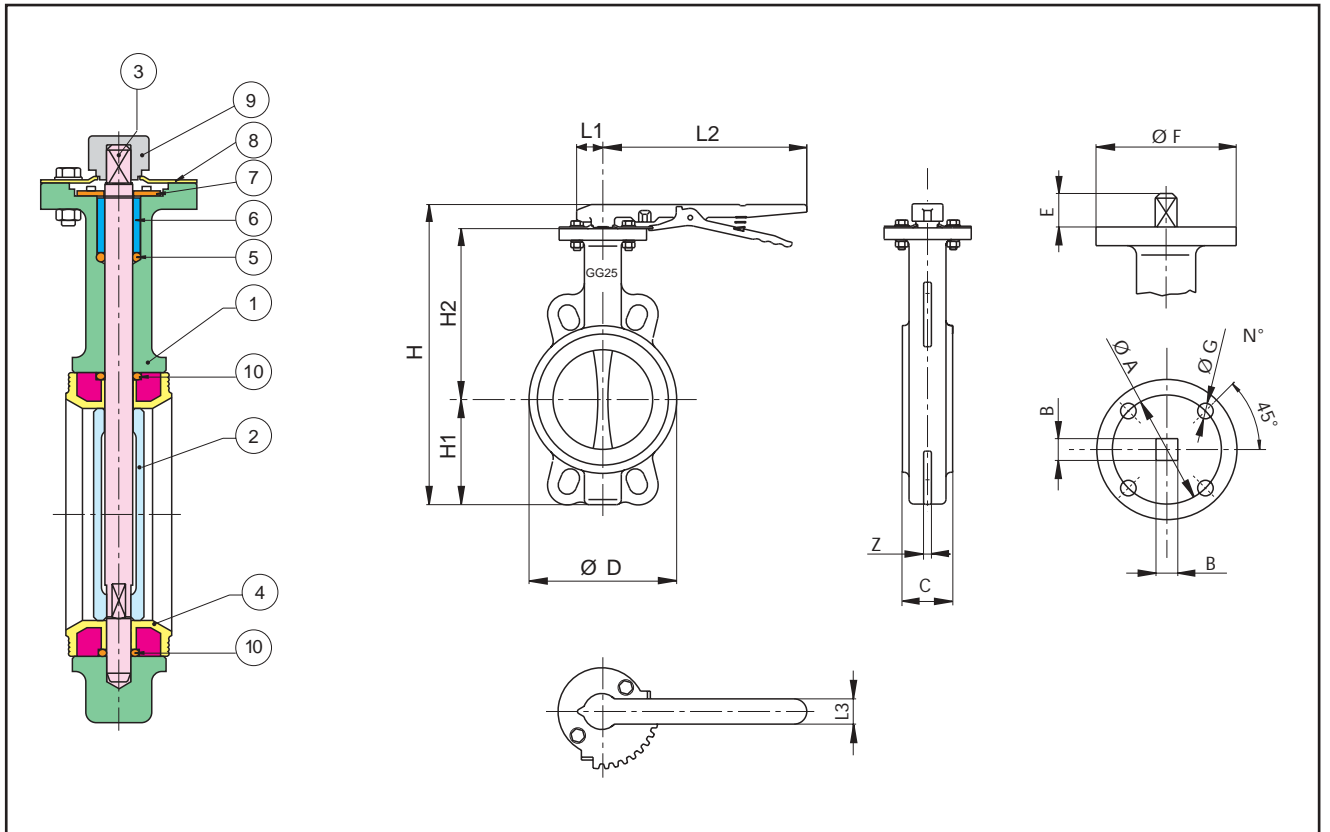
### Art. 600105 DISC INOX

Valvola a farfalla tipo WAFER PN 16, corpo in ghisa G250+vernice epossidica, guarnizione in EPDM.  
Butterfly valve WAFER type PN 16, body in cast iron G250+Epoxy painting, EPDM seat.

Vanne à papillon type WAFER PN 16, corpe en fonte G250+Epoxy, joint en EPDM.


WAFER Absperrklappe PN 16, Gehäuse aus Grauguss G250 mit Epoxy Beschichtung, EPDM Dichtung.

Válvula de mariposa tipo WAFER PN 16, con cuerpo en hierro fundido G250+Epoxy, asiento EPDM.




POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 600104	Art. 600105	N°P.
						MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1
2	DISCO	DISC	PAPILLON	KLAPPE	MARIPOSA	EN-GJS 400 + RILSAN	A351-CF8M	1
3	ASTA	STEM	AXE	WELLE	EJE	AISI 420	AISI 420	1
4	GUARNIZIONE	SEAT	MANCHETTE	MANSCHETTE	ASIENTO	EPDM	EPDM	1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM	1
6	BOCCOLA	BUSHING	BAGUE	BUCHSE	BOCOLA	POLYAMIDE	POLYAMIDE	1
7	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	ANNEAU RESSORT	ELASTICHER RING	SEEGER	SPRING STEEL	SPRING STEEL	1
8	PIASTRA DI ARRESTO	RETAINER	PLAQUE D'ARRET	ANSCHLAGPLATTE	ANILLO DE SEGURIDAD	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	1
9	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM	2


DN	ØD	H	H1	H2	L1	L2	L3	C	B	ØA	E	ØF	ØG	N	Z	PN	Kg
32 • solo 600105 - only 600105	75	232	58	141	28	195	28	33	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	8	PN16 - ANSI 150	3,8
40 • solo 600105 - only 600105	82	235	58	141	28	195	28	33	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	8	PN16 - ANSI 150	3,8
50	96	234	63	141	28	260	28	43	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	8	PN16 - ANSI 150	3,8
65	109	256	72	153	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	8	PN16 - ANSI 150	4,1
80	126	285	94	158	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	8	PN16 - ANSI 150	4,5
100	152	317	108	176	28	260	28	52	14	70	22	90	10	4	10	PN16 - ANSI 150	6,3
125	182	342	120	191	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	12	PN16 - ANSI 150	7,4
150	207	372	136	203	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	10	PN16 - ANSI 150	8,4
200	152	317	108	176	28	260	28	60	14	102	34,5	150	12	4	10	PN16 - ANSI 150	15,4
250	182	342	120	191	28	260	28	68	14	102	34,5	150	12	4	12	PN16 - ANSI 150	21,8
300	207	372	136	203	28	260	28	78	14	125	34,5	150	14	4	10	PN16 - ANSI 150	31,5

CARATTERISTICHE GENERALI 	
SERIE	60
ATTACCO	PN 6 - 10 - 16 ANSI 150 - JIS K10
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 32 a DN 300
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva in G250 verniciata


CONDIZIONI DI ESERCIZIO
Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Limiti di temperatura: -20°C +120°C
Direzione flusso: nei due sensi

SPECIFICATION 	
SERIE	60
THREAD ENDS	PN 6 - 10 - 16 ANSI 150 - JIS K10
NOMINAL DIAMETRE	From DN 32 to DN 300
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Lever handle in G250 painted


APPLICATION
Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
Temperature range: -20°C +120°C
Direction of flow: both directions

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES 	
SÉRIE	60
RACCORDEMENT	PN 6 - 10 - 16 ANSI 150 - JIS K10
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 32 à DN 300
MANOEUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier en G250 emailé

CONDITION D'UTILISATION
Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Limites de température: -20°C +120°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

BESCHREIBUNG 	
SERIE	60
ANSCHLUSS	PN 6 - 10 - 16 ANSI 150 - JIS K10
NENNWEITE	Ab DN 32 DN 300
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorgans
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel in G250 lackiert

BETRIEBSBEDINGUNGEN
Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Spezifikationen
Nenndruck (PN) in bar
Temperaturbereich: -20°C +120°C
Durchflussrichtung: beliebig

CARACTERISTICAS GENERALES 	
SERIE	60
CONEXION	PN 6 - 10 - 16 ANSI 150 - JIS K10
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 32 hasta DN 300
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en G250 pintada

CONDICIONES DE INSTALACION
Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Limites de temperaturas: -20°C +120°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

#### DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI

- 600117** Disco in GGG40 + RILSAN  
Guarnizione in NBR dal DN 50
- 600119** Disco in CF8M  
Guarnizione in NBR
- 600125** Disco in GGG40 + RILSAN  
Guarnizione in Viton® dal DN 50
- 600124** Disco in CF8M  
Guarnizione in Viton®
- 600233** Disco in CF8M  
Guarnizione in EPDM HT
- Guarnizione in Hypalon, EPDM Bianco, Silicone. Su richiesta Nitrile, Neoprene e Butile Bianco.
  - Rivestimento corpo RILSAN.
  - Riduttore di manovra.
  - Attuatore Pneumatico a Semplice e Doppio Effetto.

#### OPTION AVAILABLE

- 600117** Disc in GGG40 + RILSAN  
Seat in NBR from DN 50
- 600119** Disc in CF8M  
Seat in NBR
- 600125** Disc in GGG40 + RILSAN  
Seat in Viton® from DN 50
- 600124** Disc in CF8M  
Seat in Viton®
- 600233** Disc in CF8M  
Seat in EPDM HT
- Seats made of Hypalon, white EPDM, Silicon. On request Nitril, Neoprene and white Butyl.
  - Body RILSAN impregnation.
  - Gear box.
  - Double acting and spring return pneumatic actuator.

#### DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS

- 600117** Papillon GGG40 + RILSAN  
Manchette NBR de DN 50
- 600119** Papillon CF8M  
Manchette NBR
- 600125** Papillon GGG40 + RILSAN  
Manchette Viton® de DN 50
- 600124** Papillon CF8M  
Manchette Viton®
- 600233** Papillon CF8M  
Manchette EPDM HT
- Manchettes en Hypalon, EPDM Blanc, Silicone. Sur demande Nitrile, Néoprène et Butyle Blanc.
  - Revêtement RILSAN.
  - Réducteur de manoeuvre.
  - Actionneurs à Double et Simple Effet.

#### VERFÜGBARE OPTIONEN

- 600117** Klappe GGG40 + RILSAN  
Manschette NBR ab DN 50
- 600119** Klappe CF8M  
Manschette NBR
- 600125** Klappe GGG40 + RILSAN  
Manschette Viton® ab DN 50
- 600124** Klappe CF8M  
Manschette Viton®
- 600233** Klappe CF8M  
Manschette EPDM HT
- Hypalon, weisses EPDM, Silikon Manschetten. Auf Anfrage auch Nitril, Neopren und weisses Butyl.
  - Gehäusebeschichtung aus RILSAN.
  - Handgetriebe.
  - Doppeltwirkende und Einfachwirkende pneumatische Drehantriebe.

#### DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES

- 600117** Mariposa GGG40 + RILSAN  
Asiento NBR de DN 50
- 600119** Mariposa CF8M  
Asiento NBR
- 600125** Mariposa GGG40 + RILSAN  
Asiento Viton® de DN 50
- 600124** Mariposa CF8M  
Asiento Viton®
- 600124** Mariposa CF8M  
Asiento EPDM HT
- Asientos en Hypalon, EPDM Blanco, Silicona. A pedido Nitrilo, Neoprene y Butilo Blanco.
  - Protección cuerpo RILSAN.
  - Mando con reductor de maniobra.
  - Mando con actuador neumático a simple y doble efecto.



## Art. 600205 DISC INOX

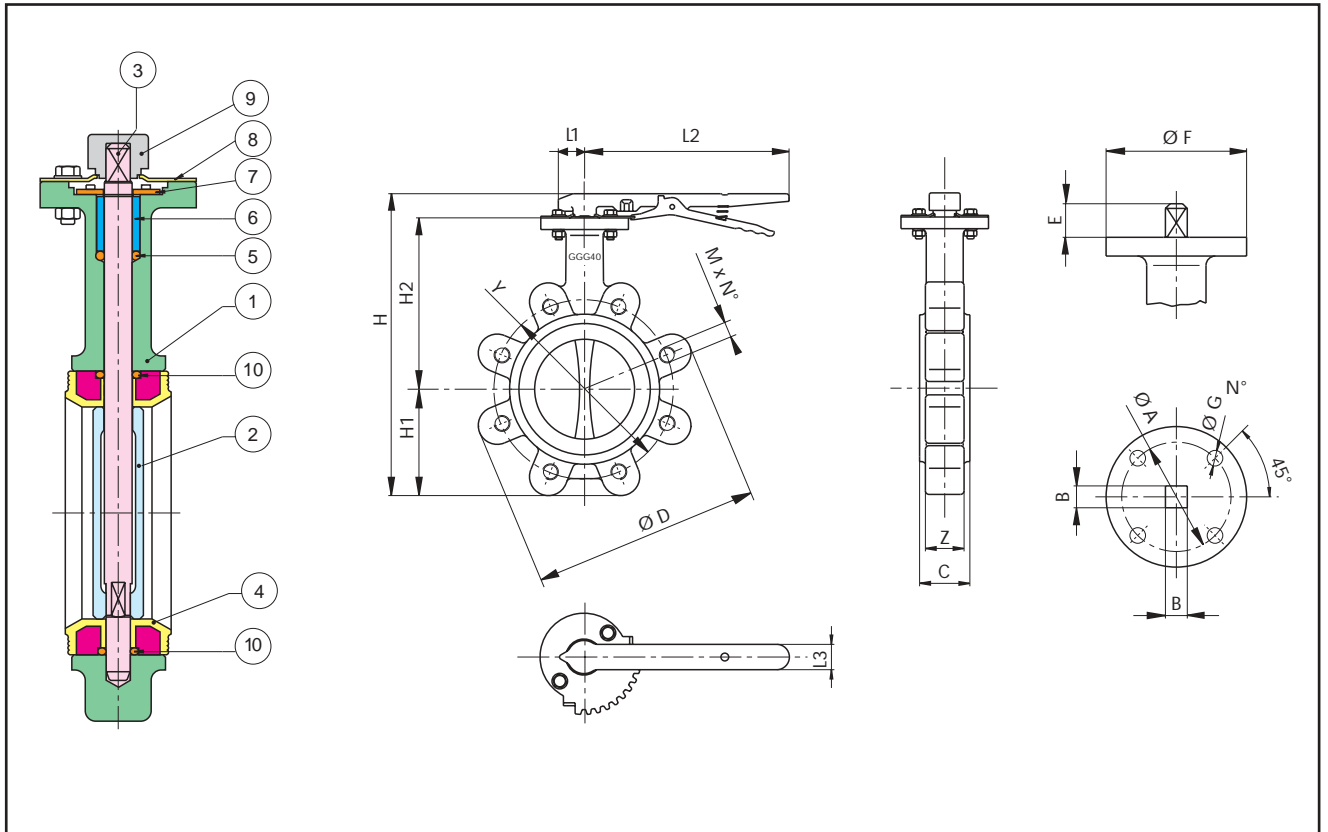
Valvola a farfalla tipo LUG PN 16, corpo in ghisa GGG40+vernice epossidica, guarnizione in EPDM.

Butterfly valve LUG type PN 16, body in cast iron GGG40+Epoxy painting, EPDM seat.

Vanne à papillon type LUG PN 16, corpe en fonte GGG40+Epoxy, joint en EPDM.

LUG Absperrklappe PN 16, Gehäuse aus Grauguss GGG40 mit Epoxy Beschichtung, EPDM Dichtung.

Válvula de mariposa tipo LUG PN 16, con cuerpo en hierro fundido GGG40+Epoxy, asiento EPDM.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 600204		Art. 600205		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF MATERIAL	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJS 400	EN-GJS 400			1
2	DISCO	DISC	PAPILLON	KLAPPE	MARIPOSA	EN-GJS 400 + RILSAN	A351-CF8M			1
3	ASTA	STEM	AXE	WELLE	EJE	AISI 420	AISI 420			1
4	GUARNIZIONE	SEAT	MANCHETTE	MANCHETTE	ASIENTO	EPDM	EPDM			1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM			1
6	BOCCOLA	BUSHING	BAGUE	BUCHSE	BOCOLA	POLYAMIDE	POLYAMIDE			1
7	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	ANNEAU RESSORT	ELASTISCHER RING	SEEGER	SPRING STEEL	SPRING STEEL			1
8	PIASTRA DI ARRESTO	RETAINER	PLAQUE D'ARRET	ANSCHLAGPLATTE	ANILLO DE SEGURIDAD	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL			1
9	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA	EN-GJL 250	EN-GJL 250			1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM			2

DN	ØD	H	H1	H2	L1	L2	L3	C	B	ØA	E	ØF	ØG	N°	Z	Y	MxN°	PN	Kg
40	150	234	63	141	28	260	28	33	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	37	110	M16x4	16	3,8
50	165	234	63	141	28	260	28	43	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	37	125	M16x4	16	4,6
65	185	257	72	153	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	40	145	M16x4	16	5,2
80	200	283	94	158	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	40	160	M16x8	16	6,7
100	228	315	108	176	28	260	28	52	14	70	22	90	10	4	42	180	M16x8	16	8,3
125	253	341	120	191	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	46	210	M16x8	16	9,2
150	285	369	136	203	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	46	240	M20x8	16	11,3



## CARATTERISTICHE GENERALI



SERIE	60
ATTACCO	PN 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 40 a DN 150
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva in G250 verniciata

## CONDIZIONI DI ESERCIZIO

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Limiti di temperatura: -20°C +120°C
Direzione flusso: nei due sensi

## SPECIFICATION



SERIE	60
THREAD ENDS	PN 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 40 to DN 150
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Lever handle in G250 painted

## APPLICATION

Assembly in flanged pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
Temperature range: -20°C +120°C
Direction of flow: both directions

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES



SÉRIE	60
RACCORDEMENT	PN 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 40 à DN 150
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier en G250 émaillé

## CONDITION D'UTILISATION

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Limites de température: -20°C +120°C
Direction du fluide: Dans les deux direction

## BESCHREIBUNG



SERIE	60
ANSCHLUSS	PN 16
NENNWEITE	Ab DN 40 DN 150
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel in G250 lackiert

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Spezifikationen
Nenndruck (PN) in bar
Temperaturbereich: -20°C +120°C
Durchflussrichtung: beliebig

## CARACTERISTICAS GENERALES



SERIE	60
CONEXION	PN 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 40 hasta DN 150
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en G250 pintada

## CONDICIONES DE INSTALACION

Montaje en el sistema de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Limites de temperaturas: -20°C +120°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

### DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI

<b>600218</b>	Disco in GGG40 + RILSAN Guarnizione in NBR
<b>600220</b>	Disco in CF8M Guarnizione in NBR
<b>600222</b>	Disco in GGG40 + RILSAN Guarnizione in Viton®
<b>600214</b>	Disco in CF8M Guarnizione in Viton®
<b>600234</b>	Disco in CF8M Guarnizione in EPDM HT

- Guarnizione in Hypalon, EPDM Bianco, Silicone. Su richiesta Nitril, Neoprene e Butile Bianco.
- Rivestimento corpo RILSAN.
- Riduttore di manovra.
- Attuatore Pneumatico a Semplice e Doppio Effetto.

### OPTION AVAILABLE

<b>600218</b>	Disc in GGG40 + RILSAN Seat in NBR
<b>600220</b>	Disc in CF8M Seat in NBR
<b>600222</b>	Disc in GGG40 + RILSAN Seat in Viton®
<b>600214</b>	Disc in CF8M Seat in Viton®
<b>600234</b>	Disc in CF8M Seat in EPDM HT

- Seats made of Hypalon, white EPDM, Silicon. On request Nitril, Neoprene and white Butyl.
- Body RILSAN impregnation.
- Gear box.
- Double acting and spring return pneumatic actuator.

### DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS

<b>600218</b>	Papillon GGG40 + RILSAN Manchette NBR
<b>600220</b>	Papillon CF8M Manchette NBR
<b>600222</b>	Papillon GGG40 + RILSAN Manchette Viton®
<b>600214</b>	Papillon CF8M Manchette Viton®
<b>600234</b>	Papillon CF8M Manchette EPDM HT

- Manchettes en Hypalon, EPDM Blanc, Silicone. Sur demande Nitrile, Néoprène et Butyle Blanc.
- Revêtement RILSAN.
- Réducteur de manoeuvre.
- Actionneurs à Double et Simple Effet.

### VERFÜGBARE OPTIONEN

<b>600218</b>	Klappe GGG40 + RILSAN Manschette NBR
<b>600220</b>	Klappe CF8M Manschette NBR
<b>600222</b>	Klappe GGG40 + RILSAN Manschette Viton®
<b>600214</b>	Klappe CF8M Manschette Viton®
<b>600234</b>	Klappe CF8M Manschette EPDM HT

- Hypalon, weisses EPDM, Silikon Manschetten. Auf Anfrage auch Nitril, Neopren und weisses Butyl.
- Gehäusebeschichtung aus RILSAN.
- Handgetriebe.
- Doppeltwirkende und Einfachwirkende pneumatische Drehantriebe.

### DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES

<b>600218</b>	Mariposa GGG40/RILSAN Asiento NBR
<b>600220</b>	Mariposa CF8M Asiento NBR
<b>600222</b>	Mariposa GGG40/RILSAN Asiento Viton®
<b>600214</b>	Mariposa CF8M Asiento Viton®
<b>600234</b>	Mariposa CF8M Asiento EPDM HT

- Asientos en Hypalon, EPDM Blanco, Silicona. A pedido Nitrilo, Neoprene y Butilo Blanco.
- Protección cuerpo RILSAN.
- Mando con reductor de maniobra.
- Mando con actuador neumático a simple y doble efecto.





### Art. 600203 DISC INOX

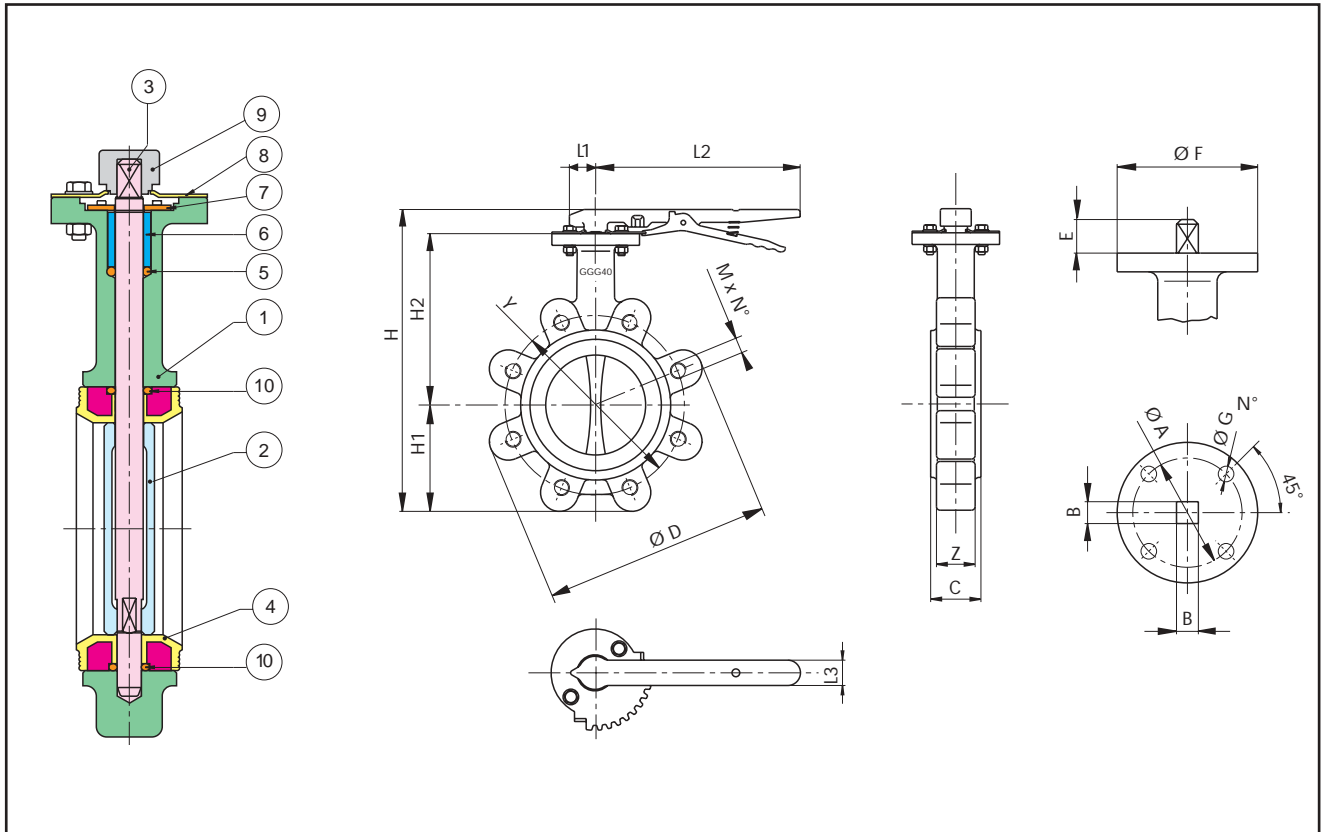
Valvola a farfalla tipo LUG PN 10, corpo in ghisa GGG40+vernice epossidica, guarnizione in EPDM.

Butterfly valve LUG type PN 10, body in cast iron GGG40+Epoxy painting, EPDM seat.

Vanne à papillon type LUG PN 10, corpe en fonte GGG40+Epoxy, joint en EPDM.

LUG Absperrklappe PN 10, Gehäuse aus Grauguss GGG40 mit Epoxy Beschichtung, EPDM Dichtung.

Válvula de mariposa tipo LUG PN 10, con cuerpo en hierro fundido GGG40+Epoxy, asiento EPDM.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 600202		Art. 600203		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJS 400	EN-GJS 400	EN-GJS 400	EN-GJS 400	1
2	DISCO	DISC	PAPILLON	KLAPPE	MARIPOSA	EN-GJS 400 + RILSAN	EN-GJS 400 + RILSAN	A351-CF8M	A351-CF8M	1
3	ASTA	STEM	AXE	WELLE	EJE	AISI 420	AISI 420	AISI 420	AISI 420	1
4	GUARNIZIONE	SEAT	MANCHETTE	MANCHETTE	ASIENTO	EPDM	EPDM	EPDM	EPDM	1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM	EPDM	EPDM	1
6	BOCCOLA	BUSHING	BAGUE	BUCHSE	BOCOLA	POLYAMIDE	POLYAMIDE	POLYAMIDE	POLYAMIDE	1
7	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	ANNEAU RESSORT	ELASTISCHER RING	SEEGER	SPRING STEEL	SPRING STEEL	SPRING STEEL	SPRING STEEL	1
8	PIASTRA DI ARRESTO	RETAINER	PLAQUE D'ARRET	ANSCHLAGPLATTE	ANILLO DE SEGURIDAD	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	1
9	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA	EN-GJL 250	EN-GJL 250	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	EPDM	EPDM	EPDM	2

DN	ØD	H	H1	H2	L1	L2	L3	C	B	ØA	E	ØF	ØG	N°	Z	Y	MxN°	PN	Kg
200	342	450	165	244	45	350	37	60	17	102	34,5	150	12	4	48	295	M20x8	10	19,5
250	406	518	202	273	45	350	37	68	22	102	34,5	150	12	4	57	350	M20x12	10	30
300	483	588	235	311	45	350	37	78	27	125	34,5	150	14	4	64	400	M20x12	10	44

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	60
ATTACCO	PN 10
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 200 a DN 300
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva in G250 verniciata

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta fissa
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Limiti di temperatura: -20°C +120°C
Direzione flusso: nei due sensi

**SPECIFICATION**

SERIE	60
THREAD ENDS	PN 10
NOMINAL DIAMETRE	From DN 200 to DN 300
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Lever handle in G250 painted

**APPLICATION**

Assembly in rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
Temperature range: -20°C +120°C
Direction of flow: both directions

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	60
RACCORDEMENT	PN 10
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 200 à DN 300
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier en G250 émaillé

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite fixe
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Limites de température: -20°C +120°C
Direction du fluide: Dans les deux directions

**BESCHREIBUNG**

SERIE	60
ANSCHLUSS	PN 10
NENNWEITE	Ab DN 200 DN 300
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel in G250 lackiert

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in starres Rohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Spezifikationen
Nenndruck (PN) in bar
Temperaturbereich: -20°C +120°C
Durchflussrichtung: beliebig

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	60
CONEXION	PN 10
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 200 hasta DN 300
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en G250 pintada

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema de tubería fija
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Limites de temperaturas: -20°C +120°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

<b>600219</b>	Disco in GGG40 + RILSAN Guarnizione in NBR
<b>600221</b>	Disco in CF8M Guarnizione in NBR
<b>600224</b>	Disco in GGG40 + RILSAN Guarnizione in Viton®
<b>600223</b>	Disco in CF8M Guarnizione in Viton®
<b>600235</b>	Disco in CF8M Guarnizione in EPDM HT

- Guarnizione in Hypalon, EPDM Bianco, Silicone. Su richiesta Nitrile, Neoprene e Butile Bianco.
- Rivestimento corpo RILSAN.
- Riduttore di manovra.
- Attuatore Pneumatico a Semplice e Doppio Effetto.

**OPTION AVAILABLE**

<b>600219</b>	Disc in GGG40 + RILSAN Seat in NBR
<b>600221</b>	Disc in CF8M Seat in NBR
<b>600224</b>	Disc in GGG40 + RILSAN Seat in Viton®
<b>600223</b>	Disc in CF8M Seat in Viton®
<b>600235</b>	Disc in CF8M Seat in EPDM HT

- Seats made of Hypalon, white EPDM, Silicon. On request Nitril, Neoprene and white Butyl.
- Body RILSAN impregnation.
- Gear box.
- Double acting and spring return pneumatic actuator.

**DISPONIBILE AUSSI DANS LES OPTIONS**

<b>600219</b>	Papillon GGG40 + RILSAN Manchette NBR
<b>600221</b>	Papillon CF8M Manchette NBR
<b>600224</b>	Papillon GGG40 + RILSAN Manchette Viton®
<b>600223</b>	Papillon CF8M Manchette Viton®
<b>600235</b>	Papillon CF8M Manchette EPDM HT

- Manchettes en Hypalon, EPDM Blanc, Silicone. Sur demande Nitrile, Néoprène et Butyle Blanc.
- Revêtement RILSAN.
- Réducteur de manoeuvre.
- Actionneurs à Double et Simple Effet.

**VERFÜGBARE OPTIONEN**

<b>600219</b>	Klappe GGG40 + RILSAN Manschette NBR
<b>600221</b>	Klappe CF8M Manschette NBR
<b>600224</b>	Klappe GGG40 + RILSAN Manschette Viton®
<b>600223</b>	Klappe CF8M Manschette Viton®
<b>600235</b>	Klappe CF8M Manschette EPDM HT

- Hypalon, weisses EPDM, Silikon Manschetten. Auf Anfrage auch Nitril, Neopren und weisses Butyl.
- Gehäusebeschichtung aus RILSAN.
- Handgetriebe.
- Doppeltwirkende und Einfachwirkende pneumatische Drehantriebe.

**DISPONIBILE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

<b>600219</b>	Mariposa GGG40 + RILSAN Asiento NBR
<b>600221</b>	Mariposa CF8M Asiento NBR
<b>600224</b>	Mariposa GGG40 + RILSAN Asiento Viton®
<b>600223</b>	Mariposa CF8M Asiento Viton®
<b>600235</b>	Mariposa CF8M Asiento EPDM HT

- Asientos en Hypalon, EPDM Blanco, Silicona. A pedido Nitrilo, Neoprene y Butilo Blanco.
- Protección cuerpo RILSAN.
- Mando con reductor de maniobra.
- Mando con actuador neumático a simple y doble efecto.





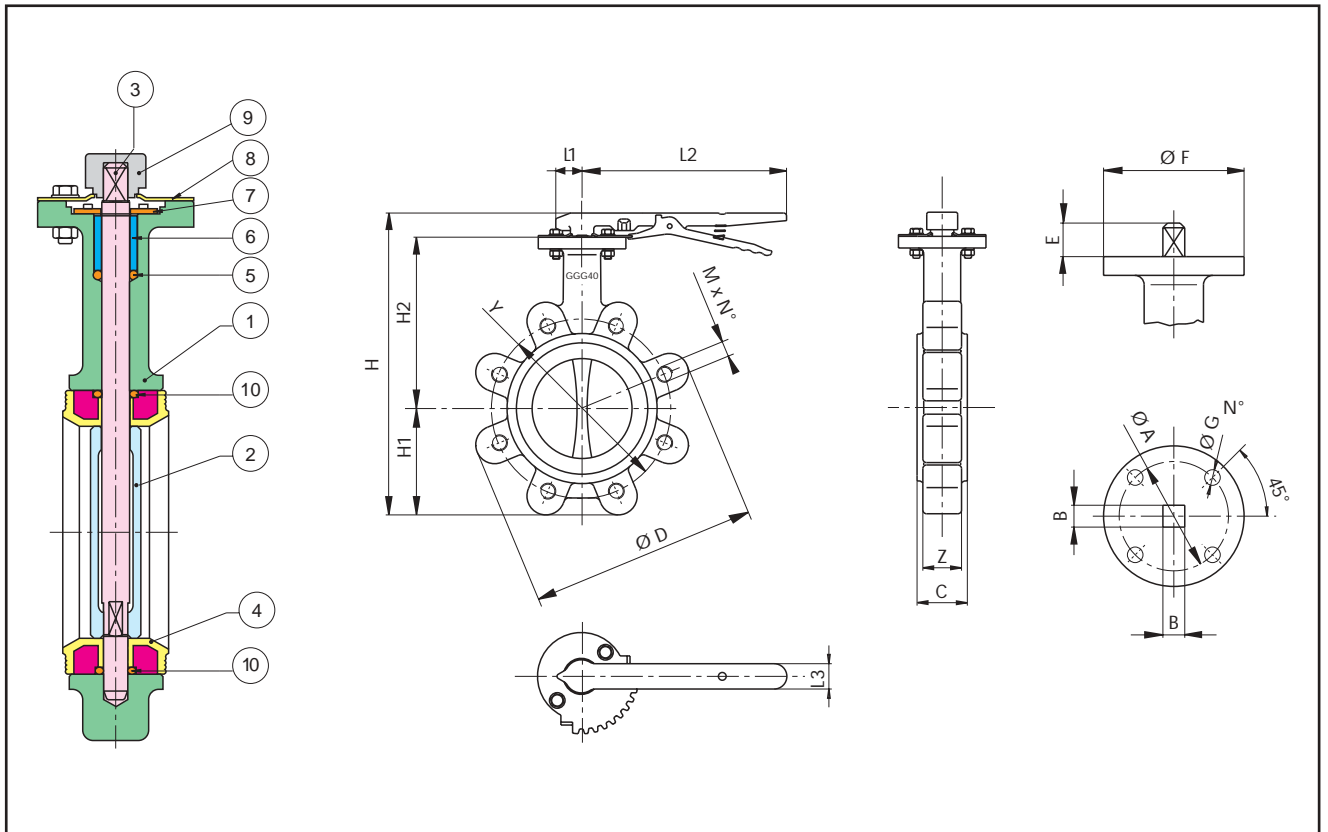
Valvola a farfalla tipo LUG PN 16, corpo in ghisa GGG40+vernice epossidica, guarnizione in NBR.

Butterfly valve LUG type PN 16, body in cast iron GGG40+Epoxy painting, NBR seat.

Vanne à papillon type LUG PN 16, corpe en fonte GGG40+Epoxy, joint en NBR.

LUG Absperrklappe PN 16, Gehäuse aus Grauguss GGG40 mit Epoxy Beschichtung, NBR Dichtung.

Válvula de mariposa tipo LUG PN 16, con cuerpo en hierro fundido GGG40+Epoxy, asiento NBR.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	Art. 600230		Art. 600231		N°P.
						MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	MATERIALE-MATERIALS	MATERIAUX-WERKSTOFF	
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	EN-GJS 400	EN-GJS 400	EN-GJS 400	EN-GJS 400	1
2	DISCO	DISC	PAPILLON	KLAPPE	MARIPOSA	A351-CF8M	EN-GJS 400 + RILSAN	EN-GJS 400 + RILSAN	EN-GJS 400 + RILSAN	1
3	ASTA	STEM	AXE	WELLE	EJE	AISI 420	AISI 420	AISI 420	AISI 420	1
4	GUARNIZIONE	SEAT	MANCHETTE	MANCHETTE	ASIENTO	NBR	NBR	NBR	NBR	1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	NBR	NBR	NBR	1
6	BOCCOLA	BUSHING	BAGUE	BUCHSE	BOCOLA	POLYAMIDE	POLYAMIDE	POLYAMIDE	POLYAMIDE	1
7	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	ANNEAU RESSORT	ELASTICHER RING	SEEGER	SPRING STEEL	SPRING STEEL	SPRING STEEL	SPRING STEEL	1
8	PIASTRA DI ARRESTO	RETAINER	PLAQUE D'ARRET	ANSCHLAGPLATTE	ANILLO DE SEGURIDAD	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	ZINCHED STEEL	1
9	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA	EN-GJL 250	EN-GJL 250	EN-GJL 250	EN-GJL 250	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	NBR	NBR	NBR	2

DN	ØD	H	H1	H2	L1	L2	L3	C	B	ØA	E	ØF	ØG	N°	Z	Y	MxN°	PN	Kg
40	150	231	58	141	26	194	28	32	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	37	110	M16x4	16	4,0
50	165	234	63	141	28	260	28	43	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	37	125	M16x4	16	4,6
65	185	257	72	153	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	40	145	M16x4	16	5,2
80	200	283	94	158	28	260	28	46	11	50 / 70	22	90	7 / 10	4	40	160	M16x8	16	6,7
100	228	315	108	176	28	260	28	52	14	70	22	90	10	4	42	180	M16x8	16	8,3
125	253	341	120	191	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	46	210	M16x8	16	9,2
150	285	369	136	203	28	260	28	56	14	70	22	90	10	4	46	240	M20x8	16	11,3

**CARATTERISTICHE GENERALI**

SERIE	60
ATTACCO	PN 16
DIAMETRO NOMINALE	Da DN 40 a DN 150
MANOVRA	Rotazione di 90° dell'organo di comando
COLLAUDO	al 100%
ORGANO DI COMANDO	Leva in G250 verniciata

**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

Montaggio nel sistema di condotta flangiata
Ulteriori informazioni nel catalogo Specifiche Tecniche
Pressione nominale (PN) in bar
Limiti di temperatura: -20°C +120°C
Direzione flusso: nei due sensi

**SPECIFICATION**

SERIE	60
THREAD ENDS	PN 16
NOMINAL DIAMETRE	From DN 40 to DN 150
MANEUVER	90° rotation of the lever
TESTING	100% tested
OPERATOR	Lever handle in G250 painted

**APPLICATION**

Assembly in flanged rigid pipe system
Other specifications in the Technical Specifications catalogue
Nominal pressure (PN) in bar
Temperature range: -20°C +120°C
Direction of flow: both directions

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

SÉRIE	60
RACCORDEMENT	PN 16
DIAMÈTRE NOMINAL	De DN 40 à DN 150
MANŒUVRE	Rotation de 90° de la poignée
TEST	100%
ORGANE DE COMMANDE	Levier en G250 émaillé

**CONDITION D'UTILISATION**

Montage dans le système de conduite à bride
Autres informations dans le catalogue Spécifications Techniques
Pression nominale (PN) en bar
Limites de température: -20°C +120°C
Direction du fluide: Dans les deux direction

**BESCHREIBUNG**

SERIE	60
ANSCHLUSS	PN 16
NENNWEITE	Ab DN 40 DN 150
BETÄTIGUNG	90° Umdrehung des Absperrorganes
ABNAHME	100% getestet
ABSPERRORGAN	Hebel in G250 lackiert

**BETRIEBSBEDINGUNGEN**

Einbau in Flanschrohrleitungssystem
Weitere Informationen in den Technischen Spezifikationen
Nenndruck (PN) in bar
Temperaturbereich: -20°C +120°C
Durchflussrichtung: beliebig

**CARACTERISTICAS GENERALES**

SERIE	60
CONEXION	PN 16
DIAMETRO NOMINAL	Desde DN 40 hasta DN 150
ACCIONAMIENTO	Rotación de 90° del órgano de accionamiento
TEST	al 100%
ORGANO DE ACCIONAMIENTO	Palanca en G250 pintada

**CONDICIONES DE INSTALACION**

Montaje en el sistema con bridas de tubería con bridas
Para más informaciones consultar el catálogo Especificaciones Técnicas
Presión nominal (PN) en bar
Límites de temperaturas: -20°C +120°C
Dirección del flujo: en ambos sentidos

**DISPONIBILE ANCHE NELLE OPZIONI**

**600232** DN 200-250-300 PN10  
Disco in GGG40 + RILSAN  
Guarnizione in NBR

**OPTION AVAILABLE**

**600232** DN 200-250-300 PN10  
Disc in GGG40 + RILSAN  
Seat in NBR

**DISPONIBLE AUSSI DANS LES OPTIONS**

**600232** DN 200-250-300 PN10  
Papillon GGG40 + RILSAN  
Manchette NBR

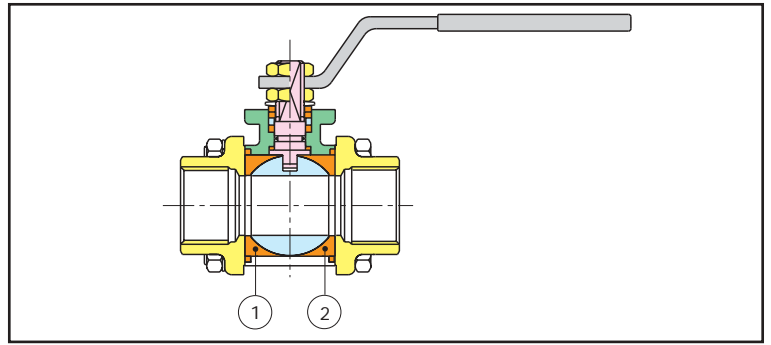
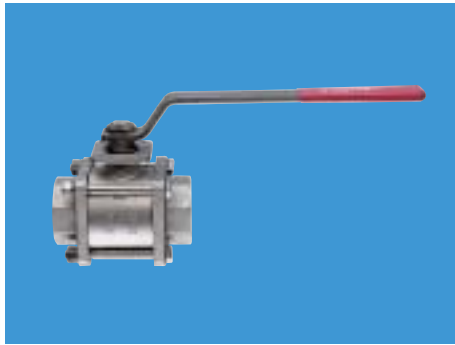
**VERFÜGBARE OPTIONEN**

**600232** DN 200-250-300 PN10  
Klappe GGG40 + RILSAN  
Manschette NBR

**DISPONIBLE TAMBIEN EN LAS OPCIONES**

**600232** DN 200-250-300 PN10  
Mariposa GGG40 + RILSAN  
Asiento NBR





## SERIE **RADIAMONT**

Valvola a sfera in tre pezzi, con tenuta integrale avvolgente, a passaggio totale da 1/4" a 4".

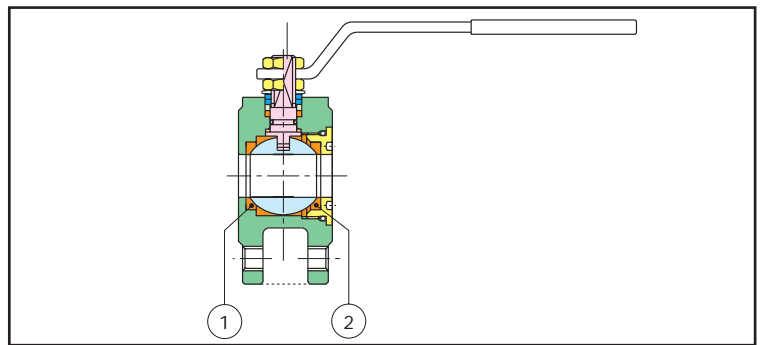
Three piece ball valve with integral seats, full bore from 1/4" to 4".

Vanne à sphère trois pièces, sphère entièrement enveloppe en PTFE passage intégral du 1/4" au 4".

Dreiteiliger Kugelhahn mit PTFE Vollschale hohlraumfrei mit vollem Durchgang von 1/4" bis 4".

Válvula de bola en tres piezas con asientos integrales envolventes, de paso total desde 1/4" a 4".

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF MATERIAL	N°P
1	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	1
2	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	1



## SERIE **WAFER**

Valvola a sfera flangiata, con tenuta integrale avvolgente, a passaggio totale da DN 15 a DN 100.

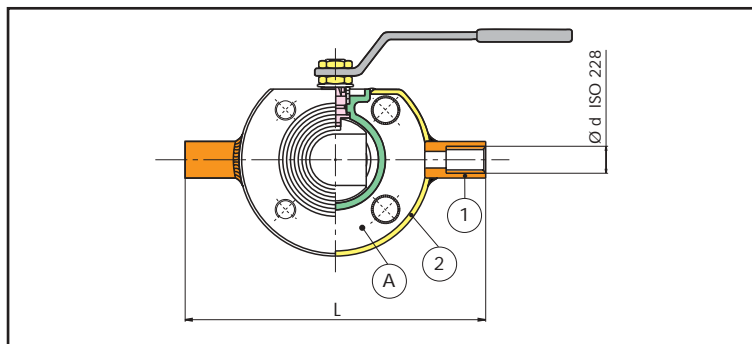
Flanged ball valve with integral seats, full bore from DN 15 to DN 100.

Vanne à sphère entièrement enveloppe en PTFE, passage intégral du DN 15 au DN 100.

Flansch-Kugelhahn mit PTFE, Vollschale hohlraumfrei mit vollem Durchgang von DN 15 bis DN 100.

Válvula de bola con bridas, con asientos integrales envolventes, de paso total desde DN 15 a DN 100.

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF MATERIAL	N°P
1	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	1
2	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E.	1



## SERIE **WAFER**

Valvola a sfera flangiata, con camicia in acciaio inox o acciaio al carbonio, a passaggio totale da DN 15 a DN 200.

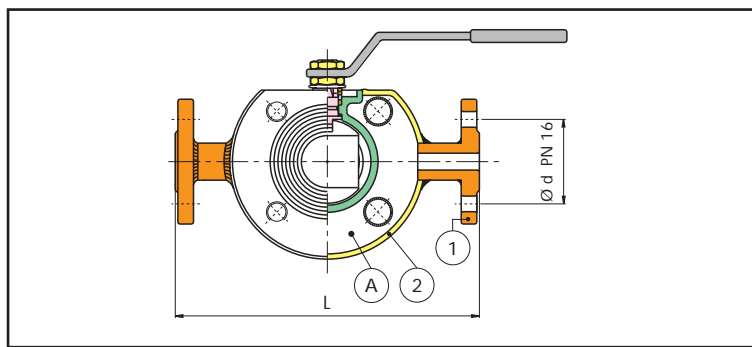
Flanged ball valve, with jacket in stainless or carbon steel, full bore, sizes DN 15 to DN 200.

Vanne a bride, corps chemise en acier inox ou en acier au carbone, passage intégral du DN 15 au DN 200.

Flanschkuigelhahn, mit Heizmantel aus Edelstahl oder C-Stahl mit vollem Durchgang von DN 15 bis DN 200.

Válvula de bola con bridas, con cámara de calefacción en acero al carbono o acero inoxidable, de paso total desde DN 15 a DN 200.

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS		N°P					
						MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIAL						
1	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHONS	MUFFE	TERMINAL	ASTM A 105	A182-F316	2					
2	CAMICIA	JACKET	CHEMISE	HEIZMANTEL	CAMISA	CARBON STEEL	STAINLESS STEEL	1					
A	INTERCAPEDINE	INTERSTICE	INTERSTICE	HOHLWAND	CAMARA								
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Ø d				1/2"						1"			
Lmm	CARBON STEEL	189	199	210	230	240	254	275	290	336	366	416	414
	STAINLESS STEEL							259	274	294	324	359	



## SERIE **WAFER**

Valvola a sfera flangiata, con camicia in acciaio inox o acciaio al carbonio, a passaggio totale da DN 15 a DN 200.

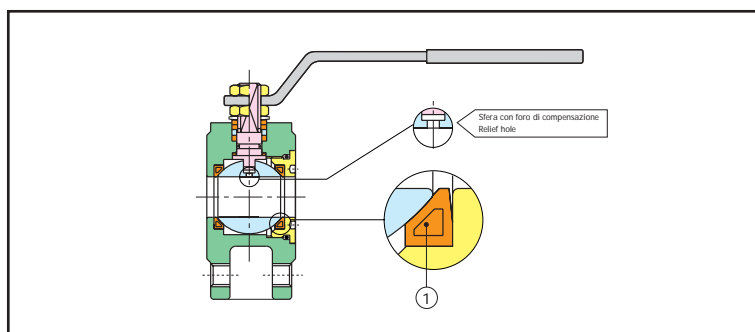
Flanged ball valve, with jacket in stainless or carbon steel, full bore, sizes DN 15 to DN 200.

Vanne a bride, corps chemise en acier inox ou en acier au carbone, passage intégral du DN 15 au DN 200.

Flanschkuigelhahn, mit Heizmantel aus Edelstahl oder C-Stahl mit vollem Durchgang von DN 15 bis DN 200.

Válvula de bola con bridas, con cámara de calefacción en acero al carbono o acero inoxidable, de paso total desde DN 15 a DN 200.

POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS		N°P					
						MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	MATERIAL						
1	FLANGIA	FLANGE	BRIDE	FLANSCH	BRIDA	ASTM A 105	A182-F316	2					
2	CAMICIA	JACKET	CHEMISE	HEIZMANTEL	CAMISA	CARBON STEEL	STAINLESS STEEL	1					
A	INTERCAPEDINE	INTERSTICE	INTERSTICE	HOHLWAND	CAMARA								
DN		15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
Ø d				DN 15						DN 25			
Lmm	CARBON STEEL	189	199	210	230	240	254	275	290	336	366	416	414
	STAINLESS STEEL							259	274	294	324	359	



## SERIE **WAFER**

Valvola con guarnizioni sfera in P.T.F.E. ad anima metallica e sfera con foro di compensazione.

Metal core P.T.F.E. seated ball valve with relief hole.

Vanne avec joints de tenue bille en P.T.F.E. avec coeur metallique et bille avec trou de compensation.

Flansch-Kugelhahn mit Kugeldichtung aus P.T.F.E. und mit metallischem Innenleben, Kugel mit Entlastungsbohrung.

Valvula de bola con asientos en P.T.F.E. y alma metaalica esfera con agujero de compensacion de presiones.

POS	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE - MATERIALS MATERIAUX - WERKSTOFF - MATERIAL	N°P
1	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEATS	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	ASIENTO ESFERA	P.T.F.E. +ANIMA METALLICA / METAL CORE	2



## SERIE **WAFER**

Valvola con riduttore di manovra..

Valve with gear box operator.

Vanne avec reducteur de manoeuvre.

Kugelhahn mit Handgetriebe.

Válvula con reductor manual de maniobra.



## SERIE **WAFER**

Valvola manuale completa di box micro fincorsa.

Manual valve with box limit switches.

Vanne manuel avec boitier fin de course.

Handbetätigter Kugelhahn mit aufgebautem Endschalterbox.

Válvula manual con caja de finales de carrera.



### SERIE **WAFER**

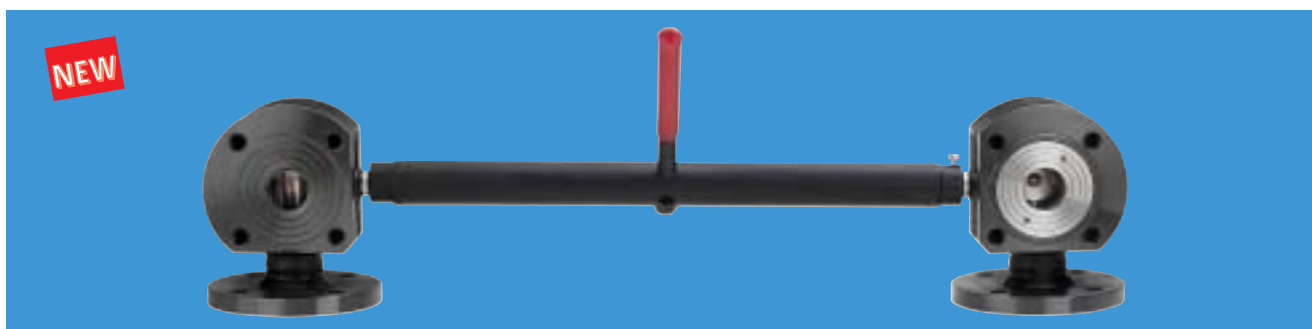
Valvola manuale completa di micro fincorsa elettromeccanico.

Manual valve with mechanical limit switches.

Vanne manuel avec fin de course electromecanique.

Handbetätigter Kugelhahn mit aufgebautem elektromechanischen Endschaltern.

Vàlvula manual con final de carrera.



### SERIE **COMBI-SFER**

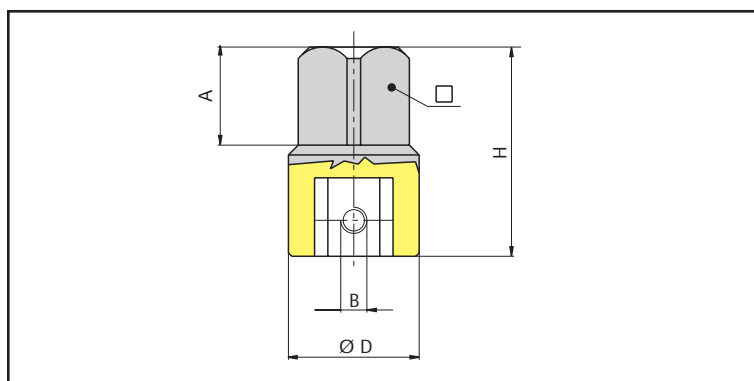
Valvole flangiate deviatrici di flusso in tandem.

Flanged diverter ball valve in tandem.

Vanne à bride déviatrice en tandem.

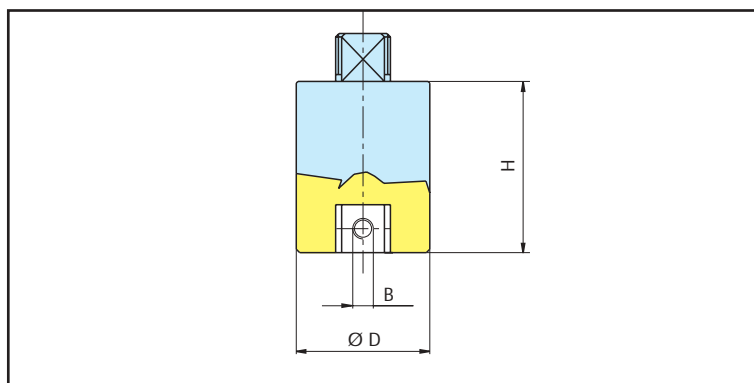
Verteiler-Flansch-Kugelhähne in Tandem Ausführung.

Vàlvula con bridas desviadora de fluido, en tandem.



QUADRO PER MANOVRA MANUALE - SQUARE FOR MANUAL OPERATION  
 CARRE DE MANOUVRE MANUELLE - AUFNAHME FÜR HANDBETÄTIGUNG - TABLERO

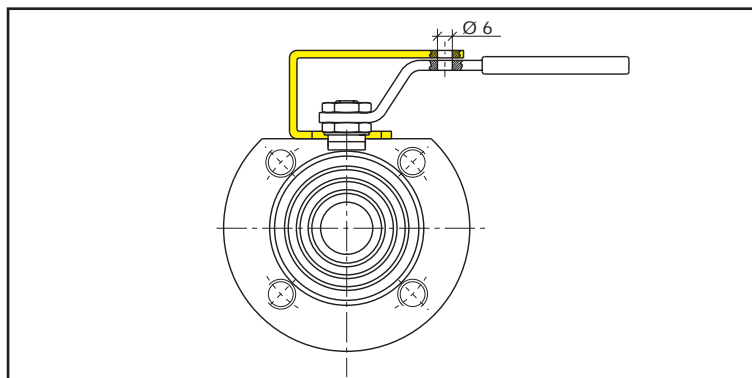
CODICE CODE CODES KODE CODIGO	DN	H	D	B	D	□	Materiale Materials Materiaux Werkstoff Material	Assemblaggio su serie For use with type Assemblage de serie Aufbau mit Serie Montaje sobre la serie	
890027	40	66	32	M6	40	27	ACCIAIO AL CARBONIO CARBON STEEL	70 - 71 - 72 - 73 - 75 (DN 50 - DN 65) 76 (DN 40) - 776	
	50	66	32	M6	40	27			
890028	65	66	32	M8	40	27		70 - 71 - 72 - 73 - 76 (DN 50 - DN 65) 776 - 75 (DN 80 - DN 100)	
	80	66	32	M8	40	27			
890029	100	66	32	M8	40	27		GHISA - CAST IRON	70 - 71 - 72 - 73 - 76 (DN 80 - DN 100 - DN 125) 75 (DN 125)
	125	66	32	M8	40	27			
890030	150	76	32	M10	60	27		70 - 71 - 72 - 73 - 75 - 76	
	200	76	32	M10	60	27			



PROLUNGA PER ISOLAMENTO TERMICO/COIBENTAZIONE - THERMAL PROTECTION EXTENSION  
 ALLONGE POUR ISOLATION DE CALORIFUGEAGE - SPINDELVERLÄNGERUNG FÜR ISOLIERTE ROHRLEITUNGEN  
 ELONGADOR PARA AISLAMIENTO TERMICO

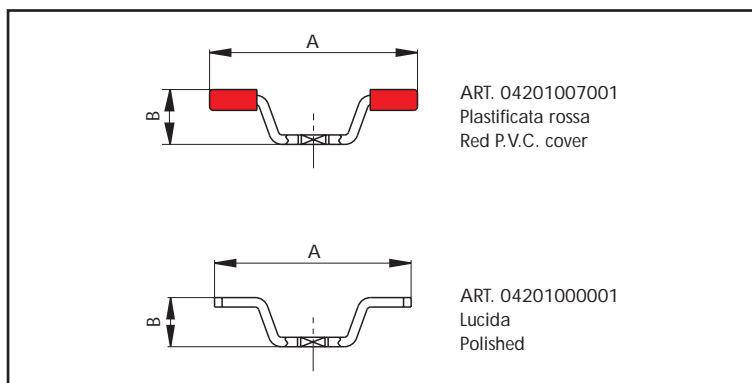
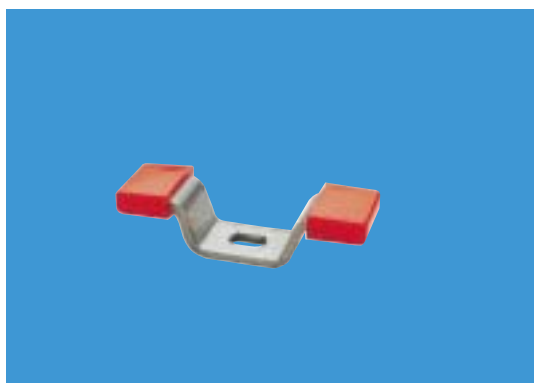
CODICE CODE CODES KODE CODIGO	DN	H	D	B	Materiale Materials Materiaux Werkstoff Material	Assemblaggio su serie For use with type Assemblage de serie Aufbau mit Serie Montaje sobre la serie	Non valido per Not valid for Non valable pour Ungültig für No válido por
890022	15	55	20	M6	ACCIAIO AL CARBONIO CARBON STEEL	70 (3/4") - 71 - 72 - 76 - 776	Art. 700000 (1/8"-1/4"-3/8"-1/2") - Art. 704000 (all sizes) Art. 705000 (1/4"-3/8"-1/2") - Art. 71 (1/4"-3/8")
	20	55	20	M6			
890023	25	55	20	M6		70 - 71 - 72 - 73 - 76 - 776	
	32	55	20	M6			
890024	40	50	40	M6		70 - 71 - 72 - 73 - 75 (DN 50 - DN 65) 76 (DN 40) - 776	
	50	50	40	M6			
890025	65	45	40	M8		70 - 71 - 72 - 73 - 76 (DN 50 - DN 65) 776 - 75 (DN 80 - DN 100)	
	80	45	40	M8			
890026	100	40	40	M8		70 - 71 - 72 - 73 76 (DN 80 - DN 100 - DN 125) - 75 (DN125)	
	125	40	40	M8			





LOCKING HANDLE DEVICE  
VERSCHLIEßVORRICHTUNG

CODICE CODE CODES KODE CODIGO	DN	Materiale Materials Materiaux Werkstoff Material	Assemblaggio su serie For use with type Assemblage de serie Aufbau mit Serie Montaje sobre la serie
890056	15	ACCIAIO INOX STAINLESS STEEL	72
	20		
890057	25		70 - 71 - 72
	32		
890058	40		70-71-72-73-750 (DN 50 - DN 65) 751 (DN 50 - DN 65)
	50		
890059	65		72 - 72 - 73 - 776
	80		
890060	100		71 - 72 - 73 - 776 (L)
	125		
890061	150		72
	200		



FARFALLA IN ACCIAIO INOX - STAINLESS BUTTERFLY HANDLE  
PAPILLON EN ACIER INOX - FLÜGELGRIFF AUS EDELSTAHL  
MARIPOSA EN ACERO INOX

CODICE CODE CODES KODE CODIGO	A	B	Misura Size Diametre Größe Medida	Materiale Materials Materiaux Werkstoff Material	Assemblaggio su serie For use with type Assemblage de serie Aufbau mit Serie Montaje sobre la serie
04201007001	55	14,5	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"	ACCIAIO INOX STAINLESS STEEL	700000
04201000001	52	13	1/8" - 1/4" - 3/8" - 1/2"		701000

# DOVE SIAMO

## WE ARE HERE

